

2013/4. szám Ára: 1450 HUF
6 EUR – 26 RON – 560 RSD
Előfizetőknek: 1250 HUF

OCTOGON

ARCHITECTURE & DESIGN



Joseph Pulitzer
Emlékdíj 2003

Lapunk megjelenését a

nka
Nemzeti Kulturális Alap
támogatja



HIDEG-HÁZ | BUDAI BAUHAUS | BMC | KÉT BALATONI VILLA | SZTÁRINTERJÚ:
GERRY JUDAH | STUDIO RYGALIK | HAZAI SZÁLLODA ÉPÍTÉSZET | DESIGN HÉT BUDAPEST 2013



office & retail

Eddig elkészült 200.000 m² iroda és üzlethelyiség
az utolsó csavarig

JOHNSON & JOHNSON • SOUTH STREAM • BMW • VERTIS • CASATI HOTEL
UPS • LUFTHANSA • AGCO • HEINEKEN • TRANSCOM • BRITISH TELECOM
KLM • INVITEL • DM • HP • IBM • MERCK • EXPEDITORS • OMV • GSK
SUPERSHOP • FIRST CLIENTS • ESTÉE LAUDER • ECHO • VAN GRAAF
PEEK & CLOPPENBURG • RECKITT BENCKISER • COLLIERS INTERNATIONAL
EXTREME DIGITAL • DECOR FLOOR • H&M • NOTEBOOK.HU • MEDIA MARKET
IANA • AXA • GURU • FIBERNET • NUMBER ONE • KRIZIA • SAP
PANASONIC • SOLAR CAPITAL • SUZUKI • NORTHLAND • ELECTRO WORLD
SHELL • MAX CITY • PWC • GSK • SASCH • TELEPERFORMANCE • CETELEM

10 év

200 000 m²



FITOUT®
KOMPLEX BEFEJEZŐ SZAKIPAR

FIT-OUT International Kft. 1138 Budapest, Révészutca 25.
+36 1 705 8773 info@fitout.hu www.fitout.hu

THINK TECHNOLOGY

see more of deltalight.com/technology



the
lighting
bible®
OUT NOW! **10**

Available as
a tablet app for
iPad or Android.
Free to download
in the store.

discover new catalogue & new collections at deltalight.com

b@ light!

H-1025 Budapest,
Szépvölgyi út 146.
www.belight.hu

 **DELTA**LIGHT®

Tetszik, amit csinálunk?

10 lapszám: 12 325 Ft

10 lapszám diákoknak, Facebook lájkolóinknak: 10 875 Ft

10 lapszámos digitális előfizetés: 8500 Ft

Régebbi lapszámaink: 1450 Ft helyett 1000 Ft

Rendelésed leadható

Weben: www.octogon.hu/elofizetes

E-mailen: megrendelem@octogon.hu

Telefonon: +36 30 510 8888

Digitális előfizetés: www.dimag.hu

www.digitalstand.hu

Csomagküldés, külföldi postázás esetén a postaköltséget felszámítjuk.

Zöldek vagyunk, Budapestre bringás futárokkal küldjük a lapokat.

Fizess elő!



Szolgálati közlemény

Előfizetőink között egy nou clock falórát sorsolunk ki a www.nouclock.com felajánlásával.

A 2013/3. lapszám előfizetői nyereményjátékának nyertese:

Hegyi Anita – Pécs

Gratulálunk!

OCTOGON
ARCHITECTURE & DESIGN



ELFOGYOTT
1998/1.



ELFOGYOTT
1998/2.



KAPHATÓ
1998/3.



KAPHATÓ
1999/1.



ELFOGYOTT
1999/2.



KAPHATÓ
1999/3.



KAPHATÓ
1999/4.



ELFOGYOTT
1999/5.



ELFOGYOTT
1999/6.



KAPHATÓ
2000/1.



ELFOGYOTT
2000/2.



ELFOGYOTT
2000/3.



ELFOGYOTT
2000/4.



ELFOGYOTT
2000/5.



KAPHATÓ
2000/6.



ELFOGYOTT
2001/1.



ELFOGYOTT
2001/2.



KAPHATÓ
2001/3.



KAPHATÓ
2001/4.



KAPHATÓ
2001/5.



KAPHATÓ
2001/6.



KAPHATÓ
2002/1.



KAPHATÓ
2002/2.



KAPHATÓ
2002/3.



KAPHATÓ
2002/4.



KAPHATÓ
2002/5.



KAPHATÓ
2002/6.



KAPHATÓ
2003/1.



KAPHATÓ
2003/2.



KAPHATÓ
2003/3.



KAPHATÓ
2003/4.



KAPHATÓ
2003/5-6.



KAPHATÓ
2004/1.



KAPHATÓ
2004/2.



KAPHATÓ
2004/3.



KAPHATÓ
2004/4.



KAPHATÓ
2004/5.



KAPHATÓ
2004/6.+2005/1.



KAPHATÓ
2005/2.



KAPHATÓ
2005/3.



KAPHATÓ
2005/4.



KAPHATÓ
2005/5.



KAPHATÓ
2005/6.



KAPHATÓ
2006/1.



KAPHATÓ
2006/2.



KAPHATÓ
2006/3.



KAPHATÓ
2006/4.



KAPHATÓ
2006/5.



KAPHATÓ
2006/6.



KAPHATÓ
2007/1.



KAPHATÓ
2007/2.



KAPHATÓ
2007/3.



KAPHATÓ
2007/4.



KAPHATÓ
2007/5.



KAPHATÓ
2007/6.



KAPHATÓ
2008/1.



KAPHATÓ
2008/2.



KAPHATÓ
2008/3.



KAPHATÓ
2008/4.



KAPHATÓ
2008/5-6.



KAPHATÓ
2009/1.



KAPHATÓ
2009/2.



KAPHATÓ
2009/3.



KAPHATÓ
2009/4.



KAPHATÓ
2009/5.



KAPHATÓ
2009/6.



KAPHATÓ
2009/7.



KAPHATÓ
2009/8.



KAPHATÓ
2009/9.



KAPHATÓ
2009/10.



KAPHATÓ
2010/1.



ELFOGYOTT
2010/2.



KAPHATÓ
2010/3.



KAPHATÓ
2010/4.



KAPHATÓ
2010/5.



KAPHATÓ
2010/6.



ELFOGYOTT
2010/7.



KAPHATÓ
2010/8-9.



KAPHATÓ
2010/10.



ELFOGYOTT
2011/1.



KAPHATÓ
2011/2-3.



KAPHATÓ
2011/4.



KAPHATÓ
2011/5.



KAPHATÓ
2011/6.



KAPHATÓ
2011/7.



KAPHATÓ
2011/8-9.



KAPHATÓ
2012/1.



KAPHATÓ
2012/2.



KAPHATÓ
2012/3.



KAPHATÓ
2012/4.



KAPHATÓ
2012/5.



KAPHATÓ
2012/6.



KAPHATÓ
2012/7.



KAPHATÓ
2012/8.



KAPHATÓ
2012/9.



KAPHATÓ
2012/10.



KAPHATÓ
2013/1.



KAPHATÓ
2013/2.



KAPHATÓ
2013/3.

Épületekhez kapcsolódó melléletek:



Építőipar-építészet melléletek:



Milánó melléletek:



Lakástrend melléletek:



Külföldi melléletek:



Divat/design melléletek:



Autós és kerékpáros melléletek:



2013/4. KAPHATÓ



ELÉRHETŐ DIGITÁLIS VÁLTOZATBAN IS!



2013/4. OCTOGON ARCHITECTURE & DESIGN MAGAZINT KERESD A HÍRLAPÁRUSOKNÁL, TESCO-AUCHAN HIPERMARKETEKBE, AGIP BENZINKUTAKON ÉS AZ ALTERNATÍV ÁRUSÍTÓHELYEKEN!

ALTERNATÍV ÁRUSÍTÓHELYEK:

- BUDAPEST V. KERÜLET**
- FUGA - BUDAPESTI ÉPÍTÉSZETI KÖZPONT**
1052 BUDAPEST, PETŐFI SÁNDOR U. 8.
- VI. KERÜLET**
- ÍRÓK BOLTJA**
1061 BUDAPEST, ANDRÁSSY ÚT 45.
- IX. KERÜLET**
- MŰVÉSZETEK PALOTÁJA**
1095 BUDAPEST, KOMOR MARCELL U. 1.
- XIV. KERÜLET**
- TERC SZAKKÖNYVESBOLT**
1149 BUDAPEST, PILLANGÓ PARK 9.



Fotó: Görgei Zoltán

JÓ AZ, AKI JÓRA GONDOL

Hónapok óta vetítenek a mozik egy kiváló dán filmet. *Vadászat* a címe. Kurrens témát, a pedofiliát boncolgatja. Ebben a filmben egy, az intézményesített szexuális elfojtásra berendezkedett lutheránus kisváros álszent közegében mond szörnyű átkot apukája barátjára, egyben óvóbácsijára egy kislány, kibentitkos, magaseméretű várakozás ébredt a férfi iránt. Nincs szava a vágyra, fejében kósza összefüggések kavarnak, nagyfiúktól halott furcsaságok felemlegetésével talál formát a revansnak, amelyet félreértett mellőzöttsége miatt érez indokoltnak. A bigott, ostoba, szükagú és szüklékű többség aztán kiadós sopánkodások között, nagy-nagy segítő fontuskodással tesz tönkre mindent körötte, ami az életnek értelmet, szépséget ad. A film egyszerre szól pedofiliáról, de a végtelenségig ragozható emberi hülyeségről és kaján rosszakaratról is. A szerepkényszerekről, melyek során a történetbe involválódók jellemük és értelmi képességeik szerinti pozíciókat vesznek fel. Jó film, a lét mélyére ás, mint a dán és svéd filmek általában manapság. Vicsorgó ragadozókat mutat: embereket. Ám többet is a falka bestiális logikáján: maguknak moralizálva fölényes pozíciót eszkábáló kártékony fajankókat. Mai történetet, mai dilemmákkal, mai viszályal. Mai társadalom, köznapi erkölcsi konfliktus, amely minden nagyszabásúság és pátosz nélkül szegélyezi jelentéktelennek megélt mindennapjainkat. Az efféle filmek, mint nagyon mai példázatok intenek bennünket, hogy materialista habzsoló és halmozó hozzáállásunk sunyi kidumálással, bagatelizáló legyintésekkel elintézett hamisságai sokkal súlyosabb veszteségek, tragédiák magját hordozhatják, mint azt gondolhatnánk. Ez csak egy film: nagyítólenyce mögül néz rá az életére. Szélesvászonra vetíti, színes pergőképpel mutatja. Ám beléláthatjuk

akár saját mindennapi tépelődésekkel terhes életünket is. És beléláthatjuk, hogy önnön sandaságunk, ügyeskedésünk, haszonleső hazugságunk igaztalanságában ott él megbújva és alkalomra várva: a tragédia.

Ezért aztán, ha tervezünk, építünk, üzleti ügyeket viszünk, lámcsak választhatunk a sunyi és elvtelen trükközések és a nyíltság között. Örök vita ez. A céljaihoz rejtett utakon somfordáló attitűd jogossága és a nyílt sissakkal, nyílt szívvel és lélekkel megmutatózóé. A fal dohos tövén árnyékba burkolózva suhanók sokszor tán hamarabb érnek célba, hiszen ők látják a többieket, kik a fényben futnak. Mégis a rosszak ők. Rosszul és rosszat gondolnak, hisz régi igazság. Rossz az, aki rosszat gondol. És csak eztán következik, hogy rosszat is cselekszik.

Alkotni, megálmodni, művészetben élni, a teremtés oldalán létezni nem lehet így. Ezért sújtja lelkiismerettel a mindenség azt, aki a jóra, a jobbításra esküdött. Nehéz annak, aki kétségek között él. Nehéz, mert a keletkezés, a kósza dolgok rendezése történetében neki szerep csak úgy marad, ha kiszeneved, megküzd magának. Aki elvesz, kakukk gyanánt túr teret, örök outsider-sorsra szorítja önnön magát. Jelenlét, részvétel nélkül csak elhasznált, de meg nem élt élet marad neki. A partvonalon nem élhető át a játék öröme akkor sem, ha gyalázkodó bekiabálásokkal a pálya életét mérgezi. Így válhat csak résztvevővé, de bár ne lenne az. Aktivitása puszta spród kártevés, mellyel ha öröm jár netán, az mindössze szánandó elferdült egészségtelen öröm. Építeni, tervezni, jövőt álmodni, az ember létének esszenciális feladatát végezni tiszta lélekkel, tiszta tudattal így nem lehet. Jót kell gondolni ahhoz, hogy az elgondolt jó egyszer valósággá váljon.

Bojár Iván András

KIADJA – PUBLISHER

© **Vertigo PUBLISHING Kft.**
1025 Budapest, Szépvölgyi út 146.
Tel.: (+36-1) 336-0728,
(+36-1) 336-0729,
(+36-30) 510-8888
Fax: (+36-1) 316-3546
E-mail: info@octogon.hu

SZERKESZTŐSÉG
EDITORIAL OFFICE

Főszerkesztő – *Editor-in-Chief*
Bojár Iván András
(ivan.bojar@octogon.hu)

Szerkesztő – *Editor*
Martinkó József
(josef.martinko@octogon.hu)
Szerkesztő – *Editor*
Molnár Szilvia
(info@octogon.hu)

OCTOGONOnline szerkesztő
– *Editor OCTOGONOnline*
Katona Sándor
(sador.katona@octogon.hu)

Rovatszerkesztő – *Editor*
Farsang Barbara, Ifj. Gárdonyi László,
Kaplár F. Krisztina
(info@octogon.hu)

Állandó munkatársak – *Correspondents*
Csikós Gábor, Farkas Orsolya,
Kovács Péter, Petrik Rita,
Szépvölgyi Viktória,
Tanai Csilla, Vadas József

Külföldi levelezők
– *Foreign correspondents*
Bansar Mohamed (Casablanca)
Bíró Andrea (Barcelona)
Kay Szakall von Losoncz (Basel)
Mező Viola (Hollandia)
Nyáry Erika (Spanyolország)
Ozoli Ágnes (Ausztria)

Média és kommunikációs szervező
– *Media and Communication Organizer*
Bencsik Klára

Grafikai terv – *Graphic design*
Fehér Angéla
(grafikus@octogon.hu,
grafikus.octogon@gmail.com)

Előfizetés, terjesztés
előfizetes@octogon.hu

Kiemelt Ügyfélkapcsolat Menedzser
– *Key Account Manager*
Várszegi Csilla
(csilla.varszegi@octogon.hu)

Hirdetésfelvétel – *Advertising Sales*
hirdetes@octogon.hu
info@octogon.hu

Fotó-előkészítés, CTP, nyomás és kötés
– *Printed by*
Mester Nyomda
Felelős vezető: Anderle Lambert

ISSN 1418–5229

Terjesztés – *Distributed by*
Magyarország: **Lapker Rt.**
Románia, Szerbia, Szlovákia:
Color Interpress Kft.

Országos könyvterjesztő hálózatok
és alternatív terjesztőhelyek
(lásd 5. oldal)
A hirdetések tartalmáért
szerkesztőségünk nem vállal felelősséget.
Lapunkat rendszeresen szemlézi:

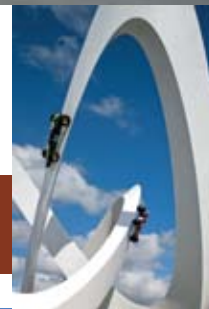
»OBSERVER«
BUDAPEST MÉDIACICZELŐ KFT.



A borítón:
Bengal Riksa installáció (Gerry Judah)

Külföld

- 10** Apám nevében – **Zaha Hadid**
16 **Halácsi Katalin, Wesselényi-Garay Andor** – Términimumok anyatraktorral –
Geogubók reinkarnációja – **Maddi Nicholson, Stuart Bastik, Marianne Heaslip**
19 Disztópia, luxusautó és gördeszka – **Gerry Judah**-val **Szépvölgyi Viktória** beszélgetett
24 Balsors – válogatás Gosztom Gergő fotósorozatából



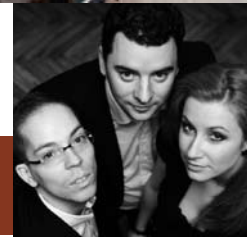
Villa

- 30** **Martinkó József** – 625 nap – Ház Kőszeg közelében – **Béres Attila**
36 **Torma Tamás**: Drakulától a szocializmuson át a modernizmusig – Felújított villa Budán –
Miltenberger-Miltényi Miklós és Fónagy Dóra
42 **Martinkó József**: Csopakabana – Kétgenerációs nyaraló a Balaton-parton – **Jóföldi Szabolcs**
46 **Molnár Szilvia**: Sémák helyett – Balatoni villa a déli parton – **Ásztai Bálint**



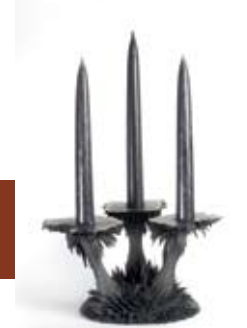
Itthon

- 52** **Zöldi Anna**: Fekete-fehér, igen-nem... –A Budapesti Music Center épülete – **Taraczkó Dániel**
60 Még közelebb – **Hello Wood 2013**
65 **Min dolgozik?** – **Farsang Barbara** rovata
Kajdócsi Építész Stúdió Kft.; Reload Építéstudió Kft.; Deka Design Stúdió
68 Könyvek – **Ifj. Gárdonyi László**



Design

- 72** Metszéspontban a design – Design Hét Budapest 2013
75 A kezdeddel gondolkodj! – **Tomek Rygalik** és **Gosia Rygalik** tervezőkkel
Szépvölgyi Viktória beszélgetett



Deco

- 80** A luxus természete többé nem az anyag – **Maria Vafiadis**-szel **Szépvölgyi Viktória** beszélgetett
84 **Kaplár F. Krisztina**: Összekötte – ÉS Bisztró a Kempinskiben
85 Le a hajvédő sapkával! – Zsidai Zoltán Roy-jal **Szépvölgyi Viktória** beszélgetett
91 Új csillag – Four Points by Sheraton Kecskemét Hotel és Konferenciaközpont –
Kelemen Csaba és Porcsalmy Zoltán
93 Hatáselv – A Park Inn by Radisson Budapest – **Medveczky Kazimir**
96 **Designlokátor** – **Kaplár F. Krisztina**
Fővárosi anizksz – Budapest Bisztró – **Adamdesign Belsőépítész Stúdió**
Gül Baba lelke – Margitutcakilenc – közösségi tér és áruda – **Blokk Építész Műhely**
Az isteni malac – DiVin Porcello Sonkabár a Belvárosban – **Marta Catalan és Gianni Annoni**
Tóparti nosztalgia – Városliget Café & Bar – **Szilas Ádám** – **Adamdesign Belsőépítészeti Stúdió**



- 98** Trafik



BÁNYAI BÚTOROK

35 év

www.banyai.hu
banyai@bbmobel.com

**KONYHABÚTOROK,
FÜRDŐSZOBABÚTOROK,
CORIAN BERENDEZÉSEK**



Pilisvörösvár, Bécsi út 20/A Tel.: (06-26) 330-341, fax: (06-26) 330-249 Budapest III. ker., Pacsirtamező utca 5. Tel.: (06-1) 452-0102 Szeged, Kossuth Lajos sugárút 72. Tel.: (06-62) 452-687





© 2013 Luke Hayes

MENEDÉK

Ötven darab 17,5 m² alapterületű lapra szerelhető mobilházat tesztel Irakban, Libanonban és Etiópiában az IKEA alapítványa és az ENSZ Menekültügyi Főbiztosi Hivatala (UNHRC). Olyan ötfős családok, vagy gyerekek életkörülményeit szeretnék javítani a ház tömeggyártásával, akik a világ 3,5 millió menekültje közül jelenleg sátrakban él-

nek. A Johan Karlsson irányította designerek számára hatalmas kihívást jelet, hogy az igen eltérő kultúrájú és klimatikus viszonyok között élő menekültek számára jó megoldást találjanak. A fejlesztés azt is célul tűzte ki, hogy a jelenleg 500 dollárba kerülő sátrakkal szemben ezek a házak se kerüljenek többbe, mint 1000 dollár, ám a jelenleg áramtermelő panelekkel is ellátott prototípusok ára 7500 dollárnál tart.

www.octogon.hu



GIRBEGURBA

Öt perc sétára a kortárs építészeti és képzőművészet rajongói számára kultikus jelentőséggel bíró londoni Serpentine Gallery-től új kiállítóteret avatnak szeptember 28-án. A *Serpentine Sackler Gallery* névre hallgató 900 m²-es galéria és étterem ugyancsak egy neoklasszicista pavilon átalakításával jön létre. Az eredetileg 1805-ben átadott és az elmúlt 208 évben a nagyközönség elől elzárt épület bővítését az a Zaha Hadid tervezte, aki 2000-ben mutatkozott be a Serpentine Pavilion rendezvénysorozatán. Az új kiállítóhely környezetének tájépítészeti tervét Arabella Lennox-Boyd jegyzi.

www.octogon.hu

DÍSZTÓ

Nincsen hónap kínai sztárépítészeti hír nélkül. A legfrissebb hírek szerint a Wolf D. Prix vezette osztrák Coop Himmelb(l)au iroda tervezi azt a beruházást, ami Hunan tartomány központjában, a hétmillió lakosú Csangshában épülhet fel. Ez az a város, ahova Zaha Hadid irodája is tervezett egy hatalmas vízparti kulturális központot. A hangzatos *Dawang Mountain Resort*, ami vízi parkot, egy száz méter magas toronyba szervezett ötszillagos hotelt és sípályát egyaránt magába foglal. Az összesen 120 ezer négyzetméteres komplexum egyébként egy olyan sziklameredélyre épül, ami egy tavat övez.

www.octogon.hu

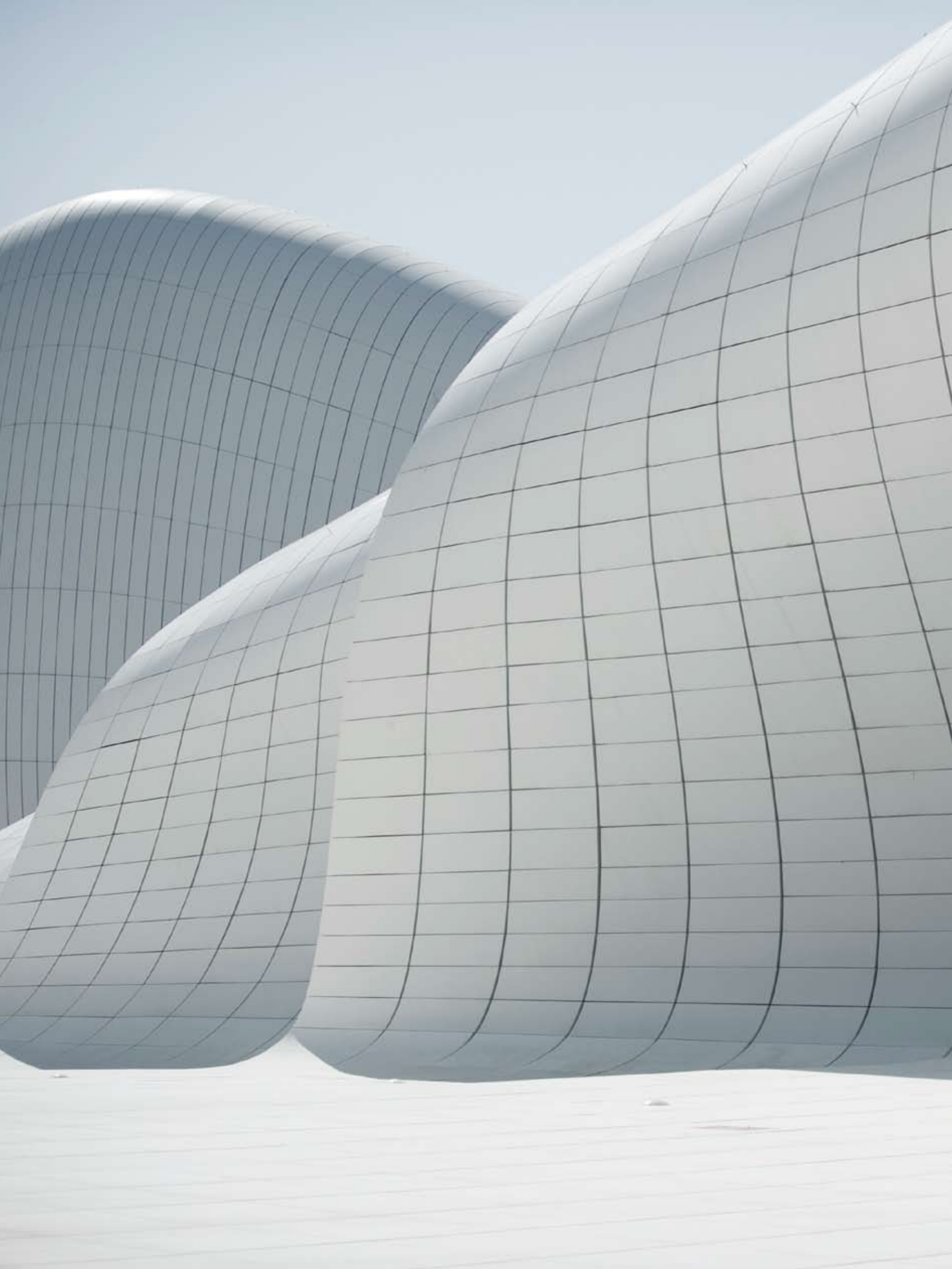




APÁM NEVÉBEN



KÖSZÖNHETŐEN EGY MAGYAR FAPADOS LÉGITÁRSASÁG AZERI DESZTINÁCIÓJÁNAK, ILLETVE A HAZAI SZOCIÁLIS MÉDIA CSATORNÁINAK, FOTÓMEGOSZTÓK SZTÁRJA LETT EGY BAKUBAN TAVALY ÁTADOTT ZAHA HADID ÉPÜLET. A HEYDAR ALIRZA OGLU ALIYEV ELNÖKRŐL ELNEVEZETT KULTURÁLIS KÖZPONTOT FIA, ILHAN ELNÖK ÉPÍTTETETTE APJA EMLÉKÉRE. A NEGYVENEZER NÉGYZETMÉTERES FELSZÍNŰ, SZÁZTÍZEZER NÉGYZETMÉTER ALAPTERÜLETŰ KIÁLLÍTÓTÉR, AUDITÓRIUM, MÚZEUM FELHŐKÉNT LEBEG **GLÓDI BALÁZS** FOTÓIN.











TÉRMINIMUMOK ANYATRAKTORRAL

Geogubók reinkarnációja

A BRIT ART GENE CSAPATA KICSIT BELENYÚLT EGY ÜDÜLŐKÖZPONT DNS-ÉBE, HOGY A KISVÁROS A TOVÁBBIÁKBAN EGY SZOCIÁLISAN REHABILITÁLT KÖZTERÜLETTEL FEJLŐDHESSEN TOVÁBB A ROKER PODNAK NEVEZETT, SZABAD FELHASZNÁLÁSÚ KAPSZULÁK ÁLLANDÓ TÁRSASÁGÁBAN.

Szöveg:

**Halácsi
Katalin,
Wesselényi-
Garay Andor**

Alkotók:

**Maddi
Nicholson,
Stuart Bastik,
Marianne
Heaslip**



Fotó: Nicholson Bastik

Maddi Nicholson és Stuart Bastik képzőművészek 1996 óta dolgoznak közös projekteken – ekkoriban már megjelent az újító, szerepköröket feszegető, szociálisan érzékeny építészeti szemléletmód, amelyben az alkotópáros a mai napig aktívan szerepet vállal.

Az alkotók a művészeti határterületekkel alig törődve komplex, megalapozott és direkt beavatkozások praxisához teremtenek szociális és urbanisztikai teret, táplálkozva a helyi (de gyakran globális) problémákat leginkább felvető adottságokból. Gyakorlatuknak éppúgy része az, hogy megpróbálnak a hivatalos történeti- és kulturális topográfia alatti, attól elváló, olyan közösségi érték-térképet készíteni, amely tudatosítja a lakosok

ban, mily fantasztikus környezetben is élnek, de szerveznek rezidensprogramokat is, két-három hónapos ösztöndíjakra pályázhatnak művészek és építészek, hogy számukra is szabad intervencióssá válhasson Barrow-in-Furness, ez a hitehagyott angol iparváros.

Azért megható az efféle építészeti nyelvjárás, mert ha jól beszéli egy alkotó, akkor a legkisebb térbe is a legtöbb gondolatot képes sűríteni úgy, hogy azok környezetükkel és felhasználóikkal kapcsolatba lépve akár áttételesen is közvetítődjenek, aktiválódjanak. Nem szükséges, hogy aki éppen találkozik a művel, értse, és meg tudja fogalmazni, hogy az miért jó – elég, ha csak örül neki és szívesen használja, mint például ezt a pár golyóbst, mert bármire is szolgáljanak, imád-

nivalók. Szinte megkövetelik, hogy becéz- zék, pátyolgassák és szeressék őket. Valamiféle gyámoltalan kis teremtmények ők, akik még nem értik, miért nincsenek emberek rendszeresen ott, ahová éppen pottyantak. Próbálnak kommunikálni és barátságot kötni, megnyílnak, befogadnak és adnak bármit, amit csak kérnek tőlük – gondolatainkban még csipognak is –; szinte bármilyen szükséges szerepet felvállalnak, csak had tölthessenek az emberekkel minél több időt ezen az igéző helyen! Ezek a gubólé- nyek az Egyesült Királyság észak-keleti part- jára, a Sunderland városánál található Roker nyaralóközpont természetkapujába érkeztek, roppant előrelátó, alázatos és alkalmazkodó módon, hogy életüket maximális szolgáltat- ban tölthessék.

A gubók elsődlegesen a helyi természeti adottságokkal kötődtek szövetséget: formai inspirációkat követve a partvidék ágyúgolyók- hoz hasonlitos geológiai képződményeinek reinkarnációiként nyernek teret, de sziklák helyett már a homokban. Intelligens és érzé- keny természetükből fakad, hogy a területet meghatározó natív jelenségekre még formá- jukon túl is reagálnak: színharmóniájukban a fa és a homok, a designzöld és a gyp, szerkezetükben pedig a fém és a szikla szub- tilis kölcsönhatásait hordozzák – így válnak a konstrukció, a formaalkotás és az anyag- használat könnyeden naturális és mereven szerkezetes elegyévé.

Mint azt a felvázolt, szociálisan érzé- keny alkotói hozzáállásmód feltételezi, Roker partrehabilitációs projektjében is fon- tos szerepet kapott a közösségi tervezés. Az alapkoncepciót és a programot a támogatókkal és az itt élőkkel közösen hangolták a végső terv felé. Ennek köszönhetően már a gubók nélkül is teljesült az egyik célkitűzés, azaz fókuszálni egy mikroközösség figyel- mét a közvetlen környezetében szunnya- dó lehetőségekre: a természeti értékek intenzívebb kihasználására, a közösség- építő hatásra és a turisztikai lehetőségekre. A folyamatos vizuális kultúráközelségen túl az Art Gene annak a lehetőségét is felve- tette, hogy ezzel a minimál-beavatkozással Sunderland jelentős nemzetközi szerephez juthat a megújuló energiaforrások témakör- ét taglaló tanműhelyek, konferenciák, kuta- tási programok és workshopok helyszíné- ként. Így persze a gubók elengedhetetlenül környezettudatosak: önellátók és széndioxid- kibocsátásuk is nulla. A tervek elkészítésé- hez Nicholson és Bastik bevonta Marianne Heaslip építész is, aki a megújuló energia- források és a közműhálózatoktól független technológiák megoldásait adta a koncepció- hoz például a szélturbinákkal és a napele- mekkel. A kivitelezéssel megbízott Millimetre csapata elsősorban a hajóépítésnél alkalmazott anyagokat és eljárásokat használta.



Minimális beavatkozással is rehabilitálható a sunderlandi nyaralóközpont – az Art Gene csapata egy környezetére okosan és érzékenyen reagáló építészeti megoldást dolgozott ki – Fotó: Charlie MacKeith

A gubó-tok vízálló polimer-kompozitból, a héjszerkezet rozsdamentes acélvázából és hajlított tölgyfa burkolatból készült – némi LED-világítással megbolondítva. Az alkalmazott formajegyek a tenger(part)i építést asszociálják, legyen szó standról, kis pavilonról vagy egy hajókabinról – de mindig tartva egy elegánsan koherens és minimális eszközhasználatot.

A tervezői szándék szerint a homokos tengerpartot – már a sétánytól egészen a strandig – az emberi viselkedést mintázva népesítik be a gubók: andalognak, megpihennek, különböző tevékenységeket folytatnak, csoportokba verődnek, majd különválnak és ismét elkóricálnak. Ezzel a folyamatos helyzet- és funkcióváltással dinamikus egyensúly alakulhat ki nem csak természetes és mesterséges környezet között, hanem ember és produktum viszonylatában is. A vízió egy sűrűn telegyűzőt partszakasz a legkülönfélébb célokhoz idomított gubók sokaságával: egyes esetekben, ahol a funkció megköveteli, az alapformához protézisek, ragadványformák és szerkezetek ízesülnek. Első lépésként – 2013 júliusában – három, teraszplatformmal ötvözött Roker Podot szállítottak a partra, amelyekhez 3+1 felhasználási mód javasolható. Az egyik mint kiosk-bár üzemel, kettő másik pedig oktatási- és egyéb előadásoknak adhat teret. További



A gubók a helyi igényeket változatos funkciójú terekkel szolgálják – Fotó: Nicholson Bastik

bónuszként a platformokat összeforgatva egy közös, nagyobb méretű színpad hozható létre a gubacs centrumában. A lassú mozgással önjárónak álmódott gubókat egyelőre egy traktor vontatja föl és alá a parton, ami a koncepció és megjelenés humortartományába még bele is fér.

Tárgy és építészet, test és tér, és még több: a megszemélyesíthető gubacsok szokatlan genetikájukkal képesek új dimenziókat nyitni azoknak a gondolatoknak, amelyeket az Art Gene közvetít helyről, közösségről és egy közvetlen, simogatható és talán csipogó építészetről.



DISZTÓPIA, LUXUSAUTÓ ÉS GÖRDESZKA

NEMRÉGIBEN BUDAPESTEN JÁRT GERRY JUDAH, A NEVES INSTALLÁCIÓTERVEZŐ, SZOBRÁSZ. GIGANTIKUS ALKOTÁSAI ÉVRŐL ÉVRE MAGÁVAL RAGADJÁK A VILÁG ÉPÍTÉSZETI SAJTÓJÁNAK FIGYELMÉT. A LONDONI GOODWOOD FESTIVAL OF SPEED ESEMÉNYRE TÖBB MINT HARMINC MÉTER MAGAS SZOBRAIVAL VONZZA LÁTOGATÓK SZÁZEZEIT. A LONDONBAN ÉLŐ, INDIAI SZÁRMAZÁSÚ MŰVÉSZ NEM CSAK AZ AUTÓIPAR SZÁMÁRA TERVEZ MEGHÖKKENTŐ STATIKÁJÚ, KIFEJEZŐ SZOBROKAT, DE E MELLETT A LEGELISMERTEBB SZÍNHÁZAK ÉS ELŐADÓMŰVÉSZEK DÍSZLETTERVEZŐJE, MEGBÍZÓI KÖZÖTT SZEREPEL PAUL MCCARTNEY, STING, KORÁBBAN MICHAEL JACKSON, VALAMINT A LED ZEPPELIN IS. ALKOTÁSAI KÖZÖTT SZEREPELNEK PLASZTIKÁT A FESTÉSZETTEL ÖTVÖZŐ MŰTÁRGYAK, AMELLYEL A KÖZEL-KELETI KONFLIKTUS TRAGÉDIÁIT IDÉZI MEG, VALAMINT INDIAI ÉLMÉNYEIBŐL TÁPLÁLKOZÓ SZOBROK, MINT A RIKSÁN SZÁLLÍTOTT HINDU TEMPLOM, DE HOLOKAUSZT INSTALLÁCIÓT IS KÉSZÍTETT AZ IMPERIAL WAR MUSEUM. MUNKÁSSÁGA ÉPÍTÉSZETI JELLEGÉRŐL, WRIGHTRÓL, GENE KELLYRŐL, BUDAPESTI GÖRDESZKA PÁLYÁJÁRÓL ÉS A MULANDÓSÁGRÓL MESÉLT A MAGÁT HÚSZ ÉVESNEK ÉRZŐ TERVEZŐ.



2008-ban, a Land Rover megrendelésére készült ez a 34 méter magas, 25 méter széles, sziklára emlékeztető szobor, amelyet a művész olyan struktúraként tervezett, hogy a szemlélő átláthasson rajta. A Meccano játék fém, elemes rendszerének analógiájára, egyhónapos munkával készült el az installáció

2010-ben az Imperial War Museum North felkérésére készítette Judah azt a 7 méteres, kereszt alakú installációt (The Crusader), aminek témája és technikája korábbi festményeivel függ össze – építészeti makettek átalakításával hozta létre a háborús pusztításokat megidéző, plasztikus formát



Gerry Judah-val

Szépvolgyi Viktória beszélgetett

Installációi, gigantikus szobrai esetében a lépték, az arány, a textúra, a struktúra és a statika kihívásai ugyanúgy alapvető jelentőségűek, mint ha egy épületet tervezne. Ugyanakkor számos interjúban elmondja, hogy évente újjá kell születnie alkotóként, amit építészként nehezen tehetne meg egy-egy beruházás időtartamát tekintve. Ön hogy értékeli munkáinak ebbéli kettősségét?

A szobrok esetében az érdekel a legjobban, hogy miként veszik birtokba az adott telket, és ehhez meglehetősen komoly terepet biztosítanak számomra az óriási terek, amelyekben dolgozom. A másik, amit kiemelnék, a lélek és az energia. Hiszen „át kell lépnie” egy bizonyos küszöböt ahhoz, hogy dinamikusnak érezze a közönség az alkotásokat, és megigézőnek. Az építészet mindig is inspirált. Indiában nőtem fel, ahol a templomok, a zsinagógák, a mecsetek architektúrája egyaránt hatással volt rám. Tudtam, hogy ezekhez kapcsolódó területen szeretnék dolgozni, de azt is éreztem, hogy az építész szakma túl szigorú kereteket szabna számomra, ahol a munka központi része abból áll, hogy egy megbízót kiszolgálj. Jelenleg abban a kivételes helyzetben vagyok, hogy a megrendelők maximálisan megbíznak bennem. Szabad kezet kapok az ötlet és a koncepció kidolgozásában, kezdeményezést várnak tőlem. Ennek köszönhetően biztosított, hogy folyamatosan feltalálhatok valami újat. A munkám alappillérei valóban a lépték és arányrendszer, valamint az építészeti inspirációk.

Van olyan építész, akit név szerint megemlítené?

Az egyik első és azóta is leginkább meghatározó élményem Frank Lloyd Wright, aki képes volt minden alkalommal megújulni. Még 70-80-90 éves korában is azzal kísérletezett, hogy meddig merészkedhet el művészként, mondhatnám, szobrászként. Akkor is úgy tervezett és olyan újszerűen gondolkodott, mintha 20 éves lenne. Persze sokakat említhetnék még, Le Corbusier-t természetesen, és számtalan fiatalat a maiak közül.



2005-ben állította ki először Judah a festészet és a plaztika határmezsgyéjén mozgó alkotásait, amelyeket a közel-keleti konfliktus inspirált. Építészeti maketteket rögzít a vászonra, amelyeket lerombol, majd gipszsel, valamint fehér festékkel tesz hasonlónvá ahhoz, ahogy a megcsönkített városokat ellepi a robbanások pora



Megítélése szerint alkotásai dekonstruktívnak nevezhetők?

Talán igen. Némelyik. Ami a legfontosabb, hogy a letisztultságot, az egyszerűséget keresem. És ez egy igen nehéz cél. Gene Kelly azt mondta egyszer, hogy ha táncolsz, akkor a nézőnek azt kell gondolnia, hogy erre ő is képes, és hogy veled együtt táncol. Ha a legutóbbi angolai Porsche szobrot vesszük alapul, vagy a budapestit, akkor fontos, hogy azt érezze a közönség: „Nahát, ez mennyire pofonegyszerű! Ez nekem is menne!” Visszatérve a kérdésre, nagy tisztelettel adózom a dekonstruktív alkotások előtt, a Coop Himmelb(l)au, Libeskind és mások épületei előtt. Emlékeztetek a disztópia jegyében született festményeimre. Számomra azok a tájak, amit a vásznon megformálok a dekonstrukció egy kifejezési formája, absztrakt művészet. Kalmárkodás persze erre használni a művészetet. Amikor elmerülök egy-egy témában, „felbecsülöm” annak történelmi rétegeit, legyen szó a holokausztról, a klímaváltozásról, bármilyen háborúról, vagy épp egy autóról.

Mit érez akkor, amikor egy-egy gigantikus köztéri szobrát elbontják?

Egy szobrász arról álmodik – talán még a 21. században is –, hogy örök-kévalót alkosson.

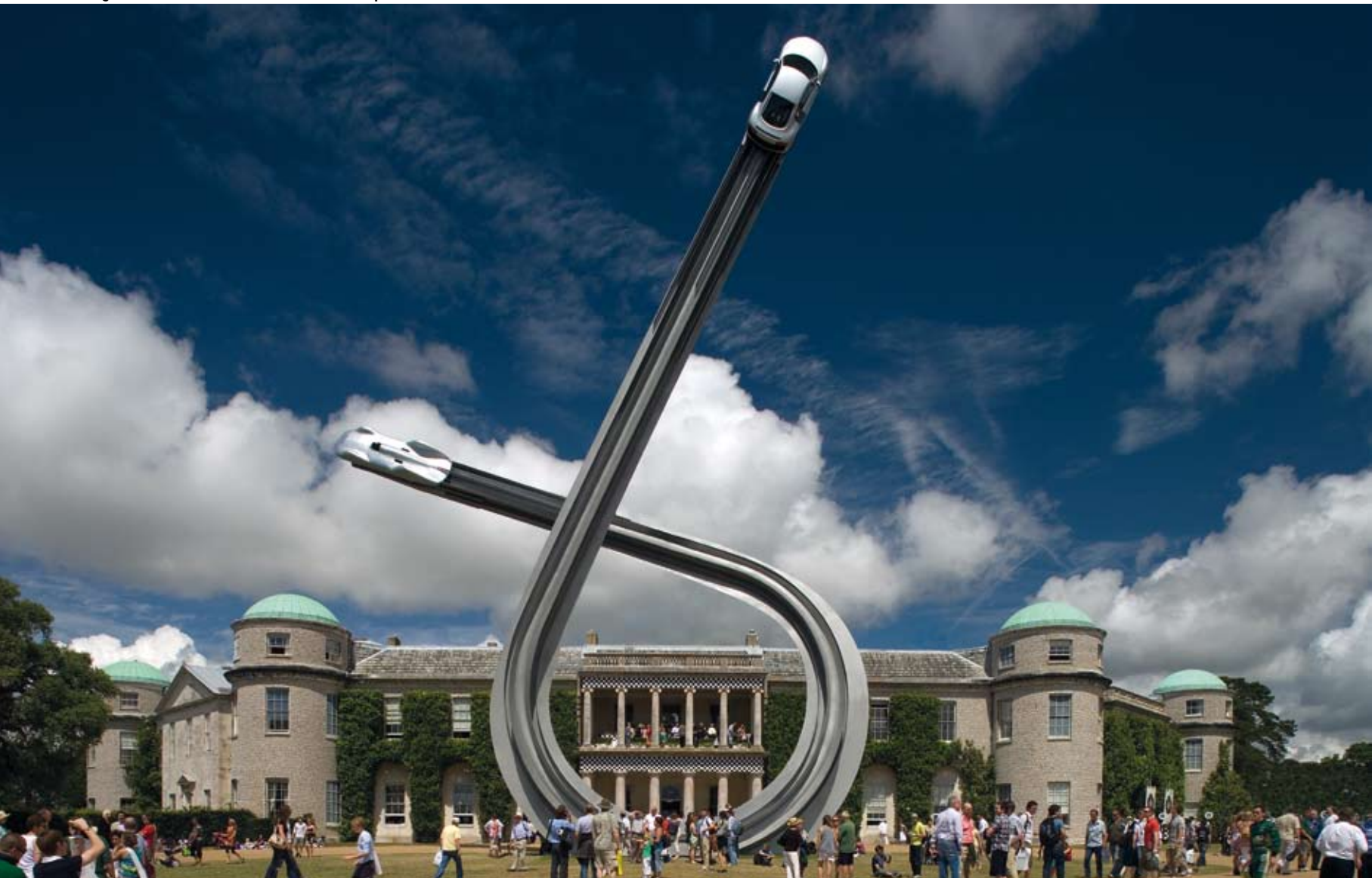
1 óra, 5 hét vagy 5 évtized? Nem számít. Egy nap úgyis megszűnik. Ezekben a munkákban az a legerősebb, amikor találkozol velük, de csupán 150 000 embernek adatik meg ez az élmény. Repül a kukába a konstrukció, amint vége a kiállításnak és a végén marad rengeteg fotód róla. Kicsit olyan ez, mint az OCTOGON magazin. A képeken látható épületeket csak

az emberek egy nagyon kis csoportja tapasztalja meg a maguk valóságában. Viszont annak a ténynek köszönhetően, hogy a világ számos médiumában bemutatásra kerül, virtuálisan mégis elér hatalmas tömegeket. Így abban bízol alkotóként, hogy a média szárnyain berepüli az egész világot és hosszabban fennmaradhat. De én nem ezért dolgozom. Hanem az adott műért. Az egóm a stúdióban kezdődik és elszunnyad, amikor a szobor diadalmasan áll a neki szánt helyen. Akkor magára hagyom, hiszen onnantól ön maga egója lesz. Olyan, mint amikor a gyerek felnő és el kell engedni a kezét!

A BBC forgatócsoportjával nemrég Indiában járt, Nyugat-Bengálban, ahol felnőt. Megfordult a fejében, hogy ez a rendkívül más kultúra, amely mégiscsak gyerekkorának meghatározó élménye volt, több inspirációt rejt magában, mint a kényelmes londoni élet, akár csak egy időre?

Nem tudom biztosan kijelenteni, hogy India inspirált engem. Inkább kihívást jelentett a számomra. 10 éves koromig éltem ott és csak most, számos évvel később tértem vissza. Bevallom, kulturális sokk volt a javából. Amit én láttam, az nem a csodálatos templomokról szólt. Az emberi létezés húsba maró valóságával találkoztam. Alantas, kaszton kívüliekkel, az úgynevezett érinthetetlenekkel, a dalitokkal. Ők nem alkotnak fogalmat a létezésről, annak értelméről. Hiszen az ország, a fejlődő gazdaság megfelel nekik. Ez egy reciprok folyamat. Minél inkább fejlődik India, ők annál inkább leszakadnak. Művészként természetesen hatott rám és inspirált, hogy találkoztam azokkal a témákkal, amelyeket régóta áhítottam látni és megélni, de lelkiileg...?! Nem is tudom.

A 40 tonna súlyú, az Audi felkérésére, 2009-ben készített „pálya” egyik végén a ’30-as évekbeli, emblematikus Auto Union streamliner bajnok, a másik végén a 2000-es évekből származó Audi R8 sportautó állt





A 35 méter magas szobor Judah legfrissebb, 2013-as autópári megbízása. Az ikonikus, Porsche 911-nek szentelt alkotás 22 tonnánál is többet nyomott – Fotó: David Barbour

A festményeire visszatérve. A képek mindegyike, ahogy már említette is, a disztópia jegyében születtek. Mesélne arról, miért kezdett el kísérletezni az építészeti makettekkel a vásznon?

Eljutottak hozzám az izraeli hadsereg által lerombolt Jenin fotói, az urbánus élet nyomait még őrző, darabokra szaggatott házak képe (a 2002-es jenini harcok képei – szerk.). Az az asszociációm támadt, hogy ezek absztrakt festmények. A reménytelenségbe beletörődöttségről, a végső megnyugvásról szól számomra az, ahogy a fény megtört a csonkokon. Amikor leromboltam a maketteket, azt éltem át, ahogy a közösségeket tépte darabokra mindaz, ami történt. És ahogy befedte az egészet a por és homogénné tette a romokat, épp úgy fedtem be én is a képeket gipsszel és fehér festékekkel. Szépítettem őket a festék által, miközben a tartalom rettenetes. Ettől paradox. Tulajdonképpen ez egy performansz és egy műalkotás is.

A díszlettervezés konstrukciós és gyakran épített környezetet imitáló természeténél fogva is kapcsolódik az építészethez. Ön hogyan tekint erre a feladatra?

Számomra egy hagyományos kőszínház játszótere az illuzórikus teret jelenti, majdnem ugyanazt, mint egy festmény, ahol a néző korlátozott helyekről fogadhatja be az alkotást. Kör alakú színpad esetén azonban a szobrászati a főszerep. A kidolgozottság ilyenkor lényegesen pedánsabb, alaposabb.

Egy pillanatra ugorjunk át a jelenbe, hiszen a budapesti gördeszka pálya megnyitójának alkalmából beszélgetünk. Milyen benyomása volt, amikor felkérték, hogy az underground kultúrának tervezzen egy „használatos szobrot”, miközben eddig luxus márkákkal dolgozott főként?

Milyen underground kultúrára gondol?

A deszkásokra!

Ez nem underground! A Burn (a Coca-Cola) a szponzor. Épp az ellentéte annak, amire gondol. Itt egy kooperációnak vagyunk szemtanúi, amelyben az egyik fél egy energiatölt jelenít meg, ugyanakkor támogatási tevékenységet is végez. És itt most álljunk meg egy szóra! Gondoljon bele! Valamennyi művészeti ág és forma, a reneszánsz keresztény, az afrikai és megannyi más, kooperációknak köszönhetően kapott támogatást. A név persze változott, hol az egyház, hol a közösség, hol egy uralkodó volt a szponzor. Tehát, ebben az esetben is e hagyománynak megfelelően élvez támogatást több művész. És ez fantasztikus! Arról is szól ez a projekt, hogy a támogató elmesélje: Figy! Ez egy laza, fiatalos energiatölt! Magához szólítva a fiatalokat.

Nem melleleg, mindezt a művészi kifejezés tárgyává téve! Számomra ez életszerűbb, mint egy üveg-acél, high-tech épületben, bőrfotelek között, túsarkúban koktélt szűrőcsölgető nők gyűrűjében feszengeni. Itt jelen van a street art, a fiatalos zene és egy öregember, mint én, hogy kitaláljon egy jó nagy szobrot. Valószínűleg sejtették, amikor felkértek, hogy akárhány éves vagyok is, a hozzáállásom ettől még nem változott. A lelkem egy 20 évesé! És ez lát-szik ezen a szobron is.

2013 júliusában adták át a Burn energiatölt gyártói által megrendelt, „dinyehéjakat” formázó gördeszka pályát, mint alkotást, a Csepel rakparton található elhagyott gyárépületben. Az átadó alkalmából a csarnok falait street art művészek dekorálták ki, többek között a lengyel M-City





BALSORS

Megrázó erejű, filmes hatású fotóválogatást közlünk a következő oldalakon. Az egészében kilenc felvételtől álló sorozat négy darabja rendkívüli erővel hatott ránk. Falanszterszerű, üres, befejezetlenségében apokaliptikus épített térben egy-egy alak tűnik fel. A fényképeket **Gosztom Gergő** a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem fotográfia szakának hallgatója készítette.











625 NAP

Ház Kőszeg közelében

„A VILÁG MINDAZ, AMINEK ESETE FENNÁLL.” (L. WITTGENSTEIN). VANNAK-E OLYAN HÁZAK, AMIKRŐL NEM LEHET BESZÉLNI, AMIKRŐL HALLGATNI KELL? OLYAN ÉPÜLETEKRE GONDOLOK, AMIKNEK LÁTVÁNYA, FOTÓI, DE A FIZIKAI MEGTAPASZTALÁSA IS CSAK EGYETLEN SZŰK ÉRTELMEZŐI DIMENZIÓT KÉPESEK ÉRINTENI. MINDEN LÉNYEGES DOLOG VALAHOL MÁSHOL VAN. VALAMI ELBESZÉLHETETLEN

Szöveg:

**Martinkó
József**

Építész:

Béres Attila

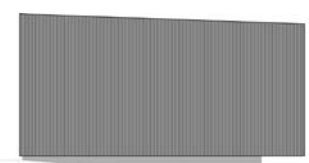
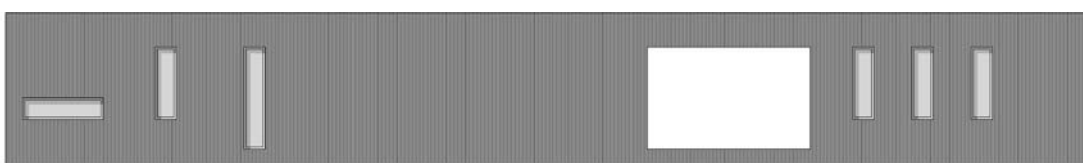
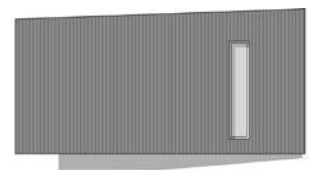
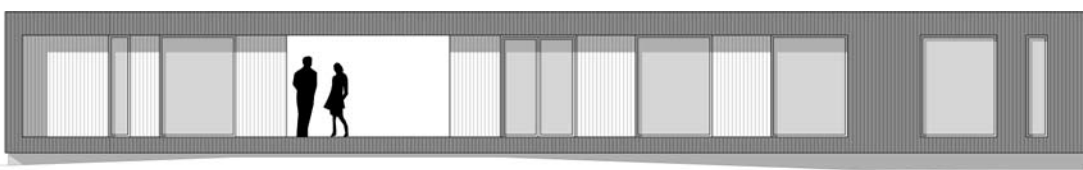
Fotó:

**Bujnovszky
Tamás**



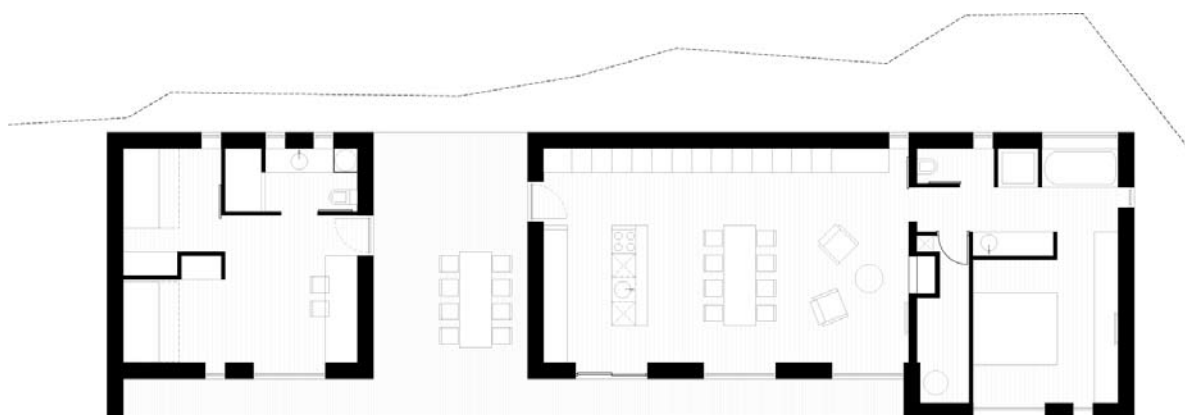
Rettenetesen szeretek számolni. Ezzel a kijelentéssel fogad minket a házigazda, megbízó és kivitelező, Hideg Attila, aki szakmáját tekintve geodéta. Ez a ház a negyedik otthon, amit életében épített. Ebben az esetben azonban ezt most vegyük tényleg szó szerint. Minden csavarhoz köze van, a villany-szerelésen kívül minden az ő munkáját dicséri. Négy év, körülbelül 625 munkanapot töltött a ház kivitelezésén. Számolt, számolt és számolt. Minden az alapos előkészítésen múlik. Ez a második tételmondata. Hideg úr csupa talány. Szervenélyesen foglalkoztatja a kortárs magyar építészet, az elmúlt tíz évben épült minden valamirevaló családi házzal kapcsolatban, képben van. Tíz órán át hallgattuk, de valószínűleg egy hétnyi mondanivalója lett volna. Ugyanakkor végig az volt az érzésem, hogy ezzel a Kőszeg üdülőtelepén, a Szabó-hegyen épült házzal kapcsolatban a valóban lényeges dolgok elmondhatatlanok.

Van például az a történet, hogy egy megfeneklett tervezési együttműködés után elolvastam egy cikket Béres Attila építészről, aki a norvég székhelyű, de a kanadai Todd Saunders (Saunders Architecture) munkatársaként bekerült a Wallpaper magazin tehetséges fiatal építészeket bemutató 2009-es összeállításába. Elhangzik egy mondat az interjúban a norvég és kanadai tájat uraló sziklákról, ami kapcsán a majdani megbízó telefonszámot ragad és meginvitálja meredek, 40 méter lejtésű telkére fiatal készthelyi építész. „Rendeteg építésszel dolgoztam már, de első mondatok után tudtam, hogy ő lesz az, aki a megtervezi ezt a házat. Megfejt-hetetlen érzés. Kémia.” Ettől a pillanattól kezdve majdnem négy év teleik el a költözésig. A megbízó maga vállalja a kivitelezést, ami kapcsán az első, korán papírra kerülő koncepció-skiccektől a teraszbútor-részlet-rajzokig több száz e-mailt váltanak, sok órányit beszélnek telefonon. Hideg úr számol és tanul. Minden lehetőséget analizálnak, amíg eljutnak egy hőhidmentes, vörösfenyő-vázszerkezetű, földemében 50, falában 30, aljzatában 20 cm-es speciális üvegyapot szigetelésű, többrétegű, átszellőztetett határoló szerkezetig, háromrétegű üvegezésig,





Szikla és ház intim közelségben





Természetes platón, hosszan feszül ki az épület. A déli oldal megnyitásai, illetve a párkány mérete a benapozás mértékéhez idomul. Jobb szélén a szülők hálórésze található

a lehidegebb napokban használt fatüzelésű, konvekciós kandallóig, a jól szabályozható elektromos infrafilm fűtésig. Első körben félretettek minden aktív- és passzív házas konvenciót és előírást, majd a határ osztrák oldalon lévő építőanyag-vásárok tapasztalatából, ösztönből és rengeteg számból összeállt a megfelelő, sajátos, egyedi recept. A két férfi mindent tud ennek a teleknek benapozási szögeiről és klimatikus viszonyairól, a várható hőnyereségről, és minden átgondolt döntésük telitalálatnak bizonyult. Egyetlen drága gépészeti rendszer sincs a házban, de mindenből a lehető legjobb minőséget építették be. „Ebben a házban egyetlen szög sincs. Mindent csavaroztunk.” Egyesével válogatott, fűrészelt fenyő a szlovák Tátrából, lengyel gyártmányú, nagy sűrűségű üvegyapot, amiből közel 100 m³-t használtak fel. Olyan háromrétegű alumínium nyílászárók, ahol a gyártó a fix és bukó kereteket ugyanolyan vastagra tudta legyártani, ami révén nem sérült a ház déli oldalán megtervezett nyílászárórendszer designjának egységessége.

Számok döntötték el azt is, hogy a speciálisan ide tervezett, beépített bútorok, pultok, ágyak, a felhasznált, helyben megvásárolható laminált bútorlap tucatnyi négyzetmétere a vizes helyiségek falburkolataként is szolgálhat. Számok döntöttek a beépíthető fénycsövek mellett is a LED-del szemben. Mert a számok (tények) makacs dolgok.

Reflektorral világítható meg éjszaka a szikla





A fedett terasz bútorainak szerkezeti kialakítását is az építészeti karakter határozta meg. Minden burkolati léccel kézzel festett

A szülői hálószoba



A nappali, étkező, konyha karakterét az egyedileg tervezett és egyénileg kivitelezett bútorok határozzák meg



Hagyjuk azonban el most a rációt. Úgy éreztem ugyanis, hogy a tervezési folyamat mellett a kivitelezés egyes fázisaiban voltak olyan mozzanatok, ami közben valamilyen átszellemülés történt. Különös aura épült erre a házra. Arra a momentumra gondolok, amikor a szinte láthatatlan megfogásokkal a homlokzatra rögzített réselt lécpanelek minden egyes 4x4 centiméteres lécét a megrendelő házaspár ecsettel maga festette le. Négy-öt hónapon át, nap, mint nap tartott a munka. Egyfajta meditáció, vagy zarándoklat, vagy tudom is én... Felfoghatatlan.

Építészeti program szempontjából a merdek telek természetes platójára történő telepítés, a hosszanti déli megnyitás mintegy természetes adottság volt. Három nagyobb egységet látunk. A házaspár lakrésze, hálóval, fürdővel, konyhával, nappalival, étkezővel, másfelől az egyetemista nagylányok önálló lakrésze, amolyan vendégház-féleség. A két tömeget egy mindkét irányban nyitott, így állandó finom huzatot és árnyékot biztosító terasz köti össze. Innen nyílnak a lakrészek bejáratai is. De ezen keresztül lépünk át egy másik misztériumba is.

A szikla... Itt most elfogynak a szavak. Az egykori apró kőfejtő, amit a kőszórásba beépített meddőből és a kőzetre rátelepült 20-30 centiméteres humusztól pusztán kézzel tisztítottak meg, elképesztő kisugárással bír. Színe, hőmérséklete, hol üledékes hullámokat, hol grafittól csillogó palákba törő, hol kristályos szerkezeti részletei megunhatatlanul gazdag, felfoghatatlan, befogadhatatlan élmény



A fürdőkád feletti hasíték-ablakon keresztül is látható a szikla egy részlete

forrásai. Szinte lélegzik. Minduntalan hozzá akarsz érni. Simogatod, mint egy élőlényt. Az építész-tervező olyan közelségben szerkesztette ki hozzá a házat, amilyen közel csak lehetett. Nem pusztán a rá nyíló ablakok teremtenek szinte intim, érzéki kapcsolatot. Amikor a sziklára délről érkező napsugarak erősödnek, vagy éppen gyengülnek, valóban megmozdul a levegő. Valóban olyan, mintha egy „lakótárs” lélegzetének, mozdulatainak fuvallataiban állnánk.

Elbódít az építészet mérnöki racionalitásának és érzékiségének kettőse. Kegyelmi állapot.

Tervező:

Béres Attila – Béres Építésziroda

Építészeti tervezés:

Béres Attila, Balázs Jusstina

Gépészet:

Garger Ferenc

Tervezés:

2009

Kivitelezés:

2010 – 2013

A lányok „vendégházának” fürdőszobája





DRAKULÁTÓL A SZOCIALIZMUSON ÁT A MODERNIZMUSIG



Felújított villa Budán

MIKÖZBEN ÁTAUTÓZTAM A SAS-HEGYET, ÉS MÁR A HARMADIK OLYAN KOCKA-TÁRSASHÁZ MELLETT HALADTAM EL, AMELYEK A HETVENES-NYOLCVANAS ÉVEKBEN A MODERN BUDAI MAGÁNTULAJDON NAGYVONALÚAN FÜGGETLEN LAKÓTEREINEK SZÁMÍTOTTAK, AZON KEZDTEM EL TÚNÓDNI, VAJON MITŐL AVULTAK EL ERKÖLCSILEG IS ANNYYIRA EZEK A SZOCMODERNISTA TÍPUSHÁZAK. ÉS MITŐL ÉL-VIRUL VISZONT AZ A NÉHÁNY BAUHAUS VAGY CSAK SIMÁN MODERNISTA VILLA, AMI A BUDAI DOMBOLDALAKON MEGMARADT ÉS NYILVÁNVALÓ MINTÁJÁUL SZOLGÁLT AZ ELŐBBIEKNEK.

Szöveg: _____
Torma Tamás
Építész: _____
**Miltnerberger-
Miltényi
Miklós és
Fónagy Dóra**
Fotó: _____
**Bujnovszky
Tamás**

Világos pucolt falak, általában két-három szint, szintenként négy lakás, sarkain az épület tömbjéből kihasított, fémvázasként kialakított erkélyek azokkal a legendás fémszálasként üvegekkel. Alighanem mindenki járt már ilyenben. Megjelenésükben nyilvánvaló a távoli rokonság, mégis bumfordinak és ormótlannak tűnnek, szemben a megmaradt régi villákkal (Molnár Farkastól Kozma Lajosig), amelyekből viszont ma talán még jobban árad az arányosságából adódó harmónia – ami nyilván az egész későszocializmusból is hiányzott.

Ez az első, de legerősebb benyomás erről az átalakított épületről, ami ráadásul egy saroktelken áll, tehát félig körbejárva győződhetünk meg arról, hogy a tervező a helyiségek kiosztásán túl is nagyon tudhatott valamit. (Az egyemeletes ház 388.-ként szerepel Ferkai András *Buda építészete a két világháború között* című könyvében is: 1932-ben, egy gyógyszerkereskedő felesége számára /?/ épült.)

A tervező Weichinger Károlyra elsősorban, mint tanárra emlékeznek, hiszen 1945-től a BME Középülettervezési Tanszéken tanított, de ő tervezte a Mészáros utcai Szilágyi Erzsébet Gimnázium tömbjét és a Gellért-hegy oldalába vájt pálos kolostort is – korábban a balettintézet lánykollégiuma működött itt. A későbbi Weichinger tanítványok közé generációk tartoztak (Jurcsik Károlytól Finta Józseféig), de most mi egy jóval korábbi villája előtt állunk és ezért igyekszünk memorizálni ezt a nevet.

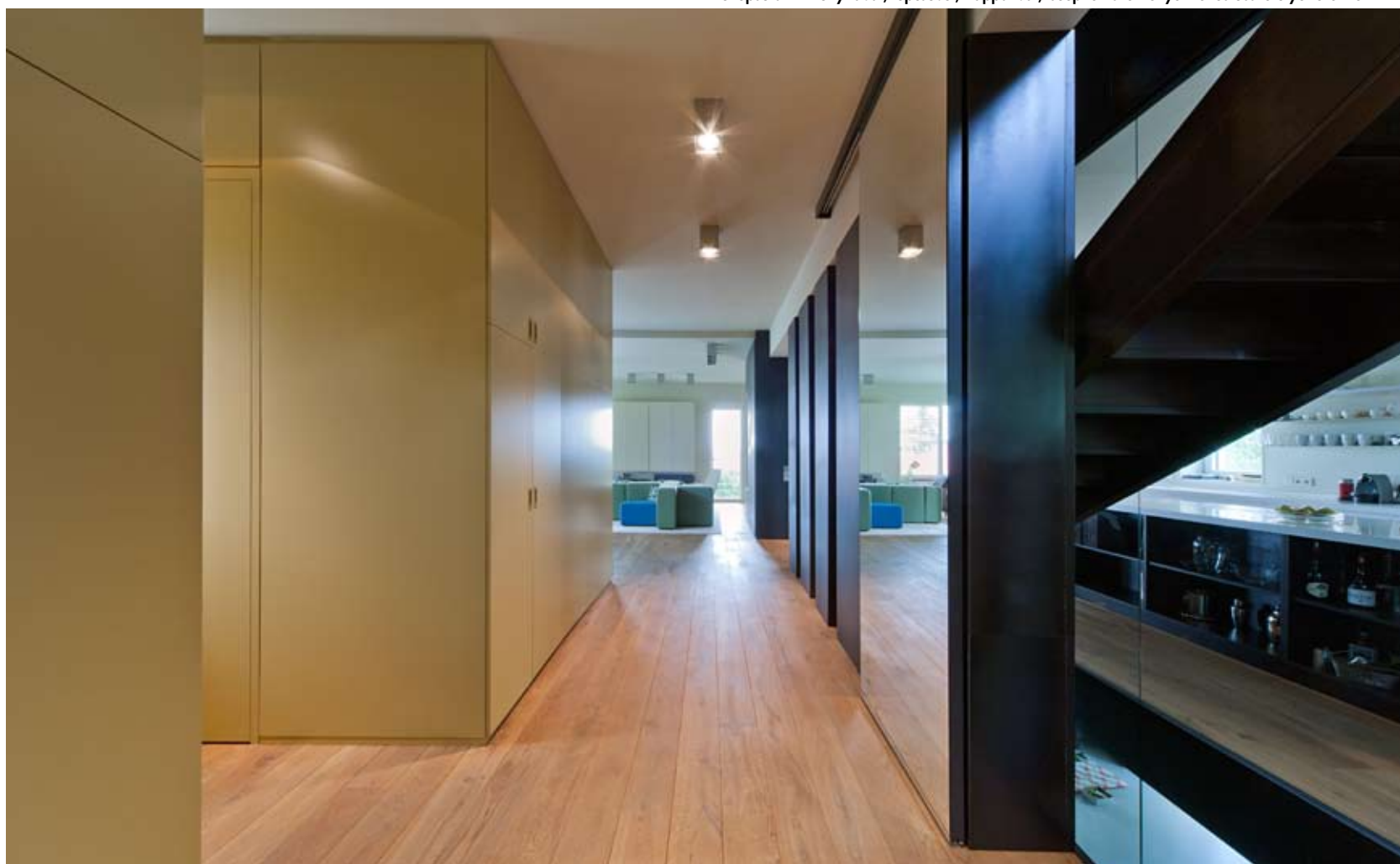


Az utcai bejáratnál – hasonló ház nincs, de hasonló korú van a környéken

Fölöttünk valahol a Farkasréti temető, előttünk a Gazdagréti lakótelep, tehát a sasadi domboldal egyik déli lejtőjén vagyunk, ott, ahol korábban szőlőparcellák voltak, dél-erdélyi utcanevek, például a Drakula kasté-

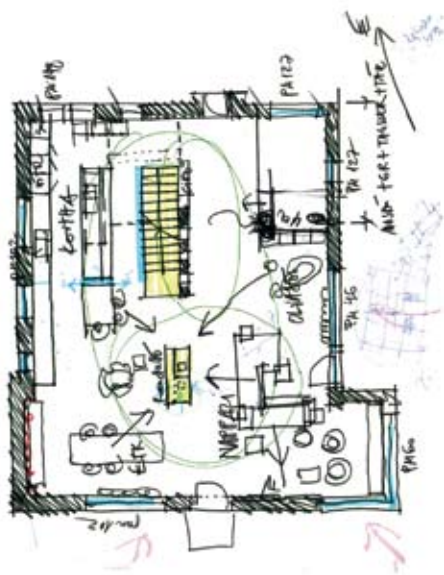
lyáról híres Töröcsváré, meg gyümölcsösök. Hasonló ház nincs, de hasonló korú van a környéken, és jól látszik, ahogy az egykori parcellák telekméretét az itteni, folyamatosan bővített vagy átalakított családi házak több-

A középső szint konyhával, lépcsővel, nappalival, beépített szekrényekkel és összefolyó terekkel





A középső szint konyhai része – a szerkezetből adódó felületek bútorelemekké váltak, a tér pedig üresen is félig berendezettnék tűnik



TERVEZETT ÁLLAPOT



FÖLDSZINT

sége kinőtte. Többek között ezért is tesz jót ennek a felújított villának a tágas és elegáns egyszerűséggel tervezett kert, több oldalról is megbizonyosodhatunk harmonikus idomairól – szépsége a Kisvakond-Park Kft. kertészeinek köszönhető.

És mi lenne itt az idom, meg a harmonikus? Miként egy geometrikus Kandinszkij vagy Malevics képben, az arányosság szigorú rendje itt sokkal több, mint a szimmetria iskolás egyszer egye. A ház ugyan egy lejtőben ül, lefelé néz, a sarokra húzott ablakokkal, a keresztbe fordított terasz horizontális hangsúlyával mégis többdimenziós térelem. Az áttervező Miltényi Miklós egy apró erkéllyel is felerősítette ezt a dinamikát és a Gazdagrét felé néző frontot (kilépő az ebédlőből), ami a fenti terasz L-alakban keresztbe húzódó korlátjára rímel, további térhatással gazdagítva a házat. Pedig a tervező



Az alsó szintre vezető lépcső a konyhapulttal és padlócsikkokkal -finomságbónuszok

szerint dilemma volt itt is számos, hiszen az egykor nagypolgári ház belső felszerelése, anyagai erősen lelakva ugyan, de túléltek a szocializmust, ezért először úgy gondolta, – cselédszobásan, zezugosan, a régi alaprajz szerint – az eredeti állapotot kell visszaállítani, miközben a megrendelők persze mai igényekkel, egy mai házat akartak. Végül kívülről szinte alig változott, belül viszont sok régi fal eltűnt, a régi helyiségek helyett pedig inkább nagyvonalú funkcionális zónák jöttek létre.

A lejtőnek köszönhetően a ház lényegében háromszintes, amit a belsően végighúzódo lépcsőház úgy hangsúlyoz, hogy igyekszik minél kevésbé toladó lenni: üvegfalai és a hajópadlós csíkjai között szinte csak a fekete szerkezet érvényesül. Fónagy Dóra belsőépítész és csapata olyan, majdnem egyterű belsőt tervezett, ahol a szerkezetből

adódó felületek bútorelemékké is válnak, a tér pedig üresen is félig berendezettnek tűnik.

A beépítettség tehát térképző elem lett, és különösen a konyhánál érvényesül az a „flow”, ahogy a körbefutó pultok szinte mindent elnyelnek, a közrefogott főzőszigettel mégis rengeteg funkciót elégítenek ki - szinte láthatatlan flexibilitással. Ebben a középső, nappalis térben minden átlátható, mégsem kies, a fekete-fehérek és a faszínek kombója pedig szikáran barátságos.

De néhány finomságbónusz jut az udvarra is, a betonból öntött járólapok háncsszövévre emlékeztető lábtörlő mintázata vagy az utcai bejárat megtartott homokkő oszlopai. A kibontott – továbbbépített régi olyan természetesnek tűnik itt, mintha a nálunk sokféleképpen érvényes Lenin-vicc nem is létezne: *milyen rendes ez a Lenin elvtárs, pedig le is lövethet/ el is bontathatta volna őket!*

Építész tervezők:

M. Miltényi Miklós, Virt Emese, Balogh Attila, Hajdú Mária – MM Művek Építésziroda Kft.

Belsőépítészlet:

Fónagy Dóra, Mészáros András

Tervezés:

2007-2008

Kivitelezés:

2009-2011

Bruttó összterület

428 m²

Modern irányvonalú kertépítés a bauhaus és minimalista stílusú házakhoz



www.kisvakond.eu
+36 70 311 2111

think **green**
digital

Sutba a láncfűrészsel!
Megjelent magazinunk digitális változata.

Klikk ide: www.digitalstand.hu/octogon
www.dimag.hu/octogon



be light!



Be light Kft.
H-1025 Budapest
Szépvölgyi út 146
www.belight.hu

SIMES
luce per l'architettura

www.simes.com



CSOPAKABANA

Kétgenerációs nyaraló a Balaton-parton

CSAK SEMMI IRÓNIA! A CÍMBEN SZEREPLŐ FELIRATOT OLVASTAM NEM MESSZE ATTÓL AZ ELÁGAZÁSTÓL, AHOL AZ ÉSZAKI PARTI FŐÚTRÓL LE KELLETT FORDULNOM. EGY OLYAN HÁZ FELÉ TARTOTTAM, AMI MESSZIRE REPÍT ATTÓL A KONKRÉT FIZIKAI TÉRTŐL, AMIBEN FELÉPÜLT. ITT NEM BÓKLÁSZIK A HELY SZELLEME, NEM ERESZT GYÖKERET A HAGYOMÁNY.

Szöveg:

**Martinkó
József**

Építész:

**Jóföldi
Szabolcs**

Fotó:

**Bujnovszky
Tamás**



A telek meredek felső szakasza és a telekvégi erdő felé zártabb képet mutat a ház

Az alsó terasz bútorzata és a feszített víztükrű medence rendkívül igényes kialakítású. Háttérben a balatoni panoráma





A konyha és nappali tere valódi közösségi életet szervez és kapcsolatot teremt a két generáció lakrészei között

Noha a magyar építészeti közbeszédben is valódi varázsszóvá vált néhány éve a kritikai regionalizmus kifejezés, nehéz olyan régiót találni, ami a kortárs tervezők számára támpontokat nyújt. Ennek ellenére az elmúlt évek kortárs kritikája a Balaton környékén, szűkebben értelmezve a Balaton-felvidéken mutatta be azokat a törekvéseket, amelyek látványosan voltak képesek illusztrálni a kritikai regionalizmus tárgykörébe tartozó elképzeléseket. Borászatok, nyaralók, családi házak, rekonstrukciók és átépítések tervezői analizálták azokat a géneket, amelyek révén a hagyományból a korszellemnek megfelelő építészeti válaszok születhettek. Kialakult, megerősödött egy izgalmas építészeti dialektus, amin a megrendelők és tervezők egyre pontosabb fogalmakat voltak képesek definiálni, legyen szó anyagról, arányról, tájról, morfológiáról, térszervezésről, múlttól és jövőről. Sokszínű, szerethető, izgalmas, kreatív és egyedi ízekkel gazdaggá tett kifejezési mód ez, ami ritkán produkál kiszámítható, sematikus végeredményt.

Jóföldi Szabolcsék háza azonban ebből a normarendszerből teljességgel megközelíthetetlen. Talán nem erőltetett a párhuzam, ha felidézzük Bernd Steinhuber osztrák építész Alsóörsön épült nyaralóját, az ún. CV-házat (OCTOGON 2009/10). Egyfajta tárgyilagos,

A nyaraló fürdőszobái is lélegzetelállítóan szép részletekkel rendelkeznek

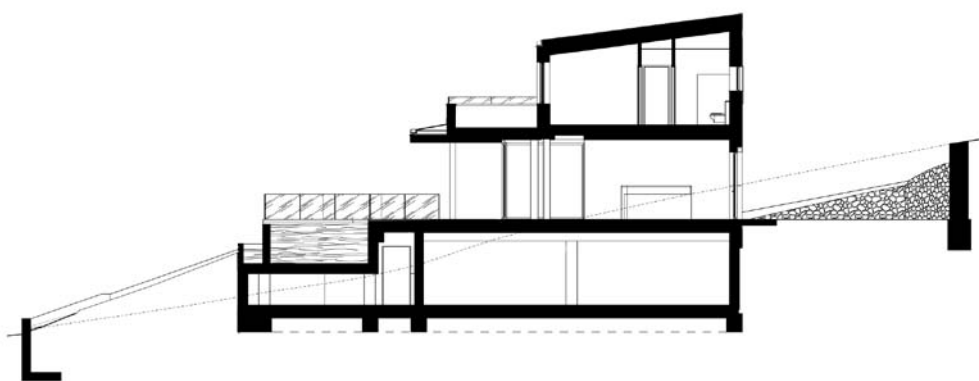
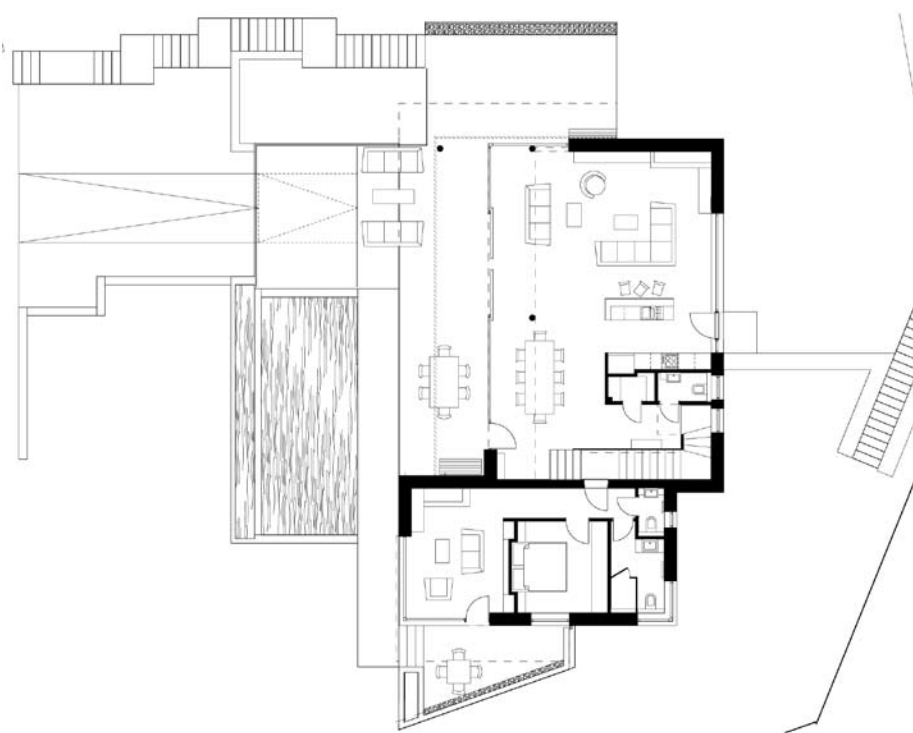


nagyvonalú, kozmopolita stíl dominál ott is. Elengedett kézzel, kissé elárvultan állunk előtte. A világ bármely pontján lehetnénk. Kissé zavaró helyzet. Ugyanakkor egyáltalán nem esik nehezünkre elképzelni azt a megrendelőt, aki ebben a téri világban érzi otthon magát.

Meredek utcán érkezünk a most tárgyalt házhoz, ami az utca utolsó épülete. Mögöttünk széles panoráma nyílik a Balatonra, aminek e nyugati szélét a Tihanyi-félsziget övezi. A ház fölött erdősáv kezdődik. A tervezők arra törekedtek, hogy az épület teraszainak, előtetőinek, párkányainak hosszanti, éles, vízszintes vonalai karakteres fehér sávokkal tagolják a tó felőli homlokzati szakaszokat, míg az erdő és hegy felől zárt, tagolatlan síkok határolják a nyaralót. A sávosan nyitott oldalon létrehozott látvány könnyedségét fokozza a nagyszabású előkert és túlfolyóval ellátott feszes tükrű medencés terasz kinyúlása is, ami az garázsbejáratról, aléptémenyről



Éjszakai megvilágítás – a földszinti lakrész terasza felőli oldala



szinte lemetszi a fő tömeget és nagyvonalú foglalatát adja a háznak. Ez az éles osztás megismétlődik az emelet és a földszint közötti síkban is. Így fölül egy újabb, intimebb hangulatú terasz alakul ki. Ehhez kapcsolódnak a család idősebb nemzedékének lakrészei. Kétgenerációs házról van ugyanis szó, ahol a két generáció kapcsolatát a tágas nappali-étkező-konyha teremti meg. Ezzel egy szintben és e felett másféle ritmusban zajlik az élet, vagyis a szeparáció indokolt.

Minden stílár és funkcionális erényén túl mindenképpen meg kell említenem, hogy az elmúlt években nem találkoztam hasonló színvonalon bebútorozott lakóterekkel. A rendkívül igényesen kiválasztott burkolatokon, szanitereken túl minden egyes mobília, világítótest az elmúlt évek egy-egy designstárja, ami megismételhetetlen jutalomjátékhoz juttathatta a belsőépítést és a legjobb olasz nyaralók szintjére emelte ezt a Balatonparti házat.

Tervezők:

Jóföldi Szabolcs, Zsoldos Krisztina
– ARCHIDEA

Belsőépítész:

D. Varga Zita

Tervezés:

2011

Kivitelezés:

2012

Pince:

180,78 m²

Földszint:

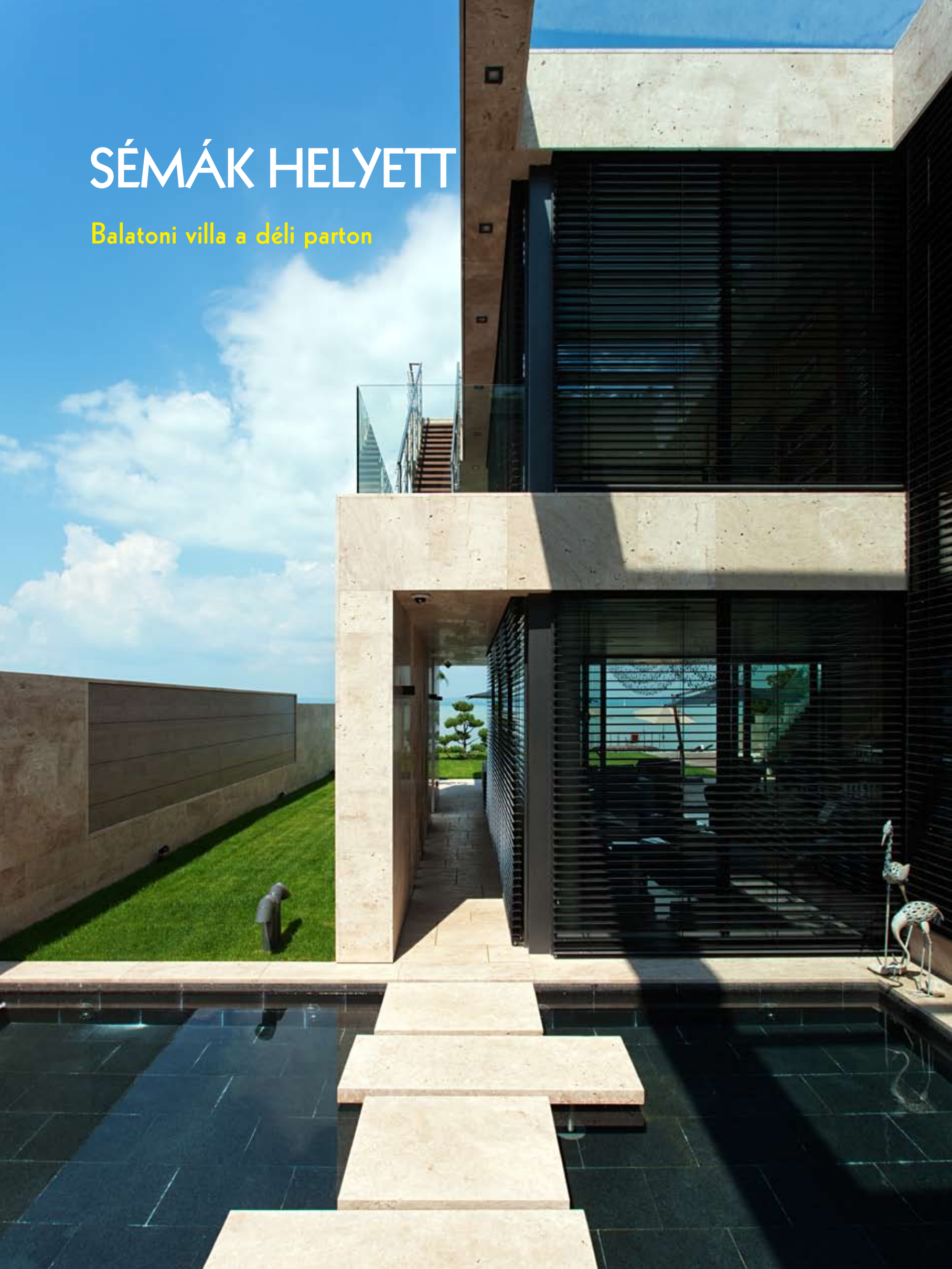
136,11 m²

Emelet:

66,97 m²

SÉMÁK HELYETT

Balatoni villa a déli parton



KORTÁRS ÉPÍTÉSZEKTÖRTÉNET-KUTATÁSUNK ÖNÁLLÓ FEJEZETÉNEK TEKINTHETŐ A BALATONI RÉGIÓ ÉPÍTÉSZETE. KRÓNIKÁJA A 19. SZÁZAD REFORMER-ÉRTELMIKÉI KÖREINEK IDÉNYSZERŰ MEGJELENÉSÉVEL KEZDŐDÖTT, VILLAÉPÍTKEZÉSEKSEL FOLYTATÓDOTT. NÉPSZERŰSÉGE LASSAN KÉT ÉVSZÁZADA TÖRETTLEN, MA MÁR, AKÁR CSAK KÉPZELETBEN KÖRBEHAJÓZVA A BALATONT, A PART MENTI BEÉPÍTÉSEKET SZEMLÉLVE SAJÁTOS SZABADTÉRI KIÁLLÍTÁS SZEMLÉLŐI LEHETÜNK.

Szöveg:
Molnár Szilvia
Építész:
Ásztai Bálint
Fotó:
Bujnovszky Tamás

E folyamatosan változó összetételű és minőségű tárlat a kutatók kíváncsiságát is felkeltette, egyre többen foglalkoznak ma a Balatoni környéki építészettel (például Wettstein Domonkos építész a Balaton-part urbanizációjának építészeti vonatkozásait kutatja). Építészeti portfoliójában a lakóépületeken belül még nem szerepel külön alfejezetként a „Balaton-parti ház”, ám kevés az olyan szakmailag felvértezett tervező, akinek ne lenne legalább egy (akár ma még csak tervben létező) balatoni munkája.

Az északi part villaépítészetben elfoglalt dominanciájának végét jó néhány új épület jelzi a Somogy megyei oldalon. Közülük az itt bemutatott ház Ásztai Bálint (STOA Építésműterem) tervei alapján született meg. A tervező neve hallatán eszünkbe jut azonnal egy tavalyi ritka pillanat, az „Év háza”-díjak odaítélésakor a szakma képviselői mind azonos állásponton voltak a díjazottal kapcsolatban: az Ásztai Bálint és Kovács

Csaba tervezte pécsi villa valóban a legjobb a 2012-ben átadott épületek között, és nem csupán kategóriájában. Képei bejárták a nemzetközi sajtót, s az előző számunk KKK-rovatában bemutatott *Magyarország híres villái* című remek válogatás is ezzel az épülettel zár. A hosszan elnyúló, keskeny, közvetlenül a Balaton-partján fekvő házhelyre két-szintes épületet tervezett Ásztai Bálint. Mint azt a helyszín, az építészeti téma, és persze a megrendelői igény kijelölte, a főszereplő itt a tó, a víz. Sajátos térszervezést és egyúttal hangulatot ad a kelet-nyugati tengelyre fűzött épületnek, hogy alaprajzi szervezése szembe megy a kialakult sémákkal. Álljanak az északi, akár déli parton, a balatoni villák könnyed szerkezetű főhomlokzatokkal mindig a tó felé néznek, további frontjaik sokszor karakter nélküliek. Esetünkben szintén üvegarcú a tóra néző, nyugati homlokzat, a ház főbejárata azonban, megszakítva így a belső térben várt kelet-nyugati (mono-

ton) haladási irányt, a déli oldalra került. E félátriummal, réshomlokzattal, víztükörrel kialakított, dupla légterű előtérbe nyíló homlokzat bekapcsolásával „sokarcúvá” lett az épület, plasztikussá a déli homlokzat. Bátor, egyúttal találékony építészeti tett. Bátor, mert a földszinti étkezőből, nappaliból, illetve az emeleti hálókból és a wellness-részből a déli fronton át is csaknem teljes a Balatonpanoráma. Az enteriőr számos pontjáról pillantva ki a tóra, valódi és iróniától mentes értelmet nyer a kifejezés: magyar tenger. És találékony: mivel a homlokzat kialakításához használt kövek, a félátriumot tartó fém-szerkezet látványa kétségtelenül „nehezíti” az összképet, így sok feladatot kap a fény. Vagyis a lyukarchitektúras homlokzat fény-árnyék játéka, a díszmedence vizének fodrozódása, felületi reflexiók, a nap járása, mind az építész társul szegődtek az ellenpontozásban. A belső tér kialakítása, funkcionális elrendezése jelzi, hogy olyan építéssel van

A nyugati homlokzat – Dinamikus tömegalakítás, és a masszív, tömör köfelületeket légies lépcsősorokkal, üvegtagozatokkal, sok fix és nyitható ablaktaggal ellensúlyozták

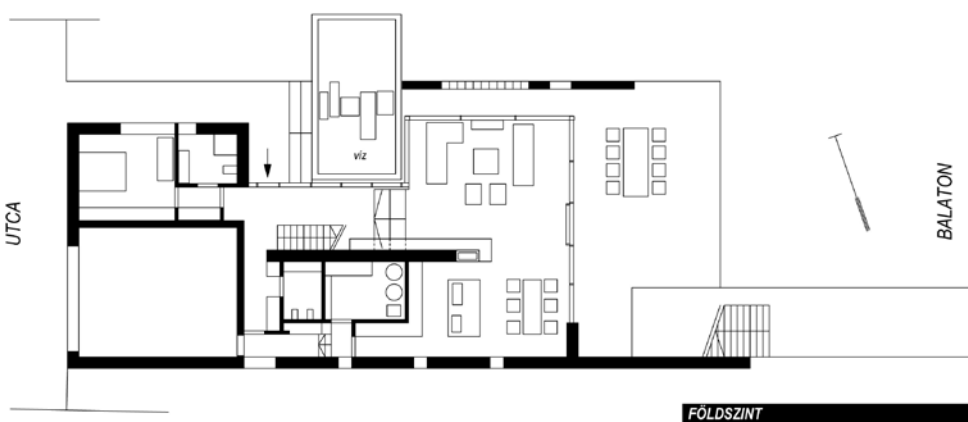
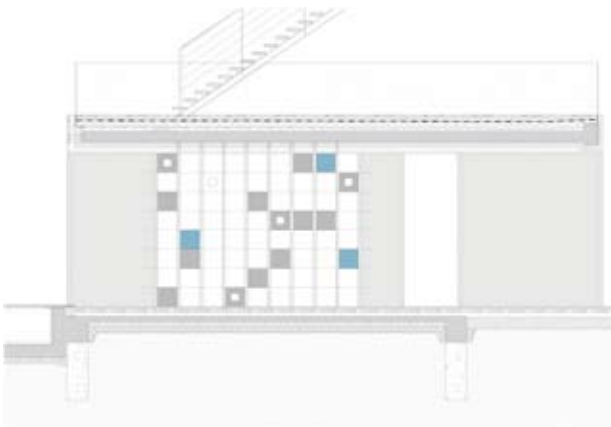




A ház délről – a főbejárat félátriummal és vízarchitektúrával: tipegőkkel kialakított, hűsítő díszmedencével



A környezettudatos technológiákkal és anyagokkal megépített épület üvegkorlátokat kapott, ami a Brückl Kft. munkáját dicséri



dolgunk, aki tudja, egy ház a kényelem és a pihenés központja, de egyúttal lakógép. Így a kiszolgálóhelységeket az északi oldalra, a garázshoz kapcsolva sorolta, utóbbin keresztül, külön, afféle gazdasági folyosón át juthatunk el szintén a bejárathoz. Az enteriőr szervezését pedig ugyancsak a víz tematizálta, a halászat, a vitorlázás, vagy éppen a csillagászat az anyaghasználatban (fal- és padlóburkolatok, lámpák kiválasztása stb.) absztrahált, finom módzatokban köszön vissza.

Építészet:

**Ásztai Bálint (STOA
Építésműterem Kft.)**

Építész munkatárs:

Nedeczky Zsolt

Belsőépítészet:

Áasztai Bálint, Tallián Anikó

Tervezés:

2010-2011

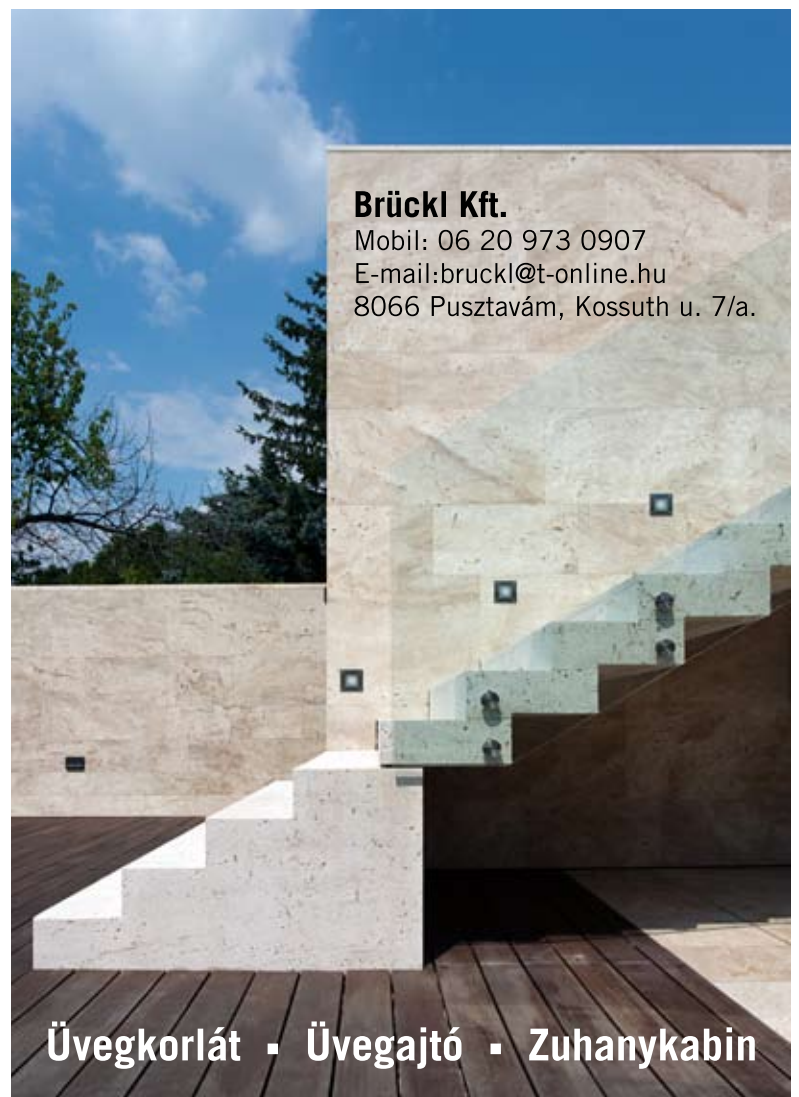
Kivitelezés:

2011-2012

Nettó szintterület:

355 m²





be light!

H-1025 Budapest
Szépvölgyi út 146.
www.belight.hu

Budapest Music Center (BMC) //
Világítástechnika- és vezérlés a be light!-tól

Fotó: Bujnovszky Tamás

 DELTA LIGHT®
pure lighting pleasure.

SIMES
luce per l'architettura

FOSCARINI

DE MAJO

CARPYEN
creativity concept

FLOS



FEKETE-FEHÉR, IGEN-NEM...

A Budapesti Music Center épülete

„SARKOSAN” FOGALMAZ A BUDAPEST MUSIC CENTER NEMRÉGIBEN ÁTADOTT ÉPÜLETE BUDAPEST EGYIK LEGDINAMIKUSABBAN FEJLŐDŐ KÖRZETÉBEN, A SZABADSÁG HÍD PESTI HÍDFŐJE KÖZELÉBEN. MÍG SZOMSZÉDSÁGÁBAN EGYELŐRE RABSÁGBAN SÍNYLŐDIK A KÖZRAKTÁRAK MŰEMLEKI TÖMBJÉBŐL KIFELÉ IGYEKVŐ BÁLNA (C.E.T. – SZERK.), A KLASSZIKUS BÉRHÁZ FEHÉR TÖMEGÉNEK SARKÁT FELHASÍTÓ FEKETE DINAMIKA EGY ÚJ, ÉS BUDAPESTRE MINDINKÁBB JELLEMZŐ ÉPÍTÉSZETI SZEMLELET DIADALÁT HIRDETI.

Szöveg:

Zöldi Anna

Építész:

**Taraczkó
Dániel**

Fotó:

**Bujnovszky
Tamás**

A kortárs zenei centrum egy málladozó bérház romjai közül törekszik a napvilág, a nyüzsgő város felé. Homlokzatainak, tömegének építészeti megfogalmazása egyértelműen kifejezi viszonyát a köré növekvő városhoz. A hamaiból feltámadó fénymadár, a jégtörő, vagy a sárkányokkal ékes viking hajók hullámokat szántó éles orra, a régeből megállíthatatlanul előtörő új szimbóluma a példásan helyreállított fehér falak közül határozottan előbújó kortárs fekete épület-szobor. Azt már csak a beavatottak tudják, hogy egyszerűsége a kreativitás és a gondos gazda diadalát is hirdeti a korlátozottan rendelkezésre álló anyagi lehetőségek felett.

A Budapest Music Center, mint intézmény eredetileg is a környéken működött. (Lónyay utca 41. Eredetileg ez a NA-NE Galéria, amit Bachman Gábor tervezett 1990-ben.

Átalakítva 1996-ban. Bachman Gábor 2001-ben bemutatott egy tervet és egy makettet *Contemporary Music Center Budapest 2000-2004 címen.* – a szerk.) A Mátyás és Imre utca sarkán álló egyszerű, kétszintes, inkább klasszicizáló, mint eklektikus épület az önkormányzat tulajdonában omladozott, bevégezvén pályafutását, amelyet 1891-ben egy déligyümölcs-kereskedő saját házaként kezdett, majd a háború alatt istállóként, végül a szocializmus éveiben bérlakásokra szabdalva folytatott. A 2,5 milliárdos magánberuházásában megvalósuló épület tervezése már 2007-ben elkezdődött, végül 2012 januárjában sikerült az anyagi fedezetet megteremteni a teljes befejezéshez. A beruházást a kormány is támogatta 500 millió forinttal, így 2013 márciusában megnyithatta kapuját az eredetileg lebontásra ítélt épület.

A projekt jó értelemben véve családi ügy – a zenei központ alapító-igazgatója, Gőz László a saját beruházásában épülő intézmény elkészültét egy családi háznak kijáró gondossággal és odafigyeléssel kísérte, a tervek elkészítésében építész lánya volt az egyik főszereplő. Az elhúzóidő építési idő és a személyes figyelem egyaránt javára vált a háznak, és ez tette lehetővé, hogy az idő közben szűkülő anyagi lehetőségek ellenére apró részleteit és nagyvonalú koncepcióját illetően is minőségi végeredmény jöhessen létre.

A minden egyes zugot kihasználó felújítás több alapvető funkciót foglal magában, az intézmény összetett tevékenységi körének megfelelően. A zenei rendezvényeket szolgáló koncerttermeken és jazz-klubon kívül el kellett helyezni a százezer tételt számláló zenei könyvtárat, valamint Eötvös Péter, világhírű



sarok felől a város...

kortárs zeneszerzőnk által létrehozott Nemzetközi Eötvös Intézet és Alapítvány irodáit és kutatóhelyiségeit. A fennmaradó helyen osztoznak az egyéb irodák, vendégszobák, stúdiók, öltözők és más kiegészítő helyiségek. A jazz-klubhoz 1000 fős konyha csatlakozik, amely nagyobb rendezvények kiszolgálására is alkalmas. Az alaprajzi koncepció magja a belső udvartól kialakított koncertterem, melyet a saroképület egyik utcai traktusán a jazz-klub, a másik utca felől a terem előcsarnoka határol. Ebből az értelemszerű döntésből két fokozott figyelmet igénylő építészeti feladat adódott. Egyrészt meg kellett felelni a speciális akusztikai igényeknek – az épületben egyszerre három helyiségben szólhat koncert anélkül, hogy ezek egymást zavarnák. Másrészt az udvar beépítése, illetve a traktusok középfőfalának eltávolítása a régi és új épületrészek együttélésére hangolt építészeti megközelítést tett indokolttá.

A fenti, akár súlyos korlátként is felfogható két tényező kreatív és konzekvens értelmezése nyomán született meg a ház karakteres minősége, amely a hazai kortárs építészetben egyre inkább kirajzolódó szemlélet friss és pozitív példája. Az épület nem lévén védett műemlék, a történeti hagyaték itt inkább csak keretül szolgál, illetve az építkezés során a szó szoros értelmében is azzá vált, hiszen az eredeti épületből csak a körítőfalak

város felől a sarok...





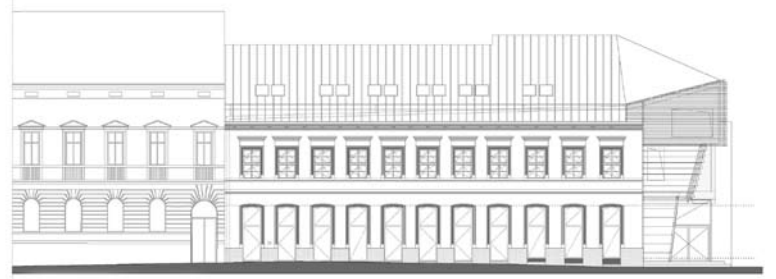
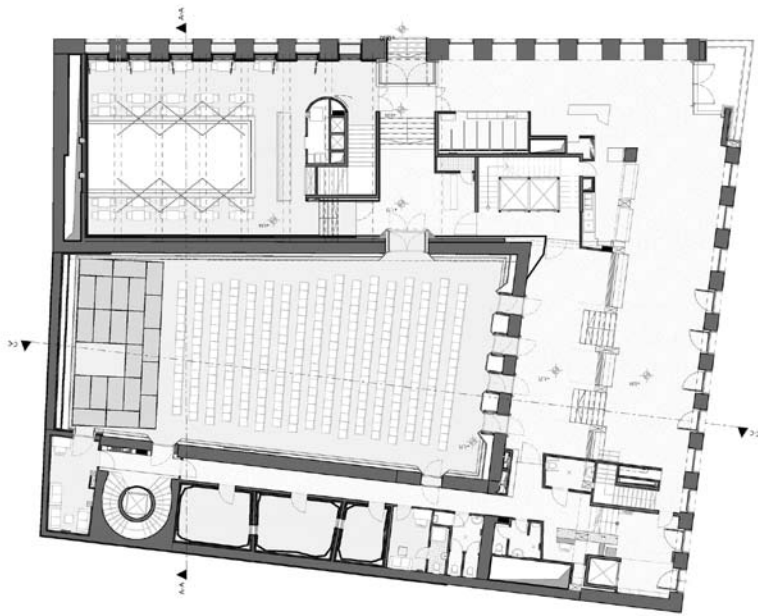
A belső udvartól kialakított koncertterem. A közönség védett fabölcsőben ringatózik a nyers falak közt áradó zene hullámain

Szabadon függő galéria, szabadon cikázó csikok – all that jazz...



Az alapító – tulajdonos irodája: zene, zene, zene





maradtak épen. A koncerttermet befogadó udvar bontott téglával befalazott nyílásainak, letisztított falainak látványa adta az ötletet az akusztikai burkolat alkalmazása helyett a nyers falak megmutatásához a belső térben – ez a diffúz és nagy tömegű fal akusztikai szempontból is jó döntésnek bizonyult. A nagyterem belsőépítészete esszenciáját adja az egész épületen végigvonuló belsőépítészeti koncepciónak. A megőrzött téglafalakat mindenütt keretbe foglalja a fekete, fehér és natúr tölgy színű felületekből kialakított burkolat. A felületek enyhén tört vonalvezetését részben akusztikai, részben alaprajzi okok indokolják – a teremben nincs egy derékszög sem. Ez a finoman ferde síkokkal alakított térhatárolás aztán még a lépcsőkoriátok vonalvezetésében, a beépített bútorzat megformálásában, és az ajtókeretek kialakításában is visszaköszön, csakúgy, mint a nagyterem teknő-szerűen

kialakított mellvéd-burkolatán, amely szintén nem öncélú: ferde síkja mögött a gépészetet is rejtí. A belső terek jellegzetes csíkos felületeit az egyedi, azonnal felismerhető és fotókon is egyértelműen azonosítható karakter iránti igény szülte – ugyancsak e célból került az épületbe a New York-i Carnegie Hall mintájára megalkotott, Losonczy Áron egyedi szabadalmával, üvegbeton hátfallal kialakított, BMC-logóval ellátott „fotófal” is. A csíkozás a klasszikus koncertek befogadására szolgáló nagyterem hátfala esetében szabályos, míg a jazz-klubban a műfajt idézően oldott, laza. Statikai különlegesség a jazz-klub függesztett konzolos galéria-födéme. A közönségforgalmi terekben megtalált arculat vonul végig konzekvensen a többi térben is, mindenütt előbukkannak a letisztított téglafalak a ferde síkok közül.

A koncepció kívülről is látványos eleme

maga sarok, amely akár a Duna-partról is feltűnik – az ide kerülő helyiségek az épületbelsőben is hangsúlyt kaptak. Itt kapott helyet Gőz László saját irodája, néhány jellegzetes relikviával, például az eredetileg egy kiállítás számára egyedileg gyártott hangfalakkal, vagy az eredeti utcatáblákkal. A felső szinten, a tető alatt egy barlangszerűen kialakított előadóterem foglal helyet, melyet a tölgyfa-burkolat egységes használata tesz karakteressé. A különböző felületi struktúrák és az egységes anyaghasználat a ferde síkokkal határolt, amorf térnek harmonikus, kellemes térérzetet kölcsönöz. A könyvtár bútorzata némileg szimbolikus: egy soha meg nem nyitott könyvtárba készült eredetileg, és sokévi raktár-lét után költözött az új zenei központba. A könyvtár esetében szó szerint a gombhoz készült a kabát: a bútorzat méretéhez igazították a falakat.

Ahogy lent, úgy fent... a tetőszinten kialakított előadóterem is körülölel, akár a bölcső, vagy épp akár egy barlang





A kétszintes homlokzat öt belső szintet rejt, legfelül tetőterasz koronázza a létesítményt

Az egész házon végigvonul a fekete-fehértőlgy színhármass, és az általuk kijelölt, meleg betétekkel oldott kontrasztos karakter. Az alapot mindehhez az antracit színű csiszolt beton padlóburkolat teremti meg. A hátsó ajtón néhány abszolút kortárs ötlet is belopakodik: ilyenek a nagyterem kijáratát jelző óriás világító nyilak, vagy a jazz-klub bárpulijának festett, expandált acéllemez burkolata.

Az elmúlt évtizedek téglalapépítészetében tesztet öltő, a történeti városszövettel ily módon kontaktust kereső trendje után úgy tűnik, a hazai építészet új fejezetet nyitott. Mifelénk nem csak a közízlés, az építésznek számára is idegen a történelmi közegben megjelenő harsányan kortárs beavatkozás, a mai hozzáállással jellemzően mindig a történeti épületrészek

szerves folytatásaként, finom átíratoként lehet csak jelen. Eleinte rejtőzködő szemérmességgel – a Párisi Nagy Áruház tetőn megbújó rozsdás vaslemez felépítménye, vagy a volt Bölcsészkar, jelenleg Piarista Központ falai közt megbújó színes beton-szarkofágjának esetében. A Rác fürdőben már a kortárs és történeti épületrészek egymást nem csak eszmeileg, hanem fizikai mivoltukban, térben is áthatják, a megújuló Várbarát is kidugja majd Corten-lemez csápjait a föld alól. A BMC sarkán felhasított klasszikus épülete ennek a sorozatnak újabb állomása, melyet az egyértelműen kortárs és egyértelműen műemléki részletek jó arányú, és új, 21. századi minőséget és megjelenést eredményező összehangolása jellemez.

Vezető Tervező:

Taraczkó Dániel – Art1st Design Studio

Építész Tervezők:

Göz Dorottya, Chehadé Abdel-Rahim – Art1st Design Studio

Tervezés:

2012

Kivitelezés:

2012

Bruttó szintterület:

3858 m²

HELLA *Árnyékolók.
Napellenzők. Redőnyök.*

Hella ÁNR Árnyékolástechnika Kft.

1112 Budapest, Budaörsi út 153.

Tel.: 1/248-0045 • Fax: 1/246-4975

Web: www.hella.info

E-mail: budapest@hella.info



BÚTORRA HANGOLVA

A tölgyfavázás Kinnarps székek jól illeszkednek a BMC kontrasztra épülő belsőépítészeti koncepciójába

Rialto szék, Kinnarps



KINNARPS – MŰVÉSZET ÉS SVÉD DESIGN

A svéd bútorgyártó mind hazai, mind nemzetközi viszonylatban nem csak irodai terek megalkotásában tud kiemelkedőt nyújtani, de a legkülönbébb intézmények belső tereinek kialakítása során is olyan addicionális értékeket biztosít, amelyek hozzájárulnak az élmények teljességéhez. E mögött pedig precizitás, ergonómia, eltökéltség és tudásbázis állnak.

Egy kulturális intézmény belsőépítészeti kialakítása, bútortáának jó megválasztása is egyfajta művészet, hiszen harmóniát teremt a design, a funkció, az ember és az építészeti adottságok között, mindezt a Kinnarps skandináv érzésvilágával fűszerezve. Az ilyen munkák során érezhetően igazán a Kinnarps széles termékpalettájának előnyei.

„Büszkék vagyunk arra, hogy a magyar zenei kultúra egyik fontos létesítményének, a Budapest Music Centernek látogatói a Kinnarps bútorok nyújtotta kényelmet is élvezhetik. Különös öröm számunkra, hogy az építészeti és akusztikailag is magas színvonalú Koncertterembe Kinnarps székek kerültek.” – emelte ki Soltész Tiberius, a Kinnarps Hungary ügyvezető igazgatója.

Kinnarps

Making life better at work



**A TETŐ
ERŐS MINT A BIKA!**

MEGBÍZHATÓ MINŐSÉG IDŐTLEN ELEGANCIA

A PREFA ALUMÍNIUM KOMPOZIT HOMLOKZATBURKOLATAI ÉS KORCOLT FÉMLEMEZFEDÉSEI

PREFA Alumínium kompozit lemez, a korszerű építészetben már egyszerűen nélkülözhetetlen kompozit lemez, ami két 0,5 mm vastag beégetett lakkozású alumíniumlemezből és a közöttük elhelyezkedő 3 mm-es polietilén magból áll. Legyen szó belsőépítészeti vagy homlokzati kialakításról, új épületről vagy régi épület felújításáról, az alkalmazási lehetőségek szinte kimeríthetetlenek. A PREFA Alumínium kompozit elem előnyei különösen jól érvényesülnek a nagy felületű szerkezeteknél, amelyek magas követelményeket támasztanak a simasággal és merevséggel szemben.

A PREFA Alumínium kompozit lemez műszaki adatai:

Anyag: Alumínium, LDPE-polietilén maggal, védőfóliával

Rögzítés: csavarozva, szegecselve vagy ragasztva

Bevonat: kiváló minőségű kétrétegű beégetett lakkozás
Szinoldal Duragloss 5000

Méret: 4010 × 1500 × 4,0 mm
(egyedi méretek lehetségesek)

Súly: 5,5 kg/m²



A **PREFALZ** sokoldalú szín- és formavilága imponáló, előnye könnyen megmagyarázható: Az alumíniumból készült PREFALZ hajlékonyabb, mint a legtöbb hasonló korcolt anyag, ezért könnyebben formálható. Ebből adódóan számtalan olyan kialakítási lehetőség kínálkozik, ami más anyaggal aligha lenne lehetséges. A hajlékonyság abszolút nem árthat a lakkminőségnek, ezáltal a homlokzat garantáltan tartós, amíg a ház áll.

PREFA Prefalz műszaki adatok:

Anyag: bevonattal ellátott, 0,7 mm vastag alumínium, kétrétegű beégetett lakkozás

Méret: 0,7 × 500 mm, 0,7 × 650 mm, 0,7 × 1000 mm

Súly: kb. 1,89/m²

(tényleges felhasználás 2,3–2,5 kg/m²)

Fektetés: teljes deszkázatra, elválasztó réteggel

Rögzítés: PREFA csúszo- és állófercek, a statikai követelmények szerint

100% Alumínium. 40 év garancia.

KÉRJE PROSPEKTUSAINKAT, TERVEZÉSI SEGÉDLETÜNKET VAGY SZAKÉRTŐNK TANÁCSÁT!

office.hu@prefa.com • +36 23 511 670



„TUDÁSUNK VÁLTOZIK, TAPASZTALATUNK NŐ, ELKÖTELEZETTSÉGÜNK ÁLLANDÓ.



ELHIVATOTTSÁGUNK A VÉDJEGY: ÉPÍTENI SZERETÜNK.”



FELELŐSSÉGGEL A MUNKÁNKÉRT, A TÁRSADALOMÉRT.



A KULTÚRA ODAADÓ PÁRTFOGÓJA



1037 Budapest
Bojtár u. 41–47.

Telefon: (+36 1) 279 2727
Fax: (+36 1) 466 4827

E: marketiroda@market.hu
W: www.market.hu

market 
ÉPÍTENI SZERETÜNK

MÉG KÖZELEBB

Hello Wood 2013





Különleges esztétikai élmény és szélérőmű egyben a *Mordor malma* építménye. Tervezők: Nagy Nándor és Szabó Bulcsú (BLOKK Építész Műhely); csapattagok: Imeli Áron, Tarsai László, Pásztor Ivett, Lukasz Pienczykowski, Jochen Jürgen, Simon Warne, Niki Dendel, Kató Dalma – Fotó: Kékesi Donát

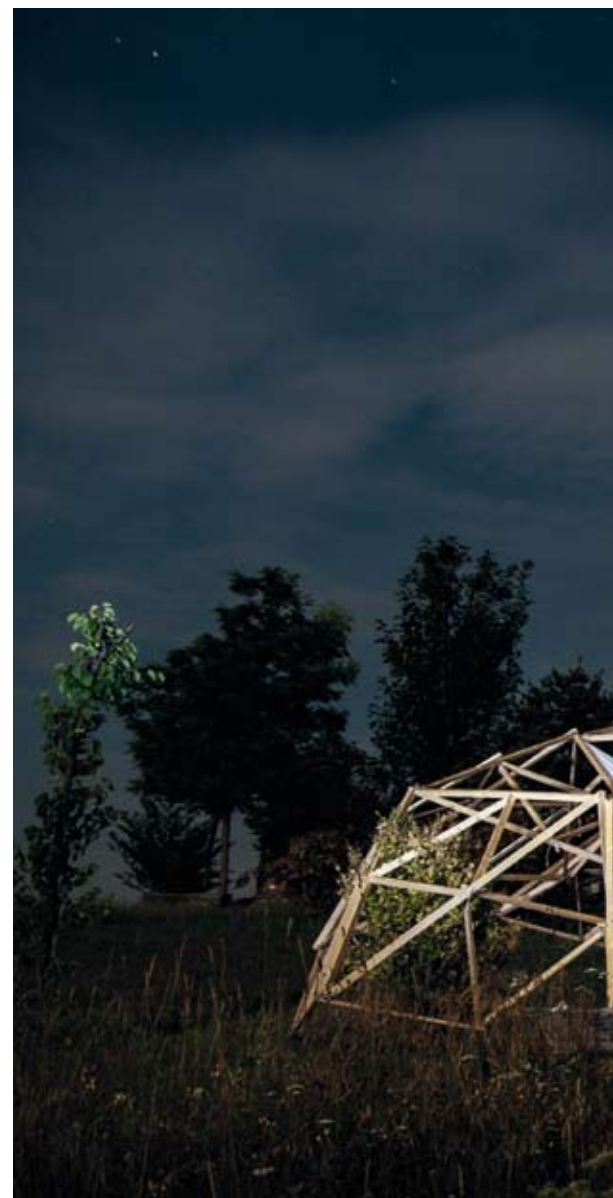


A zsúri fődíját elnyert *Polifónia*, avagy az érzékelés kapuja, amin keresztül belépve a kis belső térben a hangok, az anyag, a látvány és az illatok különleges polifóniája tapasztalható meg. Tervezők: Tomasz Szponar, Bartłomiej Skowronek (Moomoo Architects); csapattagok: Ollé Gellért, Czakov Dorottya, Kató Dalma, Demény Ilka, Thurnay Júlia Anna, Fetten Sophie Charlotte, Petrányi Luca – Fotó: Kékesi Donát

Volt egyszer egy Nagyatádi Nemzetközi Faszobrász Alkotótelep és Szoborpark, pontosabban most is létezik, ám a legenda eredete lényegében az 1975-ös indulás utáni fél-egy évtizedhez, s különös tekintettel pld. Pauer Gyula 1978-as Tüntetőtábla-erdejéhez köthető. Nagy korszakában friss levegőt, gondolatot, intermedialitást hozott a szobrászatban, szívet melengető közösségi életet, ennek megfelelően túrt volt és elhallgatott, vagyis a legenda kevesekhez jutott el – és a kortárs/közelmúlt művészeti oktatásának köszönhetően jut el ma is –, avagy a jelentősége még most sem közügy. Ami akkor és ott nem sikerülhetett, az a lelkesedésben, hamvaságban, jóindulatú műfaji határsértésben, s nem utolsó sorban hazai és nemzetközi közösségépítésben nagyon hasonló elveket valló Hello Woodnak, immár negye-

dik alkalommal, Csórompusztán összejött. Hírükkel, az alkotói héten készült 12 installáció képivel teli a honi és a külföldi sajtó. Az alkotótábort követően (július 15-21.) a művekkel kint voltak a Szigeten és kint leszek a Design Héten. A spanyol, angol, lengyel, német, osztrák és magyar nemzeti-ségű tagokból álló, hírneves építészekkel (a lengyel MOOMOO iroda, a barcelonai CODA építészei és Zoboki Gábor) kiegészült alkotócsoporthoz idei munkái – közvetve – a Step closer! axióma köré csoportosíthatók. Azaz az építész és tervező szakmák tagjai egymás mesterségéhez közelítve, a design és az építészet eszközeit alkalmazva vizsgálták az alkotó ember, a természet és az épített környezet közötti viszonyokat, helyzeteket, végül lenyűgöző faobjektumokban adták közzé téziseiket.

Low-tech technológiával készült a furnírvékonyaságú elemekből felépülő, fészekszerű *BigO*. Tervezők: Enrique Soriano, Pep Tornabell (CODA); csapattagok: Komlóssy Dóra, Tóth Alma, Takács Ákos, Krompáczki Péter, Greschik Paul, Hoppe Irina, Zografou Daphne, Ventura Marta – Fotó: Kékesi Donát





A *Panoráma kukucsáló* bizonyára a bolygó legkisebb kocsmája; mindenki egymás aurájában! Tervezők: Suzana Milinovic (TU DELFT) & Rufus van den Ban (HP Architects); csapattagok: Kőműves Márton, Medveczky Dóra, Ladocsi András, Syndicus Sven, Derriks Anna, Magallón Hernández Cristina, Wilms Joost – Fotó: Kékesi Donát

Fémrögzítés nélkül, csomózási technikák segítségével állították össze a természetes növekedési folyamatok leképező szoftveres algoritmusokra emlékeztető formájú *TOM-DOM*-ot.
Tervezők: Oliver Sales (DOP Architecture), Pap Bence (Universität für angewandte Kunst Wien); csapattagok: Ulrich Sára, Salgó Eszter, Németh Paula, Fogarassy Ádám, Sas Maxim, Lucia Elvira Butnariu, Oszetzky Dorina – Fotó: Kékesi Donát



hansgrohe

10 év Raindance!

Ünnepelje velünk a zuhanykollekció születésnapját!



**Ünnepi termékek -
közel 50% kedvezménnyel!**

**A részletekről érdeklődjön kereskedőinknél -
kérje akciós terméklistánkat!**



KAJDÓCSI ÉPÍTÉSZ STÚDIÓ KFT.

Kajdócsi Jenő: vezető tervező /Rém László, Kajdócsi Eszter, Thúröczy Zoltán, Sebestyén Enikő, Papp Aliz, építészek, Kajdócsi Jenőné gazdasági vezető/

Visszafogott lendület

Interjú Kajdócsi Jenő építésszel

Az Óbudai Gázgyár múlt század elején épült, egységes megjelenésű, magas műszaki színvonalon kivitelezett ipartelepe az idők folyamán jelentős állagromlásnak indult. A Gázgyár utca felőli épületegyüttes négy eleme közül kettő felújítása már elkészült, a 61-es, és a 63-as számú műemléki épületek átalakítása jelenleg tervezés alatt áll. Mennyiben jelentettek mintát az elkészült tömegeken alkalmazott építészeti beavatkozások?

A külső tömegek a téglaburkolat miatt viszonylag jól bírták az eltelt évtizedek viharait, jelentősebb beavatkozást a funkció sem igényelt, csak a bejáratokat hangsúlyozzuk ki egy-egy securit-üveg előtérrel. A belső terek több átalakításon mentek át a háború után, amelyek esetében a műemlékvédelem, és a házzal való „alázatos” bánásmód nem szerepelt a fontossági szempontok között. Mi most ezeket a „rarakódásokat” kibontjuk, és a tereket a funkció függvényében minél jobban egyben tartjuk. Az IBS egy rendkívül nyitott szellemiségű oktatási intézmény, ideális partner abban, hogy olyan utakat keressünk, amely a régi épület patinás hangulatát az iskolába járó fiatalok mozgalmás, életvidám, lendületes világával egyensúlyba hozza. Ez az épületek jellegénél fogva rengeteg helyszíni művezetést igényel, illetve olyan útkeresést, ami visszafogottságával a „business school” jelentésén nem lép túl, de azért elég lendülettel bír, hogy a 100 éves falakba új élet költözzön.

A Gázgyár 63-as épületének belső folyosóján, a meglévő tégl architektúra, öntöttvas oszlopok mellett, a betonpadló és a nyílászárók színvilága, valamint a gépészeti vezetékek szabadon hagyása együttesen idézi, vissza az egykori ipari hangulatot



A Budapest környéki Sportcentrum tervezésének egyik fontos célkitűzése a megnövekedett igényeknek megfelelő utánpótlás-bázis megteremtése. Pontosan milyen funkciók kerülnek majd kialakításra?

A sportlétesítmény centerpályáján 1000 darab teljesen fedett ülőhely lesz, melynek köszönhetően a kilátogató szülők, érdeklődők, szurkolók megfelelő körülmények között figyelhetik a mérkőzéseket. A fedett lelátóhoz tartozó kiszolgálóhelyiségekben a modern sport igényeinek megfelelően jól felszerelt orvosi szoba, rehabilitációs részleg, és játék-helyzetek elemzésére alkalmas tanterem is helyet kap. Mindezek mellett, kialakításra kerül egy olyan többcélú terem, illetve fitness-központ, amely a fiatalok sport és kulturális igényeit is ki tudja – minőségi terekben – elégíteni.

A gyerekek és a felnőttek felkészítésének egyik alapeleme a futballpálya. A centerpálya mellett kiváló minőségű, elsősorban az utánpótlás-játékosok számára kialakított edzőpályák lesznek. Mindegyik gyepszönyege megfelel majd az előírt követelményeknek, hiszen az alácsövezésnek és a földmunkáknak köszönhetően elfolyik majd róla a pangó víz, így a sportolók minden alkalommal kiváló körülmények között edzhetnek, illetve játszhatnak mérkőzéseket; az egyik pálya ezek közül műfüves borítást kap.

Az építészeti koncepció középpontjában elsősorban a terület zöld jellegének megtartása állt, így a főépület tömegét dombszerűen kiemeljük a terepből, és zöldtetővel fedjük. Ennek hatására a fő tartószerkezet láthatatlanul beleolvad a játékos, hálószerű, homlokzatképző szerkezetbe. Kettős funkciójából adódóan amellyel, hogy egyedi, izgalmas megjelenést kölcsönöz az épületnek, árnyékol és támaszt ad a homlokzatra felfutó növényzetnek is. A komplexum elé egy közteret terveztünk, ami a meccsek lökészerű terhelésének a kezelésén túl, a hétköznapokban is pihenő-játékos lehetőséget nyújt a város fiatalságának. A központ négy sarkán elhelyezkedő reflektoroszlopokat egyedi acélszerkezetekkel terveztük, amelyek távolról is jól felismerhető, látványos karaktert kölcsönöznek az épületnek.

A Sportcentrum főépülete dombszerűen emelkedik ki környezetéből, így a látványos megjelenésén túl, a terület zöld jellege is megmaradt



RELOAD ÉPÍTÉSZSTÚDIÓ KFT.

Petőcz-Tóth Anikó, Csizmadi Péter DLA, Schrancz Mihály DLA



Fenntartható • Hasznos • Kreatív

Interjú Csizmadi Péter DLA és Petőcz-Tóth Anikó, Schrancz Mihály DLA építészekkel



Az ausztriai Hainburg an der Donau városkába tervezett családiház homlokzatalakításánál a homogén fehér felületek kontrasztos háttérrel adnak a fa betétek játéknak

Mottótokban – „fenntartható • hasznos • kreatív” - tömören jelenik meg az építészetről és a tervezési szolgáltatásról alkotott elképzelések.

Mindhárom elem közös egysége eredményezi a tökéletes építészeti minőséget?

PTA: Igen, megpróbáljuk egy tervezési folyamatba integrálni a kreatív mérnöki és gazdaságossági szemléletet, a fenntartható gondolkodással. Minden esetben egyedi és érzékeny, a megrendelő egyéniségéhez igazodó „épületszobrot” alkotunk, ahol az alkotási folyamat sokszínűsége lágyítja a funkcionalitás követelte szigorúságot. Keressük az energiafelhasználás optimális megoldásait, így a jelenlegi hazai építőipari helyzetben főként alacsony energiás házak – low energy – tervezésével foglalkozunk. Szerencsére az aktuális munkáink többsége összhangban áll a filozófiánkkal, és követi a környezettudatos elveket.

CSP: A budaörsi családi ház térformálásánál is törekedtünk rá, hogy kihasználjuk a tájolásban és a telek domborzati viszonyaiban rejlő építészeti és „energetikai” lehetőségeket. Társtervezőkkel együttműködve optimalizáltuk az üvegfületek arányát, hogy minél inkább felhasználhassuk a téli nap szoláris energiáját.

Ez a közel 200 m² alapterületű ház, a lejtős terepnek köszönhetően, játékos belső struktúrákkal rendelkezik, a völgy irányába pedig látványos, nagy üvegfületekkel nyílik ki. Izgalmas kérdés volt az „ötödik” homlokzat

kialakítása, hiszen a rálátás miatt alapjaiban határozza meg az épület formai koncepcióját. A tető burkolása zöldes-szürke árnyalatú fémlemezfedéssel készül, kialakítása egyszerre ered a fenntarthatóság igényéből, hiszen a tetőn elhelyezett szoláris elemeknek ez a geometria adja a legjobb kihasználhatóságot, ugyanakkor ezzel a formával egy látványos, izgalmas tömegjáték jött létre.

Előszeretettel használjátok a fát, mint homlokzati látszó szerkezetet. A környezettudatos gondolkodás, vagy inkább a design szerepe miatt kap ekkora figyelmet?

SM: Valóban, eddig az összes épületünkénél megjelent valamilyen formában. A fa egy tökéletes anyag, jól formálható, terhelhető, természetes, és a struktúrája miatt designelemként is jó választás. Egyszóval a környezettudatos gondolkodásunk egyik legfontosabb alappillére.

PTA: Jó példa a fa multifunkcionális használatára a Budapest egyik családi házas övezetébe tervezett épületünk. Ebben a munkánkban – de egyébként a Budaörsi háznál is – tartószerkezetként és építészeti, hangulatteremtő elemként is használtuk. A könnyűszerkezetes építési módnak köszönhetően, a terasz későbbi ütemben való megvalósítása könnyen megoldható. A fa terasz fölé boruló vászonburkolattal, hangulatvilágítással pedig egy barátságos, otthonos mikroklímát alakítottunk ki, amely éppen ideális a nyár esti borozásokhoz.

CsP: Az ausztriai Hainburg an der Donau városkába tervezett családi házunk szintén low energy-elvek szerint épül, és annak ellenére, hogy nem felel meg a passzívház kritériumoknak, mégis optimális energiafelhasználást biztosít. Építészeti szempontból picit szabadabb dolgunk volt, mert a közvetlen környezetében elég sok jó minőségű, letisztult formavilágú épület készült. A tulajdonosok is nyitottak a mai trendekre, így tudtuk közösen ezt a modern és abszolút funkcionális épületet megtervezni. A fa itt is főként az emberrel közvetlen kapcsolatba kerülő felületeken jelenik meg, szinte körbeöleli a teraszokat. Az egymástól elhúzott elemek pedig rejített világítások elhelyezésére is lehetőséget adnak, ezzel is erősítve a sokszor emlegetett barátságos hangulat létrejöttét.

A budaörsi családiház tömegalakítását jelentősen befolyásolta a fenntarthatóság igényéből fakadó tetőforma geometria kihasználhatósága





DEKA DESIGN STÚDIÓ

Tóth Róbert, Szentpéteri András, Bokor Gyöngyi

Tér és funkciók játéka

Interjú Tóth Róbert építész-belsőépítésszel

Gyakran felmerül a kérdés, hogy hol van a határ építészet és belsőépítészet között? Mindkettő tulajdonképpen az emberi környezet tudatos formálóját, a tér és funkciók harmóniáját hozza létre. Külön kell egyáltalán kezelned a két területet egy-egy munkád során?

Én azt gondolom, hogy nincsenek határok. Az építészet fontos alkotó tevékenység, de talán a legfontosabb az arányok, a fény, a szín, a tárgyak egymáshoz kapcsolódása. Szerintem a jó építész egyben jó belsőépítész is kell legyen és fordítva. A tömegalakítástól bútortervezésig komplexen vizsgálunk egy feladatot, és így keressük a legoptimálisabb válaszokat rá. Sajnos néhány építész kolléga elfelejti, hogy van enteriőr is egy házban.

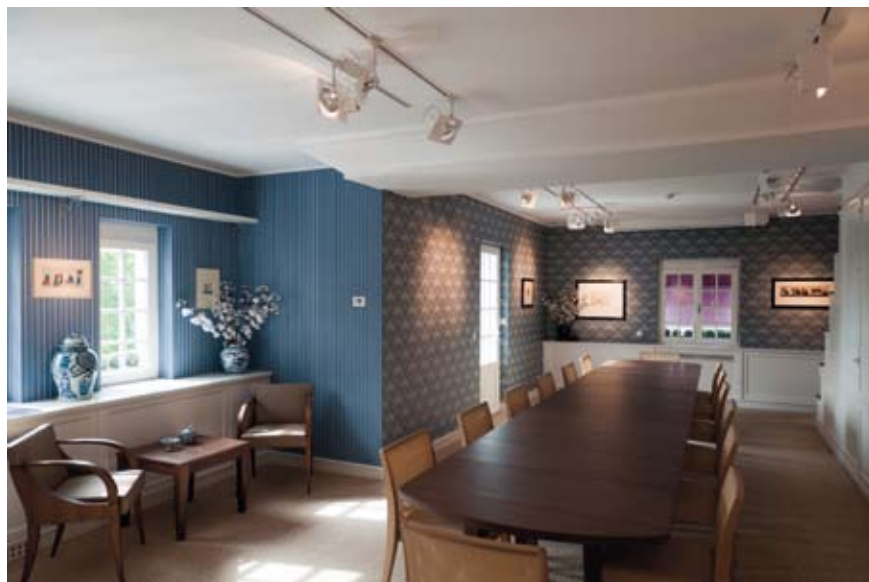
Úgy tudom, Zoboki Gábor belsőépítész partnereként inkább középülettervezéssel foglalkozol. A Villa Bagatelle kávézó visszafogott angol eleganciája mennyire állt közel hozzád?

Valóban a MÚPA, a Telenor-ház mellett, egyéb iroda és középület projekteken is szorosan együttműködünk a ZDA-val. A Villa Bagatelle első ütemének tervezésekor megfogott a tulajdonosok elhivatottsága és igényessége, így egyáltalán nem esett nehezünkre beleélni magunkat ebbe a romantikus világba. Az alapkonceptiót kidolgozó Somogyi Gábor barátomtól vettük át a munkát, és igyekeztünk a feladat iránti megfelelő alázattal a legjobbat kihozni az épületből.

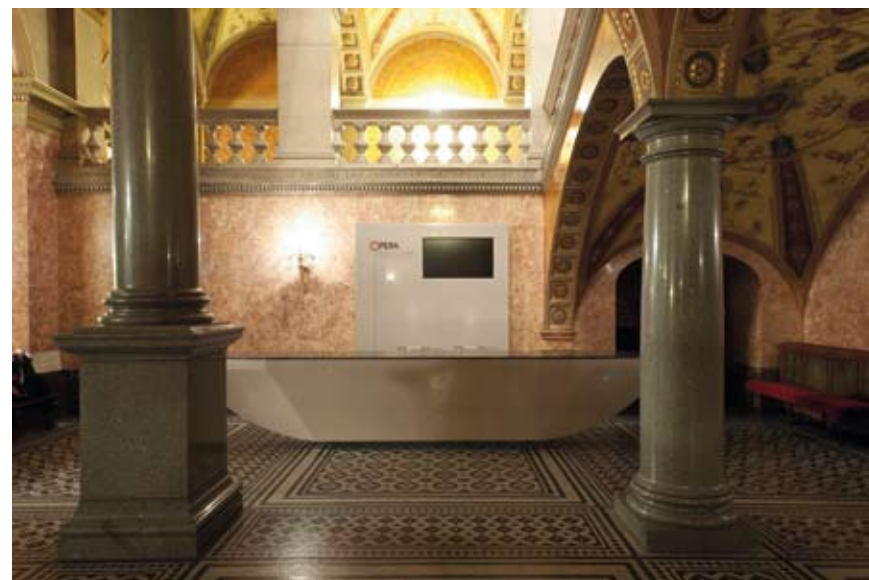
Az átadást követő két év elteltével a tulajdonosok megvásárolták az épület hátsó részét is, ezzel lehetővé vált a teljes rekonstrukció. Az új épületszárny átalakítása mellett, a korábban „Home Decoration Shop”-ként működő emeleti helyiség rendezvényterem lett, ahol szükségessé vált egy nagyobb tárgyalóasztal elhelyezése. A helyi adottságokat figyelembe véve egy olyan több funkciós asztalt terveztem, amely külön egységekből állva önállóan is működik, egymással összekapcsolva pedig 8-10 fős fogadásokra is alkalmas. Geometriai játéknak köszönhetően pedig, az ollós lábakat egymásra hajva, szinte lapméterre csukhatóan tárolható.

Egy igazán különleges formatervezési munkád valósult meg az Operaházban, amely azonban csak részben szolgálja a tényleges koncepciót. Mi volt az eredeti elképzelésed?

Felkérést kaptunk Zoboki Gáborral közösen, hogy vizsgáljuk meg az épületet belsőépítészeti, és funkcionális szempontból. Első lépésként az Operaház vezetésével közösen szükségesnek láttuk, egy látogatóbárát informális tér kialakítását, amely lehetőséget nyújt az információadás, reprezentáción túl, a földszinti előcsarnok életének felpozícionálására. A főbejáratnál szembeni lépcső alatti úgynevezett „ravatalozó” tere, korábban funkció nélküli csak időszakosan használt terület volt. Megtisztelő és egyben rendkívül nehéz feladat volt az Operaház igényeit kielégítő, funkcionális szempontból modern ugyanakkor a történeti térrel nem konkuráló tárgyat elhelyeznünk Ybl Miklós remekművébe. Semmiképp sem szerettünk volna archaizálni, ezért olyan modern szoborszerű elemmel bővítettük az enteriőrt, amely nem akar versenyezni a hely szellemével, ugyanakkor időtlen és több funkció kiszolgálására is alkalmas. Az opera tulajdonképpen egy utazás. Utazás az időben, térben, a fantázia világában, így ennek szimbólumaként egy csónakra asszociál a formavilág, amely örök elemként az élet és halál, a hétköznapi és a spirituális világ közötti kapcsolat eszköze.



A korábban „Home Decoration Shop”-ként működő emeleti helyiség, a bájos angol elegancia jegyében, ma rendezvényteremként funkcionál

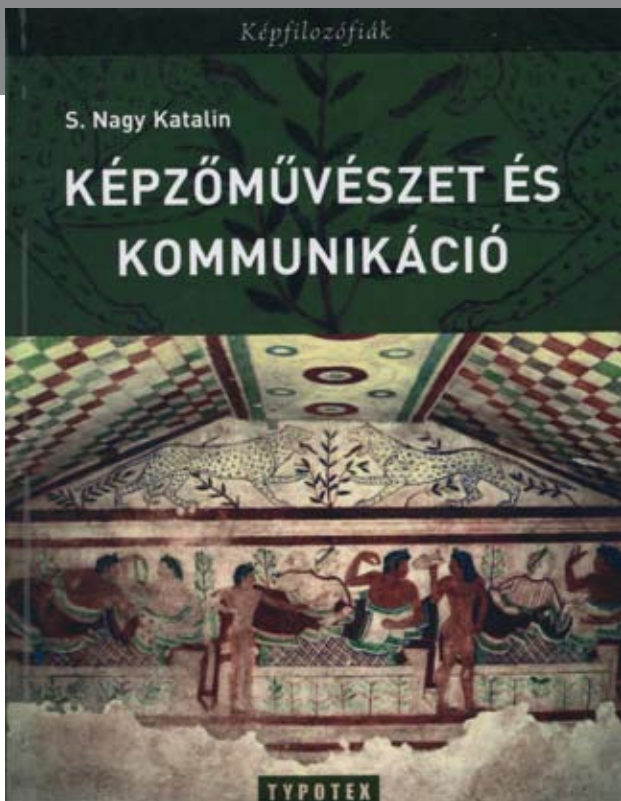


Az utazás szimbólumaként egy csónakra asszociál az Operaház új információs pultjának modern, szoborszerű formavilága

Ez a munka egy átfogó építészeti koncepció első elemeként került be az előcsarnokba, a szezonnyitó előadás apropójaként. Az elképzelt koncepcióknak érintette a pénztári terület, valamint a lépcsőház funkcionális átalakítását, a világítás és bútorozás újragondolásával. A hátsó, a közönség elől jelenleg elzárt területekkel kapcsolatban is tettünk több javaslatot. Sajnos a kezdeti lendület megtört a gazdasági realitások miatt, és a megkezdett munka így csónakra maradt. A pultok környezete, a használat módja jelenleg nem a mi elképzelésünknek megfelelő. Csak reménykedni tudunk abban, hogy később kedvezőbb csillagzat alatt, talán folytatni tudjuk a megkezdett munkát.

FELKELTETT GYANAKVÁS

S. Nagy Katalin: Képzőművészet és kommunikáció
Typotex, 2013



A kötet nem kisebb dologra vállalkozik, mint hogy "a művészet kiemelkedő, ismert és ritkán emlegetett műveit a kommunikáció legfontosabb jegyei szerint strukturálja". A kommunikáció fogalmát természetesen megszorítással, kizárólag a vizuális metakommunikációra szűkítve használja, ami nem lenne baj: az öröm, szomorúság, félelem, düh, harag, undor, meglepődés megjelenítései önmagukban is bőséges anyagot szolgáltatnának egy könyvhöz. A gond ott kezdődik, hogy a lektorálás és a szerkesztés után is igen komoly hibák maradtak a szövegben: például az angol X. Innocent lett a pápa megnevezése a helyes X. Ince helyett, vagy az Ara Coelli (Égi Oltár) semmiképpen nem fordítható Irgalmas Szűzanyának. Az ilyen hibákon csúszik el az egész könyv, mert az olvasó elkezd gyanakvással kezelni a kijelentéseket: miért fedezhető fel például a meglepődés pont ezen vagy azon az Angyali üdvözlésen?

A szöveg nem ad közvetlen választ: minden fejezet elején van egy rövid összefoglaló az adott alapérzelem vizuális kommunikációjáról, aztán hosszú felsorolás következik azon képekről, amelyekről a szerző szerint leolvasható az adott lelkiállapot. Sem bizonyíték, sem részletes elemzés. További gond, hogy az említett műalkotásoknak csak elenyészően kis részéről tartalmaz a könyv illusztrációt, az olvasó magára, illetve az internetre van utalva, ha pontosan utána szeretne nézni valamely részletnek.

A részletekről szólva meg kell említeni a lábjegyzetek és/vagy a pontos szövegek közötti hivatkozások hiányát. Annak ellenére, hogy a szöveg nyilvánvalóan utal korábbi kutatásokra, az olvasó nem kap pontos eligazítást, legfeljebb a bibliográfiában keresgélhet, ha érdekli valamelyik téma.

2/5 ○○○○○

KŐBE ZÁRT TEOLÓGIA

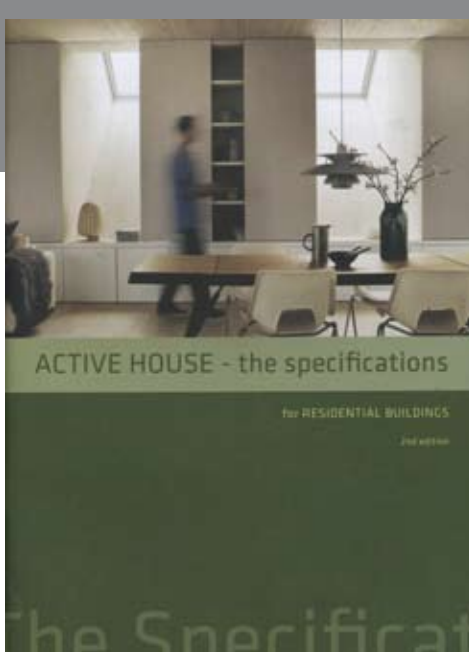
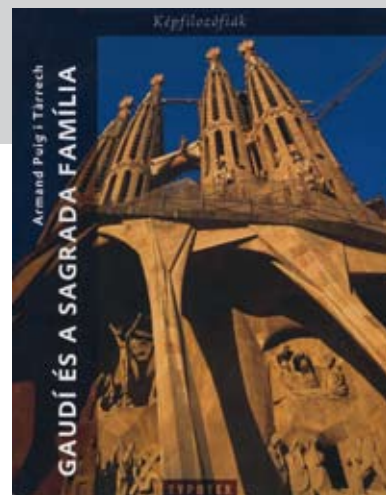
Armand Puig i Tàrrach: Gaudí és a Sagrada Família
Typotex, 2013

Gaudí Sagrada Famíliaja a 20. század egyik legfontosabb épülete, ami folyamatos elemzése szorul. Nincs olyan építészeti iránt érdeklődő ember, akinek ne lenne valamilyen álláspontja erről a templomról. Tàrrach hangsúlyozottan szakrális, teológiai nézőpontból tekint rá: számára az arányok, formai megoldások mind egyetlen cél, az isteni teremtés leképezésének irányába mutatnak. Ez a hozzáállás egyrészt nagyon is dicséretes, hisz lehetővé teszi az elmélyült elemzést, a részletek kimunkálását, másrészt azonban egy idő után fárasztóvá is válik. A mérettáblázatok, arányok bemutatása és elemzése mindig ugyanoda lyukad ki, az olvasó egy idő után előre tudja, hogy mi fog következni. Meglepetést csak a teljesen reflektálatlan számelméleti fejtegetések jelentenek: lehet, hogy Gaudí prímszámnak tekintette az 1-et is, de egy elemző kötetben legalább egy lábjegyzetben illene magyarázatot adni erre a matematikailag nem túl elfogadható véleményre.

Ha már lábjegyzetek: a bőségük és információtartalmuk elképesztő. Nem érdemes átugrani őket és a törzsszövegre koncentrálni, olyan fantasztikus történetekről és ada-

lékokról maradhat le az olvasó, mint hogy hogy a fiatal Gaudí, aki a főszöveg szerint később tiszta hitéből építette fel a Sagrada Família, a Matarói Szövetkezet terveit direkt 1:666-os méretarányban készítette el, az utópikus szocialista Salvador Pagés kérésére.

4/5 ○○○○○



PONTOSAN AZ

Pierre-Alain Gillet: ACTIVE HOUSE –
the specifications for residential buildings
Active House Alliance, 2013

Ez a könyv pontosan az, aminek a címe alapján az ember gondolná: az aktív ház-koncept technikai specifikációinak a gyűjteménye, barátságos nagy margókkal, a megnyugtató zöld szín minden árnyalatában. A változókat három dimenzió mentén csoportosítja a leírás: kényelem, energia és környezeti hatások, mindegyik dimenzióhoz tartozik egy rövid bemutatás, definíció és számítási táblázat. Nem több, mint ami feltétlenül szükséges.

4/5 ○○○○○

KÉPELEMZÉS FELSŐFOKON

Bodó Mihály: A festészet mint nyelvjáték
Typotex, 2013

Bodó Mihály könyve nem kevesebbre tesz kísérletet, mint hogy a festészet absztrakt, képi problémáit tárja az olvasó elé, az itáliai reneszánsz és kora barokk nagy műveit elemelve. A feladat embertpróbáló, a kötet mégis hibátlanul, a festészeti terminológiában nem járatosak számára is érthetően oldja meg. Bodó a nyelvjáték wittgensteini fogalmát használva sikeresen tudja szűkíteni a témát: a figurális ábrázolások képterét és absztrakt karakterét különválasztja, olyan elemi szintre bontva le a műveket, amelyekről még érdemi, de már egyértelmű állítások fogalmazhatóak meg. Az olvasókat számító gépies grafikák segítik, hogy felismerjék az árnyékzónákat, az unione-zónákat és még sok rejtett rétegét a képeknek, amik gyakran a hagyományos, bölcsészettudományi alapállású művészettörténeti megközelítés mellett

rejtve maradnak. A kötet egyetlen hiányosságga méretbeli. A képekre ilyen szinten támaszkodó szöveget vétek nem nagy formátumban, albumszerű illusztrációkkal kiadni.

5/5 ●●●●●

MÉLYFÚRÁS

Evva Ambrus & Polyák Levente: Fő utca 17. – 20 éves a Francia Intézet épülete
Budapesti Francia Intézet, 2013

Ritkán találni olyan monográfiát, ami ilyen bőségesen tartalmaz forrásanyagokat és interjúkat mint a Francia Intézet épületéről szóló kiállítás katalógusa. Az eredeti rajzok reprodukcióitól az építész Georges Maurios visszaemlékezéseig minden megtalálható, ami segít a kor – a '80-as évektől napjainkig –, viszonyainak felvázolásában.

Egyetlen dolog zavar: a tartalmilag rendkívül átgondolt szerkesztői koncepciót nem támasztja alá a tördelés: véletlenszerű, hogy a jobb vagy a bal oldali hasáb a magyar nyelvű, illetve a szövegdobozok alatti képek elvonják a figyelmet. A látvány itt a funkció rovására ment, mindkét megoldás nagymértékben megnehezíti az olvasást. Kár értük.

4/5 ●●●●●



AZ INFORMÁCIÓ RENDSZEREZÉSE

Detrekői Ákos & Szabó György: Térinformatika
Typotex, 2013

A kötet célja, hogy a térről alkotot és térben rendezett információátrolási módokat az olvasónak bemutassa, a térinformatika/geoinformatika elméleti háttérétől a gyakorlati alkalmazásokig. A téma megkerülhetetlen, és nem csak az urbanisták vagy az építészek számára: az emberi lét alapkérdéseit feszegeti: Hol vagyok? Merre kell elindulnom, hogy megtaláljam X-et? Mi van ott? A tankönyvszerű, ismétléses, ábrákkal, felsorolásokkal sűrűn teletűzdelt felépítés segíti a megértést és az ismerkedést ezzel a szakterülettel. A kifejezések gyakori és konzekvens használata anélkül vezet be a terminológiába, hogy fárasztó lenne. Nem csak tankönyvként, érdeklődő olvasók számára is erősen ajánlott.

5/5 ●●●●●



JÁRT UTAT...

Sódor Alajos: Gótika
Terc 2013

Büszkén hirdeti a Terc kiadó, hogy újra kapható Sódor Alajos Gótika című kötete, a BME Építésztechnológiai Kar alaptankönyve. A kötet nem csak a gótika építészetét tanulmányozni kívánóknak hasznos: a magyar építésztörté-

net történetéről is sok információt hordoz: az eredeti kiadás 1978-as.

5/5 ●●●●●





CHARLES POLLOCK (1930-2013)

Augusztus 20-án, queens-i otthonában keletkezett lakástűzben vesztette életét az idén 83 éves Charles Pollock amerikai bútortervező. 1963-ban a Knoll mutatta be Pollock Executive Chair-jét. A bőrüléssel, alumíniumkeretes, görgőkkel kiegészített alapdarab, a tervező és a gyártó máig legismertebb és utóbbi számára a legnagyobb bevételt hozó irodabútora. Pollock szinte élete végéig dolgozott. Legutóbb 2012-ben a Bernhard Design megbízásából született új lounge-szériáját ismerhette meg a világ (képünkön Charles Pollock épp a sorozat egyik darabján ülve látható).

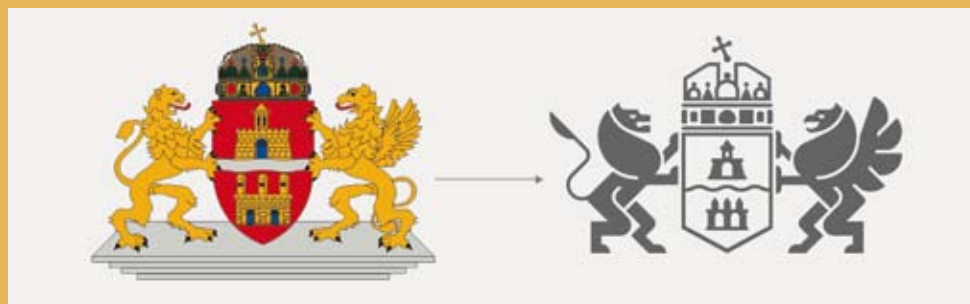
www.octogon.hu

NEMZET BRANDING

Kiss Miklós a legeredetibb ifjú grafikusok egyike. Most éppen úgy gondolta, itt az ideje szakítani Magyarország archaizáló, eklektikus arculatával – legalább a grafika, szintjén. Induljon tehát – Simon Anholt független politikai tanácsadó után – a nemzet branding, hiszen egyebek mellett a német és

cseh állam már jóval korábban megtette ezt. Kiss Miklós megtette az első lépést egy új világ megteremtése felé: a jelenleg hatályos, az 1867-es kiegyezést követően 1918-ig, majd 1990 óta ismét használt ún. kiscímert alkotóelemeit lépésről lépésre alakítva át.

www.octogon.hu



A HIGIÉNYIA ÖRÖMEI

A társadalmi felelősségvállalás a jó design egyik ismérve, így nem meglepő, hogy a török Kilit Tasi stúdió terve nyomán megvalósult és forgalmazott fogkefe, a *Banat Acrobat* kapta az egyik idei Red Dot-termékdesign-díjat. A fogmosó pohárhoz csíptethető Banat Acrobat-család érthetően legsikeresebb, gyerekeknek szánt tagja mosolygós bohócot formáz, ezzel kedveltetve meg a kicsik számára nem túl népszerű szájjápolást. Állítólag nem kizárt, hogy hamarosan nálunk is kapható lesz a sorozat.

www.octogon.hu



Koncept: Obendorfer Dávid

DÁVID ÉS A FIAT

Obendorfer Dávid tíz éve a bergamói Officina Italiana Design stúdió munkatársa, számos yacht (külső és belső) formatervezéssel, a Renault R4 tavalyi redesignja is köthető a nevéhez. Legutóbb a Pio Manzù olasz designer tervezte, 1971-től forgalmazott Fiat 127-tel kapcsolatban hallhattunk róla. A formatervező Fiat Punto/Alfa MiTo platformra tervezett F127-konceptje az eredeti modell finom, nosztalgikus utalásokat sem nélkülöző, mégis korszerű és karakteres átirata.

www.octogon.hu

RESORT 2014

A közelmúltban mutatta be Káldy Júlia legújabb, kézműves, limitált szériás cipő-kollekcióját, a *RESORT 2014*-et, mellyel a korábbi *BASIC*-sorozat letisztult világát vitte tovább, most ezüst, fekete, fehér színben előadva. Az egyetlen könnyed vonallal leírható forma, valamint a felsőrész és a talp határozott színváltása még inkább erősítik a *JULIAKALDY*-lábbelik *space-age* hangulatát. Minderre ráerősítenek a kampányfotók, amelyek Egerszalók sóteraszain készültek, a magyar származású nemzetközi sztármodell, Kate Kondas közreműködésével. (fotós: Eva Szombat, sminkes Natasa Kovalik, frizura: Hairclub; a kampányhoz készült videó: Oliver Huber & Auguszt Gabi).

www.octogon.hu



Fotó: Barbay Csaba, Flashback Photo

SIXAY-HÍREK

Több új bútorral jelentkezett már idén Szikszai László, bútortervező. Például a *SIXtematic lowboard* kézműves módszerekkel, nemes faanyagokból készített gyűjtőszekrényvel, mely a *SIXtematic*-termékcsalád legújabb kiegészítése. A szimmetrikus, két- vagy háromszlopos verzióban készített, kifinomult küllemű tároló bútor a felhasznált kilenc fafajta természetes színével, textúrájával ragadja meg a tekintetet.

www.octogon.hu



KIS ZÖLD FELHŐ

Augusztus végén a budapesti Hellobaby Barban mutatták be a *HEINEKEN* és a *Design Terminál* közös, májusban meghirdetett formatervezői pályázatának nyertes pályaműveit. Innovatív megoldások, kreativitás és környezetbarát látásmód voltak azon szempontok, amelyek alapján a jelentkezőknek sörösrekeszekből, palackokból vagy sörösdobozokból felépített művészi igényű dekorációt kellett tervezniük. A „Student” kategória győztes, 900 című – valójában 650 darab sörösüvegből felépített - függesztett térplasztikáját Dávid

Márk és Kovácsik Bence jegyzi. *Fall into pieces* címet kapott Scheitz András világító sörösüvegekből készült pályaműve, ami a kiíró sörgyár csapatának lett a kedvence. A „Senior” kategóriát pedig két tapasztalt designer, Kiss Miklós és Bonta Gáspár alkotta duó nyerte meg: *HeinekenCloud* (korábban *Green clouds*) című installációjuk 825 darab palack felhasználásával, műgyanta és fémrögzítők alkalmazásával, függesztett álmennyezet-jellegben készült el (lásd képünkön).

www.octogon.hu

Koncept: Kiss Miklós, Bonta Gáspár

METSZÉSPONTBAN A DESIGN

Design Hét Budapest 2013

Kerek évfordulók, Itália, tíz nap tömény design – talán ekként foglalhatnánk össze, hogy mit kínál a szeptember 27. és október 6. között megrendezendő Design Hét Budapest 2013. A Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatala védnökségével létrejött eseménysor új projektigazgató, Osvárt Judit irányításával formálódott. Az idei díszvendég Olaszország, ennek jegyében a milánói Triennálé állandó kiállításának anyagából láthatunk, *Maestri* címmel válogatást a Budapesti Iparművészeti Múzeumban, s így nem meglepő, hogy a Hét sztárvendége az olasz design doyenje, Michele De Lucchi lesz. A Design Terminál – most mint szakmai partner – Erzsébet téri épületében megnyíló központi kiállítás, a *Metszéspontok X Crossovers* a DHB idei tematikájának vázát adja. A most 10. évébe lépett fesztivál ugyanis a kortárs design határátlépéseivel foglalkozik, avagy az építészet, képzőművészet, kézművesség, digitális és biotechnológiával közös halmozok felrajzolását tűzte ki célul – küldetése legalább annyi titkot, meglepetést rejt magában, mint amennyi csapdát és közhelyet. Izgatottan várjuk, mi nő ki ebből a kis magból. Lesz a DHB fennállása óta ötödik alkalommal Nyitott Stúdiók, újra vásárlási akció főváros-szerte, WAMP, design túrák

▼ Íme a sztárvendég! Michele De Lucchi (1951) építész, formatervező, aki a posztmodern designmozgalmak vezető alkotóműhelyének a Memphis-csoportnak volt alapítótagja



és gasztronómiai programok és persze díjátadók (Magyar Formatervezési Díj, Design Management Díj). A programok részleteiről, a fesztivál honlapjáról (www.designhet.hu) tájékozódhatunk.

► A központi Metszéspontok tárlaton *Digital T-Shirt Project* (beszédés) című öltöztéksorozatával mutatkozik be a berlini alapítású (2008) Mashallah stúdió



▼ A Budapesti Iparművészeti Múzeum ad helyet a *Maestri* című, válogatott designklasszikusokat, köztük Ettore Sottsass *Valentine*-jét (1969) bemutató kiállításnak





◀ Fenyvesi Zsófi intarziatechnikával készült longboardjai (FAUN Project) szintén a központi metszéspontok kiállításán tekinthetők meg

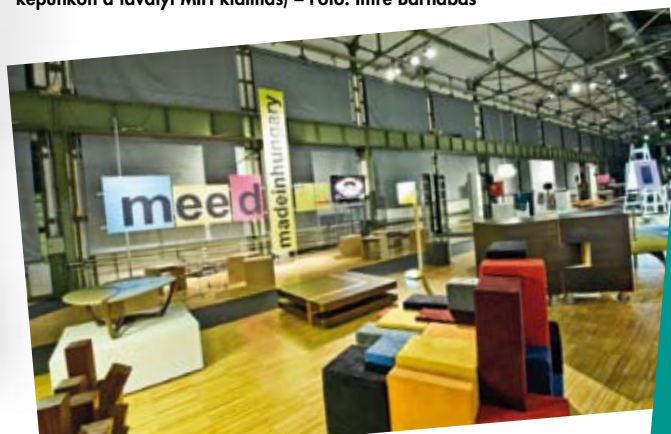
▶ Funkció, anyag- és fizikai kísérletek (mágnesezhető, folyékony alapanyagok irányított modulálása mágneses térben) kapcsolódnak össze a Jólán van der Wiel Gravity Candle Holder című munkájában – szintén a Metszéspontokon



◀ Nyitott Stúdiók: mindazoknak, akik kíváncsiak a kreatív szakmák hétköz- és ünnepnapjaira (képeinken, lenn és fenn: Apli Design és a Hollán9)



▼ 2.meed + 9. madeinhungary, vagyis cseh, lengyel, szlovák és magyar tervezők kiállítása a VAM Design Centerben szeptember 26-30. között Szigeti Szilvia textiltervező és Radnóti Tamás belsőépítész szervezésében (továbbiak: www.madeinhungary.co.hu; képünkön a tavalyi MIH kiállítás) – Fotó: Imre Barnabás



A WAMP idén sem marad ki Design Hét Budapest programjából, sőt ebben az évben két helyszínen is várja az érdeklődőket.

Szeptember 28-29-én a fergeteges programmal készülnek a szervezők a belvárosi Váci1-ben, ahol a design vásár mellett olyan interaktív előadásokra is sor kerül, amelyek keretében neves hazai és külföldi előadók, a marketing, a design és a kommunikáció területéről osztják meg véleményüket, víziójukat a design mikéntjéről, szerepéről, hatásáról.

Szeptember 28-án szombaton az Erzsébet téren a WAMP gasztro rendezvénye a WAMP Spájz várja az igényes finomságokra éhes látogatókat egy a Hello Wood, a Design Terminál és a WAMP közös szervezésében megvalósuló installáció keretei között.

A részletes program a www.wamp.hu címen található.



METSZÉSPONTOK CROSSOVERS

 designhet.hu

 facebook.com/budapestdesignweek

DESIGN
2013.09.27–10.06. **HÉT**

BUDAPEST
DESIGN
WEEK



Szellemi Tulajdon
Nemzeti Hivatala

DFE MAGYAR
FORMATERVEZÉSI
TANÁCS

DESIGN®
TERMINNL

HIPAVILON
MAGYAR SZELLEMI TULAJDON
ÜGYNÖKSÉG NONPROFIT KFT.



A KEZEDDEL GONDOLKODJ!

Tomek Rygalik és Gosia Rygalik tervezőkkel Szépvölgyi Viktória beszélgetett

Fotó: Ernest Winczyk

A NEMZETKÖZILEG ELISMERT FORMATERVEZŐK NÉVSORA APRÁNKÉNT BŐVÜL. A 37 ÉVES, LENGYEL SZÁRMAZÁSÚ TOMEK RYGALIK KARRIERJÉNEK KEZDŐ LÖKÉST KÜLFÖLDI TANULMÁNYAI ADTAK. A NEW YORKI PRATT INSTITUTE-BAN SZERZETT DESIGNER VÉGZETTSÉGÉT OLYAN ÜGYFELEK KÖRÉBEN TÖKÉLETESÍTETTE, MINT A KODAK, A POLAROID ÉS AZ MTV. 2005-BEN LONDONBAN VETTE ÁT MESTERDIPLOMÁJÁT, RON ARAD TANÍTVÁNYAKÉNT, AKI TEHETSÉGES DIÁKJÁT BEAJÁNLOTTA A NEVES OLASZ BÚTORGYÁRTÓHOZ, A MOROSÓHOZ. 2008-BAN VISSZATÉRT HAZÁJÁBA, AHOL MEGKAPTA A LEHETŐSÉGET, HOGY AZ UNIÓS ELNÖKSÉG ALKALMÁBÓL BÚTORAI KÉPVISELJÉK LENGYELORSZÁGOT A BRÜSSZELI PARLAMENT ÉPÜLETÉBEN. GOSIA RYGALIK NEM CSAK A MAGÁNÉLETBEN, DE A TERVEZÉSBEN IS TÁRSA TOMEKNEK. ÁLTALA BŐVÜLT A STÚDIÓ FŐKÉNT BÚTORTERVEZÉSRE KONCENTRÁLÓ PRAXISA A FOOD-DESIGN TÉMÁJÁVAL. TOMEK 2011-BEN A DESIGN HÉT CSOPORTOS LENGYEL TÁRLATA ALKALMÁBÓL JÁRT LEGUTÓBB BUDAPESTEN, MAJD 2013 JÚLIUSÁBAN RÉSZT VETT A MAGYAR FORMATERVEZÉSI DÍJ ZSŰRJÉNEK MUNKÁJÁBAN, ÉS A DESIGN VILÁGNAPJA ALKALMÁBÓL ELŐADÁST TARTOTT A DESIGN TERMINÁLBAN. CSECSEMŐKORÚ GYERMEKÜKKEL KÖZÖSEN VETEK RÉSZT A BESZÉLGETÉSEN, AHOL TOMEK ELÁRULTA A SIKERES TERVEZŐVÉ VÁLÁS RECEPTJÉT, A BÚTORIPAR JÖVŐKÉPÉT, A CORIAN® KULISSZATITKAIT, KICSERÉLT 2 PERC ALATT EGY PELENKÁT, ÉS ELŐSZÖR VALLOTT GOSIA SAJÁT SZEREPÉRŐL A RYGALIK STÚDIÓN BELÜL.



Tennis chair, Moroso, 2008

Biztosan hallotta már a mondást: „Lengyel, magyar két jó barát, együtt harcol, s issza borát!” Mivel többször járt Budapesten, talán alkotott róla véleményt, hogy létezik-e kulturális kapcsolat a két nemzet között? Mi volt a benyomása erről a zsűrizés kapcsán?

TR: Építő vitát folytattunk, amin keresztül jobban megismerhettem a magyar kultúrát. Meggyőződésem, hogy gondolkodásmódban a magyarok és a lengyelek hasonlóak. Mélyen közös az éles kritikai – már-már negatív – véleményezési attitűd, természetesen humorral vegyítve. A nyelvi különbségtől eltekintve, olyan mintha a saját társadalmamban lennék.

Milyenek értékeli az MFT díjazására benyújtott munkákat?

TR: A diák kategóriát kiemelten erősnek éreztem. Én nem tudom összehasonlítani a korábbi évekkal a pályaművek színvonalát, de a zsűri többi tagjának állítása szerint idén kicsit „gyengébb volt a felhozatal”. Az világossá vált, hogy a termék kategóriában bemutatott munkák lehetnének jobbak is.

Megfigyelt valamilyen helyi sajátosságot? Össze tudná foglalni, hogy mi a magyar ezekben az ötletekben, termékekben?

TR: A sokféleség magából a díj eltérő kategóriáiból adódik, ezért széles spektrumot, rengeteg különböző megoldást és karakterisztikát láttam. Ami általánosan igaz – és engem is megfogott –, az a tervezők találékonysága, eredetisége. Többen megpróbálják átlépni az adott termék tipológiájának határait, új utakat keresve. Ez egy merész és kiváló példája annak, ahogy designerként érdemes gondolkodni!

Amikor tanít, mire helyezi a hangsúlyt?

TR: Arra, hogy a diákok a kezükkel gondolkodjanak. Érintsék meg az anyagot! Ne rágódjanak túl sokat a koncepción, a filozófián, mert félő, hogy túlságosan eltávolodnak attól, ami a formatervezői munka lényege. Járjanak két lábbal a valóság talaján és ne álmodozzanak NASA-technológiával gyártott anyagokról. „Tapasztald ki, hogyan működnek az illesztések, milyen különbségek vannak az anyagok minőségében! Egyszerűsítsd le! Építsd meg magad és közben rájössz, hogy csak akkor tudod kivitelezni, ha az egyszerűsége törekszel!” Gazdaságossá teszi a munkát, ha így tervezel, hiszen nem a számítógép bonyolultsági fokáról indítod a kivitelezést, olyan anyagokból, amik illenek a kijelzőn látható képhez, hanem a megvalósíthatóság „józan paraszti” szintjéről, és ez a bolygóval szemben is kiméletes.

Hogy építi fel ezt egy oktatási folyamatként?

TR: Beszélgetéssel kezdődik a tervezés. Átgondoljuk közösen, hogy az ötlet milyen problémára nyújt megoldást, boncolgatjuk, aztán következik a konceptualizálás, amikor arra kérem a diákokat, hogy hozzanak konkrét, kidolgozott alternatívákat. Ezek egy része elhullik, és kialakul, hogy melyik úton érdemes továbbmenni. Aztán megépítik a befutónak látszó koncepciókat, 1:1 arányban – akár egy kis tárgyról, akár egy nagy bútorról legyen szó. Rendkívül lényeges, hogy valós léptékben dolgozzanak a tárggyal, a saját kezükkel kialakítva azt, hiszen csak így érthetik meg az arányokat, a részleteket, és alkothatnak fogalmat a konstruálási folyamatról. Számos diák foglalkozik szolgáltatás-tervezéssel, tehát van, ami ebben az értelemben inkább

2012-ben az Iodé Design Festival alkalmából bemutatott kísérleti konyha installáció.

A hajlított cső elemekből álló „bútorcsalád” egyes részei szárnyas csavarral erősíthetőek egymáshoz – Fotó: Ernest Winczyk





Részben a favelák inspirálják Tomek OSB-ből készített beltéri bútorait, amellyel számos galériát, közösségi teret és fesztivált berendezett, helyszínre szabott formákkal. Az újrahasznosítás gondolata is van jelen ezekben a munkákban, valamint az OSB általános építőipari felhasználásának átfogalmazása. A képen látható szófa 2009-ben készült, a lengyelországi Torun Centre of Contemporary Art múzeumába – Fotó: Ernest Winczyk

konceptuális munka marad, így ha végül nem építenek semmit a műhelyben, akkor azt kérem tőlük, hogy menjenek ki az utcára és csináljanak workshopot az emberekkel, és velük együtt fejlesszék ki a szolgáltatást. „Tanulj a létrehozás által! (Learn by doing!) Ennek köszönhetően gyorsabban mutathatsz fel eredményeket, és az agyad is ébren marad! Ha felállsz, a kezdeddel megmunkálsz egy anyagot, akkor több oxigén jut az agyba, mintha egy helyben ücsörögsz és beleszagolsz a gondolataidba!” – ez a dinamikus és kreatív módszer receptje.

Ezzel a módszerrel a diplomán túli élet kihívásaira is felkészíti őket?

TR: Közismert tény, hogy óriási a szakadék az iskolapadban megszerzett ismeretek – vagyis egy projektre szánt teljes szemeszternyi idő – és a hétköznapi valósága között. Nekünk Gosiaval gyakran egy hét alatt ki kell dolgoznunk egy életképes választ a megrendelő kérésére. Ma nincs olyan, hogy egy ötleten 2-3 hónapot gondolkodsz! Mi arra is megtanítjuk a diákokat, hogy hová menjenek anyagot beszerezni, hol találhatnak valamiből nagyobb választékot, hogyan csináljanak végig egy kivitelezést (például: „Számold azzal is, hogy van, aminek száradnia kell! Oszd be az időt és haladj közben más folyamattal! Gondold át, mit fogsz megrendelni, honnan, hogy ne az utolsó percben kapkodj!”). Ehhez segítünk nekik leadni a rendelést stb). Elmagyarázzuk, hogyan legyenek praktikusak, hatékonyak és gyorsak. Így képesek lesznek magukat és az idejüket ügyesen menedzselni. Ez a kulcs ahhoz, hogy profi designer legyen bárki!

A végzett diákjai hozzák a remélt eredményt?

TR: Talán önhiúság nélkül kijelenthetem, hogy igen. A világ legjobb iskoláiba veszik fel őket posztgraduális képzésre, egy másik részük pedig diploma után azonnal beindította a saját vállalkozását, és már kaphatók általuk fejlesztett termékek, technológiák. Elkezdtek ebből megélni és díjakat is kapnak rendszeresen. Ez a modell működik!

Amikor visszatért Angliából Lengyelországba, azt nyilatkozta egy interjúban, hogy azért döntött így, mert Lengyelország a lehetőségek terepe. Kívülről nézve megállapítható, hogy rengeteg építkezés folyik több lengyel nagyvárosban, és a GDP-ből látható, hogy az ipar fejlett. Mégis felmerül a kérdés, hogy miért épp a bútortipar az egyik legerősebb?

TR: Nem az építkezéseken múlik. A bútor, pláne nagy mennyiség vagy nagy méretek esetén drága. A legtöbb nyugateurópai bútor manufaktúra és gyártó megszűnt, fenntarthatatlanná váltak a magas előállítási költségek miatt. A bútorgyártáshoz szakmai ismeretek szükségesek, ami Lengyelországban adott, valamint földrajzi fekvéséből adódóan Nyugat- és Kelet-Európát is képes kiszolgálni, csekély szállítási költséggel, az előállítási költség pedig

még mindig alacsony. De a helyzet mégsem annyira szerencsés, mert idővel Lengyelország veszíteni fog versenyképességéből. A GDP nő, és hamarosan nem lesz gazdaságos a Vitranak vagy az IKEA-nak, hogy nálunk gyártasson.

Mi a jövő?

TR: B2B-üzletek kiszolgálása helyett kreatív gazdasági berendezkedést kell választanunk (üzletek közötti kereskedelem – szerk.). Az a cél, hogy mi tervezzünk, fejlesszünk és gyártunk, fejlett, magas színvonalú, saját termékeket. Számos cég elkezdett ráállni erre Lengyelországban. Ebben rejlik a gazdaság nagy lehetősége a távolabbi jövőt nézve. A designerek és a technológiai szakemberek tehát komoly lehetőség előtt állnak, részt vehetnek ebben a folyamatban.

A gazdaság dinamikus fejlődésével egyenes arányban van a közízlés fejlődése?

TR: A társadalom szűk szelete az, akinek szeme van a designhoz, de hát Angliában, Németországban vagy Amerikában se lenyűgözően izlésebb egy átlagos otthon! Azt is hozzátenném, hogy egyre szélesebb réteget ér el ez a téma – leginkább külföldi minták alapján –, nagyban az IKEA-nak köszönhetően, ami az egyszerűséget, ha úgy tetszik, a skandináv design alapértékeit közvetíti közérthetően és demokratikus áron. Vicces kimondani, de az IKEA műveli a társadalmat az által, hogy alapvetéseket tisztáz egy nagyon egyszerű szinten. Mióta visszajöttem Lengyelországba, sokat változott a helyzet. Ma például az emberek többségének van elképzelése arról, hogy mi a design, és mit csinál egy designer. Nagy lehetőség, hogy az egyre szélesebb középosztály mindennapjainak életszínvonalát jobbá tegyék. Ez a cél, és nem csak Lengyelországban.

Gosia, Ön ha jól tudom, nem csak a magánéletben, de a tervezésben is partnere Tomeknek. Pontosan hogy osztják meg a feladatokat?

GR: Egyenlő arányban. Közösen gondolkodunk, tervezünk Tomekkel és együtt választjuk ki, hogy melyik a leginkább megfelelő verzió. Mindent megosztunk, a lakásunkat, a gyermekünkben lelt örömet és a munkát is.

TR: És az ételt is!

GR: Igen, az ételt szertartásszerűen osztjuk meg: különböző ételeket rendelünk, és a felénél mindig cserélünk!

Az ételtervezés (food-design) specifikusan érdekli Önt. Mi a célja ezzel?

GR: Már az egyetemen is az étkezés kultúrája, annak jelentései érdekelték. A Rygalik stúdióon belül sokat foglalkozunk ezzel. Most jutottunk el oda először, hogy kis szériában adunk el ilyen tárgyakat.



Genotyp, Corian® 2008 – Fotó: Ernest Winczyk & Bartosz Gorka



Baguette table, 2011 – Fotó: Nick Albert – Kollektiv Fischka

A Baguette-asztal ötlete 2011-ben, a bécsi design hét alkalmából született, amikor az ételpazarlásra, mint problémára reflektálva készítették el az első kenyerekből álló bútort. Majd bemutatták Olaszországban, a trentói Mart múzeumban egy food-design tematikájú kiállításon 2013-ban. Mi volt a benyomása erről a kiállításról és a tárgy szerepéről a kiállításon belül?

GR: A kiállítás nagyon meggyőző volt. A food-design legkülönbözőbb aspektusait vonultatta fel a tárlat, gépek technikai ábráitól kezdve mai sztár-designerek munkájáig, és kísérleti alkotásokig a témában. Nagy élmény számunkra, hogy ennek az eseménynek köszönhetően újra közbeszéd tárgya lett az asztalunk, amivel együtt a tudatos fogyasztás és a pazarlás is az emberek széles rétegének látókörébe került megint.

Volt olyan a kiállítottak között, ami meglepte Önt?

GR: Századfordulós műszaki rajzok ragadtak meg a leginkább, mert ebből lehetett felismerni, hogy a food-design ugyanolyan erősen kapcsolódik a formatervezéshez, mint a technológiához. Egy olyan 100 éves gép rajzait néztem, amely azért felelt, hogy a fagyhoz tölcseért készítsen. Nem is olyan egyszerű ez a feladat, mint gondolnánk! Hiszen nyers tésztaból készül, mégpedig íves formában, ezt a formát pedig valakinek szintén el kell készítenie, és a tészta összetevői sem mellékeselek. Van ehhez kapcsolódóan egy elgondolkodtató történet: Philippe Starck készített egy formatervezett tésztát, aminek a gyártása kudarcba fulladt. A tészta nem főtt meg minden részében egy formán. Ebből is látszik, hogy a food-design nem csak arról szól, hogy milyen szépen tálalunk valamit.

Számos kísérletet végeznek a stúdióon belül, a maguk örömeire. Ezt időnként át tudják emelni egy-egy formatervezési megbízásba?

GR: Minden eset különböző. A Morosóval Ron Aradnak köszönhetően került kapcsolatba Tomek, de van olyan is, hogy egy-egy nagyobb vásáron bekapogtatunk egy gyártóhoz, elbeszélgetünk velük és aztán megmutatjuk a legújabb ötleteinket. Akad olyan, hogy ráharapnak, mint tavaly a Moroso egy szék koncepciónkra, amit azóta már gyártanak is. De a kulturális különbségeket is figyelembe kell venni. Az olaszokra például nem lehet ajtósról rontani. Először ebédelni méssz, megkóstolod az általuk ajánlott mozzarella, bort, beszélgetsz velük.

TR: Rengeteg visszatérő megbízónk van, miközben a stúdiónk egy játszótér és egy laboratórium ötvöze. A kísérletezés rendkívül lényeges! Ahogy mondja, sokszor jól jön, hogy a korábbi kísérleteink eredményeit át tudjuk emelni egy-egy konkrét tárgytervezési feladatba. Minden nyáron, amikor egy kicsit lassul a tempó, jobban ráérünk arra, hogy a magunk kedvére dolgozzunk, szabadon. A tevékenységünk körülbelül 1/3-át teszi ki a saját kezdeményezésű ötletek kidolgozása. Akad ezek között bútor, világítás és asztali tárgyra készített koncepció. Így tartjuk magunkat formában. Közben persze vannak nagyléptékű megbízásaink is, a múlt héten írtuk alá a szerződést egy lengyel gyártóval, akinek egy teljesen új márkát dolgozunk ki, rengeteg fabútorral. 2014 áprilisában ismerheti meg a közönség, Milánóban.

A DuPont™ azt kérte Önöktől, hogy olyan módon hasznosítsák a Corian®, ami eltér a szokásostól. Feltételezem, hogy ezzel az anyaggal is kísérleteztek, mire megtalálták a lámpa megfelelő formáját, gyártási technológiáját. Mi az anyagban rejlő legnagyobb kihívás a Corian® esetében?

GR: Egyrészt az ára, hiszen szinte megfizethetetlenül drága anyag!

TR: Jót is mondjunk róla! A Corian® egy megbocsátó anyag. Abban az értelemben, hogy ha megkarcolod, akkor nagyon könnyen eltüntethető róla a felületi sérülés. Döbbenetesen ellenálló az efféle behatásoknak, se a fémhez, se a fához nem hasonlítható. Problémás ugyanakkor a súlya, amiből ered, hogy a szállítása is körülményes, és szinte lehetetlen, hogy átrakd a lakásod egyik sarkából a másikba. Ráadásul ugyanannyira törékeny, mint az üveg.



2011-ben a lengyel EU elnökség alkalmából a brüsszeli központ átriumába szőnyeget tervezett Tomek Rygalik – Fotó: Ernest Winczyk



Szintén az EU-elnökség alkalmából Rygalik Czesław-sorozatával rendezték be az EU Parlament számos terét – Fotó: Ernest Winczyk & Bartosz Gorka

Lemming chair, Iker, 2011 – Fotó: Tomek Rygalik



A 2012-es tódz Design Fesztiválra készített konyha installációjukról Jean Prouvé jutott eszembe. Az egyszerűség, a funkcionalitás, az ipari esztétika és persze a fémek használata egyaránt megidézi számomra Prouvé szellemét.

TR: Ezek az elemek egy kis hegesztőműhelyben készültek, hasonló környezetben, mint ahol Prouvé kísérletezhetett. Az installáció pozitív fogadtatása szélesebb körben azért is döbbenett meg bennünket, mert mi nem úgy gondoltunk erre, mint hétköznapi használati tárgyra. Ez csak egy keret, ami különböző funkciókat tölt be. Gondolatébresztőnek szántuk, eseményhelyszínnek a fesztiválra. Mégis, egy német gyártó ajánlatot tett rá. Én túl korlátozott vagyok ahhoz, hogy elhiggyem, valaki képes lenne ezt konyhaként használni. Ha még dolgozunk rajta, akkor születhet belőle egy érdekes bútor. Olyanok az elemei, mintha faramuci hangszerek lennének, amin happening-szerűen eljátszható egy koncert. Ha konvencionálisabb irányba fejlődik, akkor nem csak az tud majd játszani rajta, aki készítette, hanem mindenki más is.

OCTOGON DECO



A luxus természete többé nem az anyag

Maria Vafiadis-szel Szépvölgyi Viktória beszélgetett

Fotó:
**Bujnovszky
Tamás**

IDÉN TAVASSZAL ÁTADTÁK A BELVÁROSI KEMPINSKI HOTEL CORVINUS ÚJJÁSZÜLETETT FÖLDSZINTJÉT. MARIA KATSAROU VAFIADIS, A FELKÉRT, GÖRÖG SZÁRMAZÁSÚ, LONDONBAN ÉLŐ TERVEZŐ 22 ÉVE SPECIALIZÁLÓDOTT HOTELEK BELSŐÉPÍTÉSZETÉRE. MILÁNÓI TANULMÁNYAIT KÖVETŐEN OLASZORSZÁGBAN, GÖRÖGORSZÁGBAN, AUSZTRIÁBAN, MAJD ANGLIÁBAN DOLGOZOTT. 1999-BEN ALAPÍTOTTA LONDONBAN AZ MKV DESIGN-T, AMELY A VILÁG KÜLÖNBÖZŐ TÁJAIN MŰKÖDŐ LUXUS SZÁLLODÁKRA ÉS APARTMANOKRA SZAKOSODOTT. AZ ÁTADÁST MEGELŐZŐ HÉTEN EGYEBEK MELLETT, MESÉLT INSPIRÁCIÓKRÓL, ÚJ TENDENCIÁKRÓL, A LUXUS MAI DEFINÍCIJÁRÓL ÉS FINTA JÓZSEFRŐL.



Minden Kempinski enteriőrt más tervez, vagy szeretik a szállodalán-cok, ha egy ötlet több, láncon belüli épületben is megvalósítható?

Az a tapasztalatom, hogy a legtöbb hoteltulajdonos olyan belsőépítészetre törekszik, ami egyrészt kifejezi a márka által közvetített filozófiát, miközben az adott hotel helyszínére reflektál. Ez az, amit a budapesti Kempinski Hotel Corvinus esetében követtünk. A Kempinski portfólióban szereplő hotelekre eltérő belsőépítészeti jellemző, más-más tervező munkáját hordozzák.

Mennyi szabadságot kap általában az „egyedi” megalkotásához?

Egy hotel működtetése szigorú szabályok, standardok, tehát funkcionális mentén történik, és óriási hiba lenne, ha ezt figyelmen kívül hagynánk. Emellett, az üzemeltetési osztálynak és a hotel vezetésének „sziklaszilárd” elképzelése van arról, mit és hogyan szeretnének megvalósítani, milyen az arculat stb. És természetesen, ezt is tiszteletben kell tartanom, hiszen én, építészként ennek az üzenetnek hordozója, továbbítója vagyok. Ámde! Ettől még a designer megtalálhatja a módját, hogyan maradjon kreatív! A cél, hogy annyira fantáziadús légy, amennyire csak a brand és az üzemeltetés keretei engedik – vagy ha úgy tetszik, amennyire a keretek tágíthatóak.

Munkáit nézve azt érzem, hogy akár a fotóanyag alapján ráhibáznék, melyik országban állhat egy-egy hotel. Említette az imént az „adott helyszín” jelentőségét.

Hiitem szerint a tervező dolga, hogy egy helynek értelmet adjon. Mi tudatosan kerüljük moítvumok, minták egy az egyben való átmásolását, hiszen ez egyáltalán nem lenne kreatív. Sőt, a vendégeket sem érdekelné. Szeretjük beleszólni a „tér rétegeibe”, játékosan alkalmazni azt, ami az adott városra, környezetre jellemző.

Budapest esetében konkrétan mi volt az, ami inspirálta? Mi az, ami visszaköszön a belsőépítészeti elemekben rejtvé?

A Belvárosban több helyen láttunk szecessziós moítvumot a homlokzaton. A lobb galériájának korlátját perforált fémlemezről készítettük, ami mintájában a szecesszió absztrakt interpretációja. A recepció pult mögé egy magyar művész absztrahált Budapest térképe kerül, bronzból. A promenád – ahogy mi nevezzük, – egy fehér, kövezett útvonal, ami a lobbót összeköti az étteremmel. Itt szánt szándékkal nyúltunk a mozaikhoz, hiszen jellemző dekorációs elem volt a századfordulós magyar építészetben, számos belvárosi bérház udvarán, egyebek mellett a Párisi Udvarban is láttunk mozaikokat. A bárban fémhálós felületet használtunk, amit a szódásüveg inspirált. A lobbiban a járólapon fekete-fehér billentyűszerű mintájával a zenére is utalunk, hiszen Liszt, Kodály és Bartók hazájában vagyunk.

Találkozott Finta Józseffel?

Igen, és építő beszélgetést folytattunk. Megmutattuk neki a terveinket az átalakításról és akadt olyan az ötletei, javaslatjai között, amit áttemeltünk. Köszönjük neki.

Mi a véleménye az épületről, mint adottságról? Miben rejlett a legnagyobb kihívás ezzel kapcsolatban?

A Kempinski esetében egy modern épületről beszélünk. Ugyanakkor, az volt a benyomásunk, hogy talán túl sok minden történik a homlokzaton. Hozzáteszem, Magyarország számára egy nagyon fontos időszakban született ez a ház, és nekem nem tisztem, hogy kritikát fogalmazzak meg az épülettel szemben – ahonnan jövök, ott ezt nem is szokás. 20 év elteltével eljött az idő, hogy újjászülessen. Letisztult vonalakban gondolkodtunk, kiegészítve a meglévő építészettel. Célunk volt melegebbé, otthonosabbá és intimebbé is alakítani. Ezt azért mondom, mert az épület mérete nagy. A leglátványosabb változás a lobbiban tapasztalható. A főbejárat és „a megérkezés, mint élmény” új koncepcióért kiáltott. Korábban a szem nem tudott megpihenni. Amikor a vendég megérkezett, eltérő magasságú erkélyeket látott itt és különböző útvonalak találkoztak,

A felújítás során több célcsoportot kiszolgáló tereket hozott létre az építész: visszatérő üzletemberek és szabadidejüket itt töltő turisták, nászutasok és évfordulót ünneplők egyaránt a hotel vendégkörébe tartoznak





Az eredeti kialakítás szerint nem rendelkezett bárral a Kempinski. A hallból „lecsipett” terület ma otthonos helységet kínál a beszélgetésekhez, várakozáshoz

nem lehetett könnyen eligazodni. Az üvegszálás akril felület, amivel a lobi falait burkoltuk, fényáteresztő, így hatnak rá a napszakok fényváltozásai, este pedig megvilágítható, tehát az utcáról is látható. Ezen kívül, egy látványos, kecsesen ívelő lépcsősor is született, amin a vendégek a lobbiból a konferenciaemelekre jutnak. Mindezek a változások a monumentalitást étellel telivé, hívogatóvá teszik.

Feltételezem, hogy jól ismeri a hotelek vendégkörét. Mely nemzet utazói a legszofisztikáltabbak, a designra leginkább érzékenyek – ha van ilyen?

Manapság nem a vendégek nemzetisége, hanem tartózkodási számdéka a meghatározó. Mivel az elmúlt évtizedben mindenkinek több a lehetősége arra, hogy világot lásson, megnöttek az elvárások is. A business hotelekbe visszatérő vendégek járnak, akik azt várják el, hogy a hotel megfelelően specifikus igényeiknek. Ennek egyre nő a jelentősége és a gyakorisága.

A Kempinski esetében milyen specifikus hotel-igény áll fenn?

Tervezőként lényegesen könnyebb feladat egy mesés tengerparti helyszínen, pihenésnek és kikapcsolódásnak szentelt hotelt tervezni, hiszen előre tudod, milyen szándékkal érkeznek a vendégek. A pesti Kempinskinek többféle igényt kell kiszolgálnia: vannak visszatérő üzletemberek magas elvárásokkal, de szabadidőtöltés céljával is érkeznek sokan, és persze akadnak nászutasok, évfordulót vagy születésnapot ünneplők, tehát olyanok, akik számára különleges alkalom az itt tartózkodás, nem része a hétköznapi munkájuknak. Összességében: adj teátrális, fantáziadús, varázslatos megjelenést a tereknek, eleganciát is, és sugározz otthonosságot, miközben mindezekre az elvárásokra reagálsz! Nem egyszerű. Viszont, ha sikerül, elérjük a célunkat, vagyis egyedi élményt kap a vendég.

A működést, az üzemeltetést is megváltoztatták, hatékonyabbá tették?

Abszolút. Az egyeztetés amúgy sem elkerülhető, hiszen az üzemeltetési osztály ismeri a legjobban az adott ingatlan tulajdonságait. Amikor egy épületen dolgozunk, akkor a térszervezést vizsgáljuk, a ház „vérkeringését”, az útvonalakat, amiket a vendégek bejárnak az épületen belül, a rejtett háttér munka hatásfokát, és az üzemeltetés problémáit. Ebben az esetben, amit a legnagyobb hibának láttunk, hogy a földszint jelentős része szabdaltságot, apró boltok láncából állt, ami haszontalan területként



terpeszkedett és falat emelt a vendégek elé, megakadályozta az „egészséges áramlást”. A tervezés óta eltelt 20 év alatt Budapest sokat változott, megnőtt a környékbeli – és általánosságban a városban található – boltok száma és kínálata, feleslegessé téve a Kempinski-beli üzletek működését. Hangulatos közösségi térré alakítottuk a földszint jelentős részét, ahol napközben olvashatsz, beszélgethetsz vagy dolgozhatsz bárki a laptopján. A másik probléma az volt, hogy a hotel nem rendelkezett bárral. „Kivájtunk” egy részt a lobbiból és ennek köszönhetően létrehoztunk egy otthonos bárt, valamint átalakítottuk az éttermet is.

Magyarországra jellemző, hogy a helyi lakosok nem járnak hotelek éttermeibe, miközben a világ számos Michelin-csillagos étterme hotelekben működik és mindenki – attól függetlenül, hogy a hotel vendége-e – előszeretettel látogatja.

A hotel vezetőségének szándéka volt, hogy még inkább megnyissák a földszintet a helyi közönség előtt. Ennek érdekében nyugalmat adó, kényelmes, régies hangulatú vendéglátóhelyet tervezünk, olyat mint egy „gasthaus”, ahol az ételek minőségi hozzávalóiról és az árak megfizethetőségéről árulkodnak a belsőépítészeti elemek.

Az étterem grafikai arculata is az Ön döntése volt?

Az arculatért, és persze a menüért is a Zsidai család felelt. Több helyet is működtetnek a városban, mint Budán a Pierrot, a Pest-Buda, a 21 vagy Pesten a Spiler.

Milyen új műfajokat, trendeket említene meg a hotelek világában? A boutique és a design hotel már nem újdonság.

A design hotelek hasznosan járultak hozzá a hotel iparhoz, új esztétikai elvárásokat teremtettek. Persze igaz, hogy mindent a design és a styling felsőbbrendűségének rendelték alá, még az üzemeltetést is. Most már ott tart a szakma, hogy keressük a helyes arányt. A mi megbízóink és a beruházásokra szánt magas pénzkeret is arra készítetnek minket, hogy ne ötéves terminusokban gondolkodjunk az általunk tervezett belső kapcsán, hanem időtlen tereket hozunk létre, ami nem megy ki a divatból.



Fehér mozaikos promenád vezet a hallból az étterembe. A közlekedő tér természetes fényt kap a mennyezeti ablakokon keresztül, a kényelmes foteleken ülve tetszés szerint internetezhetnek, tarthatnak megbeszélést a vendégek

2011-ben készítettek Londonban egy installációt a Sleepotel kiállításra. Azt nyilatkozta ezzel kapcsolatban egy interjúban, hogy a jelen és a jövő hotelkultúráját fejezi ki. Mesélne erről egy kicsit?

Nem a spanyolviaszt találtuk fel ezzel az installációval, csak azt mutatuk meg, hogy a mai igények és a technológia hogyan hathat a hotelek működésére. Elérhetőek már azok az üvegfelületek, amelyek vetíthetők és akár elfehéríthetők, ha privát térre vágyunk. Ebből készült az installáció egyik fala. Van rá példa, hogy valaki apróbb, néhány fős meetingteremként akarta használni a szobáját, az installációban ezért a vendég az ágyát határoló fallal, vagy függönnyel el tudta különíteni, és az üvegvetítési felületként szolgált prezentációkhoz. A skype-ot is megjelenítettük ezen a felületen, így elérhette a vendég a családját, vagy fogadhatott konferenciahívást. Felvetettük, hogy ha előre egyeztet a hotellel, bekészítenek számára személyre szabott zenei könyvtárat, filmeket, amelyek szintén ezen a felületen jelenhetnek meg. Fénykibocsátó, színes falként is szolgált, amit a hangulatához igazíthatott bárki, valamint a szobában látható, hagyományos műtárgy helyett személyre szabott, akár a látogató mozgására reagáló grafikával kialakított installációként is használható. Már az is létezik több hotelben, hogy nincs recepció pult, és a bejelentkezést a mobiltelefonoddal teszed meg.

Önnek személy szerint mit jelent a luxus?

Időt és teret. Hiszen ez az, amiből a legtöbb ember hiányt szenved. A luxus már nem az anyagszerűségben rejlik, hanem az anyag által hordozott üzenetben (mit mesél el a helyről, a múlttól és jelenről, milyen érzést kelt a vendégben). Átadható az élmény egy tárgy formájában, egy drapéria tapintásán, egy virággal teli váza illatán keresztül, és mindezek összessége szükséges a luxus megtapasztalásához. Természetesen, ez csak akkor működik, ha az élmények mögött nem érződik az erőfeszítés, ha a tárgy, tér, anyag egyedül képes nyújtani mindenkinek.

Az épület földszintjén kialakított új étterem, az ES, hangulatában egy „gasthaus” bensőségességét idézi, a megfizethető, minőségi ételkínálatról, valamint a kortárs grafikáról a neves Zsidai család gondoskodik





ÖSSZEKÖTVE

ÉS Bisztró a Kempinskiben

Szöveg:
Kaplár F.
Krisztina

A Kempinskiben utoljára tíz éve jártam. Az akkor uralkodó trendeknek megfelelően az exkluzivitást többek között a fényes burkolat és a pasztell, virágmintás padlószőnyeg adta. A mostani sokkal frissebb és férfiasabb összképbe nagyszerűen illeszkedik a Deák Ferenc utcáról nyíló ÉS. Nagyvilági, elegáns és emberközelű. Az előző mondatban a kötésről van a hangsúly, ahogy a hely egész koncepciójában. A luxusszálloda kinyitja kapuit és bárki bejárhat ebédelni vagy vásárolgatni. Szállóvendégek és városlakók egyaránt, és ez az összekapcsolás, mellérendelés – amelyet nemcsak maga a név, hanem a bisztró feliratai is hirdetnek – a cél. Az ennek megfelelő „inkluzív attitűd” a designban is

jelentkezik. A tágasság érzése dominál, amikor belépünk, jóllehet a tér, csak úgy, mint az étlap, háromszatú. A padló és a bútorok fa- és bőrborításúak, színeiknek fekete-pirosbarna ritmusa több helyen is visszaköszön. Ehhez a sötét és meleg tónushoz a tükrök és a fények adják meg a kötelező csillogást. Mindemellé robusztusságot is csempéztek, lévén a hús a fő profil, és ezt a pultok mögötti csempékre készült állatgrafikák és a hűtőben sorakozó sonkák egy percre sem feledtetik. A szálloda nivójához igazodva minden, a legapróbb részletekig, a maximalitásra törekszik. A cél teljesül, így nem is lehet kérdés, a tulajdonos idézve, hogy miért lenne vagy, ha lehet ÉS is?





Le a hajvédő sapkával!

Zsidai Roy -jal Szépvölgyi Viktória beszélgetett

ZSIDAI ROY ÚJ MŰFAJT TEREMT A BALTÁZÁR SZÁLLODÁVAL ÉS ÉTTEREMMEL, A BUDA VÁRBELI KAPISZTRÁN TÉREN. HELYSZÍNBEJÁRÁST TARTOTT AZ OCTOGON CSAPATA, AMELYNEK SORÁN NEM CSAK AZT TUDHATTUK MEG A TULAJDONOSTÓL, HOGY A RÉGI HOTEL PROTOKOLLNAK LŐTTEK, HANEM AZT IS, HOGY AZ ÚJ IDŐK AZ OKOS LUXUSRÓL SZÓLNAK. A FORTUNA UTCAI PIERROT, PEST-BUDA ÉS 21 UTÁN A ZSIDAI CSALÁD

TAVALY ŐSSZEL MEGNYITOTT LEGFRISSEBB ÉTTERME, A SPÍLER LENDÍTETTE MŰKÖDÉSBE A DUNA NYÜZSGÖBB OLDALÁN A GOZSDUDVAR KIHALT CSENDJÉT – PÉLDÁJÁT MÁRA SZÁMTALAN ÉTTEREM ÉS BÁR KÖVETTE. ZSIDAI ROY FELKÉSZÜLTSEGE ÉS KIFINOMULT ÍZLESE MÁR CSAK AZÉRT IS MEGLEPŐ, MERT SZAKMÁJÁT TEKINTVE KÖZGAZDÁSZ. A SPÍLER ÉS A BALTÁZÁR KÖRÉ MÍTOSZT SZÓTT, Ő AZ EGYIKE A VÁROS „NAGY MESÉLŐINEK”. 2013 NYARÁTÓL A BÉCSI KAPU KÖZELÉBEN MEGNYÍLT BALTÁZÁR ÉTTEREM ÉS 11 SZOBÁS HOTEL VÁRJA A MAGYAR KÖZÖNSÉGET ÉS A MODERN UTAZÓKAT.



Kozmopolita hely, (nem csak) világotazóknak

Hány százaléka egy jó vendéglátóegységnek a belsőépítézet, az arculat és a konyha?

Ez egy sokdimenziós „termék”, amely minden dimenziójának 100%-osnak kell lennie. A forma, a tartalom, a gasztronómia, az arculat mind-mind első rendű, egy minőségi termékben. Mániákusan merülök bele egy-egy új étterembe és mindent maximális színvonalon szeretnék csinálni. Nem engedek semmiből, amíg az nem közelít az elképzeléseimben megjelenő minőséghez. Természetes anyagokat használunk a belsőépítézetben, időtállóak a terek. Ha lecserélünk bármit, az leginkább abból adódik, hogy én tovább szeretnék lépni, mert érdekel valami új. Nem a keresleti oldalról érkezik ez az igény.

A Baltazár megnyitójáról és az azóta érkezett hírekből úgy értesültünk, hogy nagyon sok magyar vendége van az étteremnek.

Ez igaz. Arra törekszünk mindig, hogy a világban látott tapasztalatokat a hazai igényeknek megfelelően szabjuk, és elsősorban a hazai közönséget szolgáljuk ki.

Ki az a Baltazár? Azon túl, hogy a kisfiad után választottad ezt a nevet. Baltazár a Spíler testvére, de amíg a Spíler a boxolást, Baltazár a világotazást választotta. Majd hazatért és itt a várban telepedett le. Összegyűjtötte mindazt, amit látott – ez visszakacsint a szobák tematikájában. Utalásokat rejtettünk el itt-ott, Cole & Son gyártmányú Fornasetti tapétasorozatában, az Ipacs Géza grafikus barátom által „átrajzolt” műtárgy reprodukciókban, vagy a szobákban itt-ott látható utazóbútorokban. Lélekben felfedezhető hasonlóság a Spíler és a Baltazár között, de nem akartunk még egy Spíler-t csinálni. Igyekeztünk annak „punkosságát” és a játékoságát megőrizni, de magasabb minőségben tálalni. Hosszasan gondolkodtam a koncepcionálás során, hogy vajon külön névvel kell-e illetnünk a hotelt és az éttermet. E közben kaptam felkérést a Kempinskitől, hogy találjuk ki és csináljuk meg az éttermet, az ÉS Bisztrót a felújítás után. A közös munka során rájöttem, hogy a miénk nem egy nagy szálloda, aminek van egy étterme, hanem alapvetően egy éttermet, bárt – vagy köz-

Minden szoba egyedi hangszerelésben, képzőművészeti idézetekkel szóval meg – itt a falon éppen egy Keith Haring „idézet”





„Okos luxus” – ettől nem szoványos a Baltazár

pontot ha tetszik – működtetünk, amihez tartozik pár szoba. Eldöntöttük, hogy intézményszerűen, az egészet egyben szeretnénk kezelni, ahogy például a Hotel Costes Párizsban.

Visszatérve, Baltazár egy szárnyas elefánt – ha a logóból indulok ki. Miért?

Már másfél éve kinéztem Brüsszelben legmenőbb faszéngriill-technológiát tudtam, hogy ezt fogjuk használni, de minden grill étteremhez kapcsolódó „állatos” képzettársítás már nagyon elcsépelte. Egyszer csak azt mondtuk a grafikussal, Ipacs Gézával, hogy elefánt! Aztán Géza viccből rajzolt rá két szárnyat, mert így az elefánt utazó lett. Repül, körben a világban és hozza az ötleteket.



Pop-artos felnagytítások, modulált, „kiegészített” klasszikusok reprodukciói a falakon

Ki az, aki a belsőépítészetet végzi a Zsidai család éttermeiben?

Három kreatív munkatárssal dolgozunk. Somlai Tibor a belsőépítészeti döntésekben nyújt segítséget, a csomópontok kidolgozásában és az építészeti szakmai kérdésekben nagyrészt rá hagyatkozom, a hotel kialakításában az oroszlánrész az övé volt. A grafikában Ipacs Géza, az ételek összeállításában Litauszki Zsolt, a lelki társunk.

Keskeny foghíj épületben található a hotel. Mennyiben jelentett ez nehéz helyzetet a kialakításnál?

Ezt a telket a második világháborúban bombatalálat érte. Egy kihívásosnak nevezhető, magas és keskeny épület született. Mi új koncepcióban gondolkodtunk, nem akartuk, hogy külön házba kelljen annak bemennie, aki a hotelbe érkezett, adta magát, hogy egybenyissuk az étteremmel. Nade! Ehhez a vasbeton falat ki kellett váltani, amiről elsőre le akart beszélni a tervező. Nyilván a 21. században nincs lehetetlen, legfeljebb az, ami nehezebben megoldható, drága lesz. A ház építésének annyit kellett volna tennie, hogy a házat pillérekkel tervezi meg, a későbbi átalkításra is gondolva, hiszen ez egy foghíj, rendkívül szerencsétlen, keskeny alapterülettel.

Miért nyitottál a szállodaipar felé?

Egyrészt a bővebb családnak, amerikai keresztapám révén, több mint 100 éve ezzel foglalkozik. Az ő, Roy Watson nevéhez fűződik is pár szállodaipari innováció. Másrészt 2006 óta tudatosan erre készülök, amikor elmentem a BCG-től (Boston Consulting Group) és kiutaztam Amerikába a Cornell egyetemre, szállodafejlesztést tanulni. Majd a Hyatt-nél részt vettem egy szálloda igazgatói tréningben. Azóta folyamatosan gyarapítom a jegyzetanyagomat, amiben arra vonatkozó feljegyzések vannak, hogy, hogyan működnek a nem szokványos szállodák. Miként épülnek fel a szobák, milyen megoldások fordulnak elő kis helyek, fürdőszobák kialakítására, Milyen módon lehet kiváltani a recepciót modernebb megoldásokkal.

Mitől nem szokványos a Baltazár?

Nem az a sorrend, hogy belépsz egy hallba, ahol a lobbót találod és a recepciót. Inkább arra törekedtünk, hogy érzésre egy nyitott házba érkezz, ahol az egész napot elöltheted. Az éttermi bár szolgál recepcióul. Ezt úgy is nevezik, hogy „okos luxus” (smart luxury), mert olyan finomságokra, részletekre figyelünk oda, ami egy sokat utazott, művészetekre és esztétikára fogékony vendég igényeinek megfelelő, felesleges felhajtás nélkül. Számos olyan szolgáltatás kapcsolódik luxus szállodákhoz, amit egy 21. századi, 30-40 éves ember nem használ ki. Az 5 csillaghoz előírás, hogy 24 órás szobaszervízt tarts fenn, cipőfényező-szolgáltatást, és még sok mindent, amit valójában nem vesz igénybe a vendégek jelentős része. Hogy a hajvédő műanyag sapkáról ne is beszéljek, amit nem tudom, hogy valaha használta bárki?!

Mesélj még még az „okos luxusról”!

Mi „kézzel szelektálunk”, hogy mi az a szolgáltatás, amit nyújtunk, mi az, amit nem nyújtunk, vagy máshogy biztosítunk. Eltelt 60-70 év azóta, hogy kialakultak az említett klasszikus szállodai működési, minősítési rutinok,





Leonardo és Fornasetti (Cole & Son) találkozására a boncaszalon

és azt gondolom, hogy most van kialakulóban az új protokoll! Ebbe az irányba megy Ian Schrager is, aki a boutique hotel kategóriát Miami-ban a '80-as években megalapította. Ma ő is két nagy szállodaláncnak dolgozik, ahol teljesen szabadon kezeli a bevett szolgáltatások alkalmazását, sőt a Hyatt is nyitott ezek felé, és létrehozta egy új szállodatípust, ami a mai igényeknek jobban kedvez. Mindennek az a lényege, hogy nem kérjük el feleslegesen a vendégtől azt a pénzt, amit számára érdektelen szolgáltatásokért kellene fizetnie és nem szennyezzük a környezetet felesleges szeméttel, amit a higiéniai protokoll miatt minden vendég után ki kéne dobunk, akkor is, ha nem használta. Ettől még persze mindent megkapsz nálunk, ha bármit otthon felejtesz.

32 spanyol éttermet jártatok végig a Baltazár megnyitása előtt, folyamatosan utazol és látsz példákat a világ mai, színvonalat képviselő vendéglátóegységeiből. Fontos az, hogy ezekhez az akár New York-i, akár más nagyvárosbeli helyekhez képest hol teljesít a Baltazár?

A szálloda első teszt vendége a Kempinski igazgatója volt, és a Peninsula Shanghai egyik vezetője. Mindketten meglepődtek, nem számítottak arra, hogy ennyire komolyan vesszük. Később itt járt a Four Seasons vezérigazgatója, akit szintén megleptek a szállodaszobáink. Azt javasolta, hogy hirdessük itt a városban a helyieknek, hogy aki a belvárosban vagy külsőbb kerületben él, utazzon el egy hétvégére hozzánk nyaralni a várba, mert nagyon is élményszerű, a csendről nem is beszélve. Erre New Yorkban vagy bárhol Nyugat-Európában szerintem igazán nagy lenne a kereslet. Mikor New Yorkban és Miami-ban éltem, azt éreztem, hogy nehezen tudnám megugrani azt a színvonalat, amit ott láttam. Most a Spíler és a Baltazár után úgy érzem, talán itt Budapesten is tudunk izgalmas, vagány, minőségi újdonságot nyújtani a világnak.

Készül a Zsidai család egy következő hotelre?

Igen! Ez egy nagy tanulási folyamat. Először 11 szobával megtapasztaljuk, hogy működik pontosan és utána innen tovább, szépen lépésről lépésre.

Zsidai Roy új műfajt teremtett a Baltazárral



ÚJ CSILLAG

Fotó:
Szentiváni
János

Four Points by Sheraton Kecskemét Hotel és Konferenciaközpont

Meglévő irodaházat formáltak át kívül-belül Kecskeméten Kelemen Csaba, Porcsalmy Zoltán építészek, és Csikós Mihály belső-építész példát mutatva arra, milyen lehetőség rejlik a funkcióváltásból eredő átalakításokban. Az első skiccektől a kulcsátadásig a KÉSZ Építő Zrt. irányította és kivitelezte a projektet, melynek végeredményeképpen a Starwood Hotels & Resorts Worldwide szállodalánc tagjaként megépült a négycsillagos Four Points by Sheraton Kecskemét Hotel és Konferenciaközpont. A külső homlokzatok korábbi határozott horizontáltságát átfurmálták. Erős gesztussal, a szürke és a terrakotta ellentétére épített

színezéssel, s különösen a főbejáratot hangsúlyozó előtetőrendszer esetében az üvegkiegészítések alkalmazásával sikerült megszüntetni a korábbi monotonitást, s az átszabás egyúttal határozott építészeti karaktert is adott az épületnek. Elsősorban az üzleti utazók igényeire szabott szállodában 130 szoba, 5 lakosztály és 1 penthouse, valamint 200 fős étterem kaptak helyet, a szekcionálható konferenciaközpont pedig összesen 1400 m²-en épült meg. Az enteriőr kialakításra a tereket érvényesíteni hagyó egyedi mobilíák alkalmazása, az üde színek – natúr és krém – kiegészítésben a barna-fekete dominanciája jellemző.



A tömeg kialakításánál inspirálólag hatottak az Izsáki úti védett platán fák





MEGŐRIZNI A HELY SZELLEMÉT

Letérve az M5-ös autópályáról, városszéli bevásárló központokat elhagyva, kisvárosias környezetbe érve, Kecskemét belvárosának határán, egy gyönyörű platánsor mögött „megbújva” szemünk elé tárul az impozáns Sheraton Hotel épülete. A területen egy, az 1960-as években épült, a kor építészeti stílusának megfelelő vasbeton vázas, szalagablakos irodaház helyezkedett el korábban. A 2009-ben megjelent pályázati lehetőség adta az ötletet a tulajdonos számára az épület szállodaként történő újrashasznosítására.

A tervezési program megfogalmazásánál felmerült az igény egy komplex épületegyüttes kialakítására, így egy konferencia-központtal is bővült az épület koncepciója. A meglévő irodaház tartószerkezetének (pillérek, födémek) felhasználásával, az utcai front felé egy

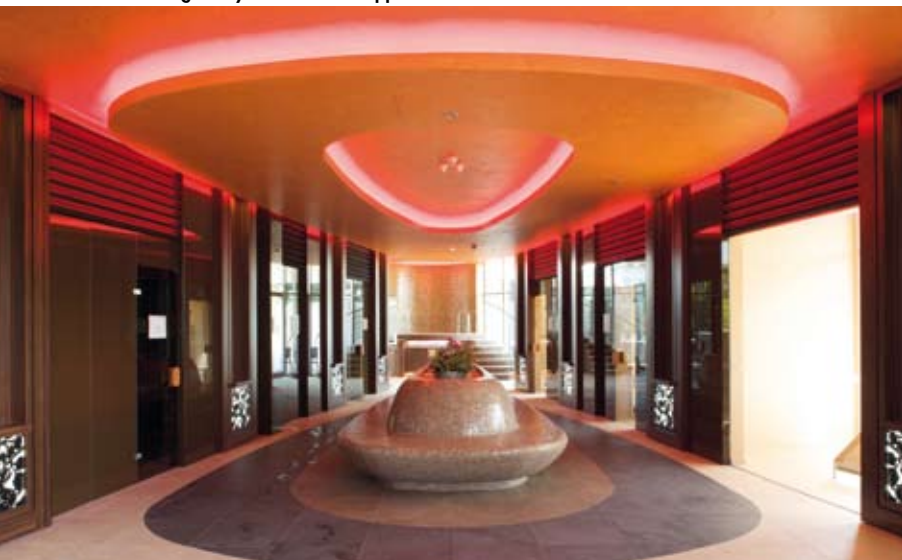
traktus bővítéssel, egy business-szálloda kialakítást terveztek. A déli (hátsó-) homlokzat felől egy teljesen új és önálló épületegységként a szállodához kapcsolódó konferencia-központ tervezése lett a kitűzött cél.

A tervezés kezdetekor a meglévő épület adottságai, és kötöttségei mellett, a tömeg kialakításánál inspirálólag hatottak az Izsáki úti védett platán fák. Az utcai fasor vertikálisát stilizálták a homlokzat függőleges osztású, fémlemez burkolatú sávok kialakításával. A meglévő épület több mint 100 méteres hosszúságát, a burkolatok különböző színeinek váltakozásával, az egyes színegységeken belül pedig további határozott síkbeli ugrásokkal oldották fel. A rozsdabarna egységeket és a közötté lévő világos ezüst homlokzati blokkokat a visszahúzott grafitszürke fém

és üveg felületek választják el egymástól. És hogy miért ezek a színek? Ezüst, grafitszürke, rozsdabarna? Ezen a területen több évtizede, mind a mai napig tradicionális acélgyártás folyik, a szomszédos telken jelenleg is Közép-Európa egyik legnagyobb acélgyára működik. Ezek a homlokzati színek az acélgyártási folyamat jellemző karakteres színei, amelyek hivatottak megőrizni a hely szellemét, abban az időszakban is, amikor ez a városrész már teljesen átalakul.

A tervezési program menet közben kiegészült egy wellness-részleggel, amelynek elhelyezésére egy új penthouse szintet hoztak létre. Ahol 3 magasabb színvonalú apartman is helyet kapott. A vendégek kikapcsolódását szolgáló wellness-fitness egységben a legfelső szinten egy 15 m-es fesztett

A wellness-részleg elhelyezésére külön új penthouse szintet hoztak létre



A szobák bútorzatát a Tallér Kft. készítette



víztükrű, medence került elhelyezésre, amely a platánfasorra különleges panorámát biztosít. Ennek a részlegnek az alaprajzi kialakítása, és belsőépítészeti megfogalmazása, vízszatükrözi a penthouse szint külső elliptikus, íves formáját.

A konferencia-központ tömeg-felépítésénél az egyszerű, letisztult forma volt a cél, hogy megjelenésében is érezhető legyen a két épületrész közötti funkció különbség. A homlokzatburkolat anyagválasztásánál törekedtek arra, hogy az épületrész letisztult, semleges, de mégis elegáns arculatot biztosító fehér burkolata, a hotelszárny és az ipari épületek között átmenetet képezzen.

A kivitelezés előkészítő fázisában, született meg a gondolat, hogy a középső dilatációban a megörökölt szerkezeti adottságoktól szabadulva, a lobbiteréhez nem méltó alacsony belmagassága megnövekedjen. Így született, a belsőépítésznek is köszönhetően egy kétszintes, impozáns előcsarnok, galériával. A négy hangsúlyos, karcsú pillér, íves, magassfényű fekete burkolatai és rozsdamentes fém fejezetei valósággal vonzzák a Hotel lobbiterébe belépők tekintetét.

Az épület környezet-tervezése során a kerttervező törekedett az épületre jellemző ferde vonalvezetést megjeleníteni a zöld felületek kontúrjainál. Az épület körüli parkban a tulajdonos által támogatott kortárs képzőművészek acélszobrai kaptak méltó helyet. A főbejárat előtt a hotel „al-brand” szobor-logója, egy acél sárgabarackfa került elhelyezésre



Konferencia Központ bejárata, kortárs alkotásokkal

(Apricot garden), ami szintén a szomszédos acélszerkezet gyárában készült.

Az épület megálmodása során nagy feladatot jelentett az építésznek számára, hogy hogyan illesszék be egy 4*-os Business Hotelt és Konferencia Központot egy részben ipari, részben kereskedelmi környezetbe. Sikeres, tömegében és anyaghasználatában esztétikus, időtálló épület született.

A ház, mind dinamikus homlokzatképzésében, mind egyedi színvilágában üde színfoltját képezi Kecskemétnek és exkluzív környezetben hirdeti az acélgyártás és a business világának kapcsolatát. (x)

Fejlesztő és tulajdonos:

KÉSZ Csoport

Építész és generál tervezés:

Kelemen Csaba, Porcsalmy Zoltán

Építész munkatársak:

Ternák Gabriella, Kenyeres Gyöngyi

Belsőépítész:

Csikós Mihály

Generál kivitelező:

KÉSZ Építő Zrt.

Projekt igazgató:

Kondorosi Péter



Négy hangsúlyos, karcsú, fémlemez burkolatú pillér, amelyeknek fejezetei valósággal vonzzák a tekintet



TÖKÉLETES BURKOLAT

A hazánkban, napjainkban még ritkán előforduló dinamikus homlokzat megépítésénél, az építész által megfogalmazott esztétikai követelmények mellett, az épületenergetikai követelményeknek is meg kellett felelni. A megfelelő burkolati anyag kiválasztása során hamar kiderült, hogy csak az ALPOLIC/A2 kompozit anyag felel meg a tűzterjedési, éghetőségi és esztétikai követelményeknek egyszerre. A burkolati elemek rögzítését az ún. U-KON Light-rendszer elemeivel sikerült megoldani úgy, hogy azok az alkalmazott 100 mm-t meghaladó hőszigetelés-vastagság mellett is „stabilan” megmaradtak a burkolat dinamikáját biztosító ferde síkokban. A gyártmánytervek készítésénél világossá vált, hogy ilyen bonyolult kazetta terítékeket csak egy megfelelő nagyságú (2m x 4m) munkasztállal rendelkező CNC Router segítségével lehet elkészíteni. A tervezők, gyártók és szerelők pontos együttműködésének az eredménye lett az arra járók figyelmét megragadó homlokzat.

Kardos Zoltán, MATECH építésvezetője így beszélt munkájáról: „A projekt során az alumínium-műanyag kompozit lemezburkolat kivitelezése volt a feladatom. Nagy kihívás volt, különös tekintettel az egyedi formák és kapcsolatok kialakítása. Ez az időtálló anyag önmagában lebilincselő, az hogy különböző formákat építettünk belőle a homlokzatot teljesen elvarázsolta. Sokszor egy építész álmát nem könnyű megvalósítani. A felhasznált U-KON-rendszer azonban olyan rugalmas kialakításokat tett lehetővé, mely pontos kivitelezéssel lehetőséget ad a megálmodott formák megvalósítására. A feladat adott volt: egy régi épületet kellett új ruhába bújtatni. A folyamatos tervező - gyártó - kivitelező egyeztetések és a rengeteg mérnökórának hála, 4500 m² ALPOLIC került a homlokzatra, viszonylag rövid idő alatt, hihetetlenül minimális veszteséggel. A homlokzati készterméket a saját lemezmegmunkáló üzemünk készítette, maximális precizitással. Az ALPOLIC-elemek hiba nélkül illeszkedtek



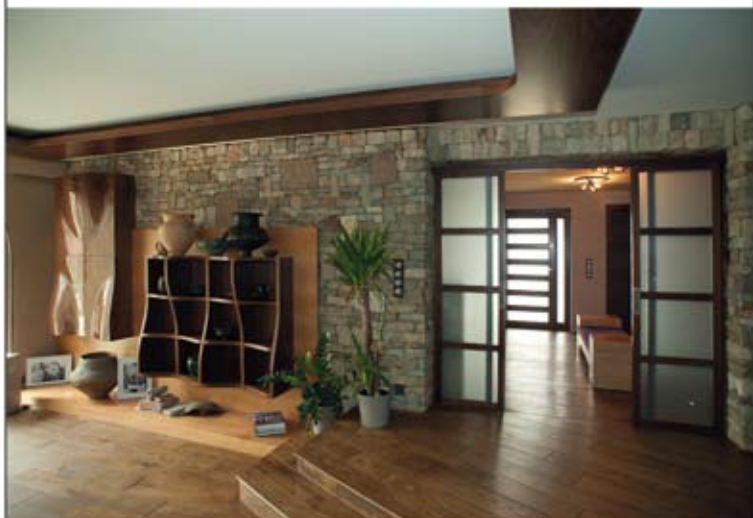
a homlokzatot tartó könnyűszerkezetű alumíniumvázra. A legyártott elemeket nem lehetett javítani, és csak pár elem cserélhető ki egy másik darabbal. Mondhatjuk, hogy nincs két azonos elem a főhomlokzatokon.” (x)

A burkolat gyártója és szerelője:
MATECH Magyar Technológiai Kft.
Építészeti Termékgyártó Központ
6000 Kecskemét, Izsáki út 6.
E-mail: etk.sales@matec.hu



TALLÉR^{KFT}
1953

A FOUR POINTS BY SHERATON HOTEL SZOBÁK
BÚTORZATÁT A TALLÉR KFT. KÉSZÍTETTE



TALLÉR KFT.
8360 Keszthely, Gyöpi utca 14.
(Epreskert utca végén jobbra)
Tel.: 06 30 217 9900
www.tallerasztalos.hu
taller@taller05.t-online.hu





HATÁSELV

A Park Inn by Radisson Budapest

A neves nemzetközi szállodalánc business szállodájának, a Park Inn by Radisson Budapestnek 136 szobája, köztük lakosztályok, illetve a közösségi terek készültek el Medveczky Kazimir (Medveczky & Gothárd) belsőépítész tervei alapján. Az óriási méret és a multinacionális brandekre jellemző kötöttségek (pld. arculati kézikönyv szoros köve-

tése) egyaránt komoly kihívást jelentettek a tervező számára, a végeredményt látva azonban kijelenthetjük, hogy sikerrel oldotta meg feladatát. Sőt. Medveczky a business hotelek kialakításakor szokványos enteriőrfrázisok helyett néhány újító belsőépítészeti elem, gesztus alkalmazásával unikális, mondhatni lakajos részleteket, szegleteket, hangu-

latokat teremtett. Az egyes szobák bútorzata és a bútorelemek – miként a szőnyegminták – egyedileg tervezettek. A monoton szín és formai ritmust élénk kolorittal és dinamikus mintákkal ellensúlyozta, így az elegáns szürke tónusok, valamint fekete és fehér mellett megjelenik a sáfránysárga és narancs, az egynemű textúrákra pedig dinamikus min-

Fotó: _____
Batár Zsolt

Funkció és a látvány abszolút egysége, ehhez hozzájárulnak az éttermi Deore-székek, melyek forgalmazója a Desidea, gyártója a Fornasario



A pasztell hangulatok helyenként sárgával felerősítve





Minden egység pontosan a neki szánt helyen, mint az egyedi gyártású fekete fotel a Desideától

Igazi fiatalos, kozmopolita térrész



tájú felületek – például a padlószőnyeg vonalkódra emlékeztető mustrája – válaszolnak. A közösségi terekben az egyes bútorcsoportok karakterváltozásainak a nyilvánvaló esztétikai okok mellett a funkcióváltás érzékelésében is szerepük van. De hasonló „hangulati” és egyben gyakorlati oka van a fénykezelésnek (ebbe a természetes fénnel való modulálás és világítástechnika egyaránt beletartozik), a tapéta- és textilváltásoknak (függönyök). A szálloda közösségi tereiben intelligens fényerő szabályozó rendszer működik. Minden egyes lámpatest különböző DALI (Digital Addressable Lighting Interface) azonosítóval rendelkezik, így akár külön adatokat kaphat arról, hogy az adott pillanatban milyen fényerővel világítson. De természetesen az egyes világítástechnikai csoportok is külön-külön vezérelhetők. Az átalakítás az átjárókat, közlekedőket is érintette, igen szemrevaló a lépcsőház sálszerűen kiképzett, hófehér homlokzata, s nem kevésbé az étterem térelválasztó falain látható egyedi tapéta, ami Budapest térképrészleteit ábrázolja. S ha már kihívásokról beszélünk, nem feledkezhetünk meg az ördögről és a részletekről (ahol megbújni szokása): a tervező a helyenként problémás belmagasság-eltéréseket is elegánsan oldotta meg.

Hajnal Projekt Design Kft.



- Egyedi tervezésű textilek, komplett kivitelezéssel.
- Falikárpitok, rekonstrukció. Lángálló textilek, tapéták.
- Lakástextilek, tapéták, karnisok forgalmazása a lakosság és közületek részére.

1088 Budapest, Bródy S. u. 42. • 30/9057353 • hajnaldesign@gmail.com

**SŐREGI
MESTER KFT.**

a Park Inn Hotel
tűzgátló ajtóinak és bútorainak kivitelezője

2173 Kartal, Kodály Zoltán utca 29.
tel./fax: (+36)28/439463 telefon: (+36)30/9343011
e-mail: info@soregimester.hu
www.soregimester.hu



*„A gyengeáram olyan, mint az erősáram,
csak más a fogása!”*

Ha Ön is akar egy jó fogást...

*Komplett gyengeáramú rendszerek kiépítése, akár komoly
ENERGIA MEGTAKARÍTÁSSAL is!*

- Videó-megfigyelő rendszer kiépítése
- Beléptető rendszer kiépítése
- Épület-felügyeleti rendszer kiépítés (PLC)
- Kaputelefon kiépítése
- Hangosítás kiépítése
- Szobai automatikák (Mini PLC)
- Tűzjelző rendszer kiépítése
- Füstelvezető rendszer automatika kiépítése (PLC)
- Stb.

*Bővebb leírás az újságban szereplő Park Inn Hotelről
szóló cikkben, vagy az alábbi elérhetőségeken:*

Mitax Pro Kft.
1141 Bp. Mogyoródi út 147/a.
Tel.: 431 9340
Fax: 431 9348
E-mail: sales@mitax.hu
Web: www.mitax.hu/mitaxplc/



Fotó: Király István

FŐVÁROSI ANZIKSZ

Budapest Bisztró

A Szabadság tér mellett, az üzleti negyed közepén egy Budapest tematikára hangolt bisztró önmagában telitalálat. Az Adamdesign Belsőépítész Stúdió tervezői szabadon alkot-

hattak, így nem csoda, hogy minden apró részletet kidolgozva, korszerű (Litracon beton, Ivanka beton flaszter padlóként) anyagokból, egyedi megoldások alkalmazásával rakhatták össze a maguk Budapest esszenciáját. Helyi jellegzetességeket, látványelemeket és anyagokat, például metrócsempét szintén használtak, a tükrökön és üvegfelületeken gravírozott mintaként is a főváros nevezetességei tűnnek fel. A történelmi jegyeket, elemeket loft-karakterű designnal ötvözték. Az élénk társuló L-alakú teret impozáns belmagasság és tágasság jellemzi, meghittebb zugokat a hátsó szárny felé pillantva találunk. Sarokban egy zongora, mellette egy lounge-jellegű részt emeltek ki, amelynek folytatásaként könyvespolcokkal és beépített képernyőkkel teli „nappaliba” érkezünk. E mögött áll a fekete-fehérre kicsempézett, katonás rendet mutató látványkonyha. A fenti loft-ízű, egységesen kezelt térrész kuriózuma, az eddigi tudásunk szerint Magyarországon egyedülálló üvegfalú „bortezor”, ahová bebocsátást nyerve pince-hűvösben mustrálhatjuk végig a tekintélyes kínálatot. Az egész bisztró férfias karakterét megismerve nem meglepő, hogy milyen hamar lett népszerű, különösen e nyeged öltönyösei körében.

GÜL BABA LELKE

Margitutcakilenc – közösségi tér és áruda

Budapest egyik leghangulatosabb része a Mecset utca és Gül Baba türbéjének környéke, ám mindeddig hosszabb időzésre ritkán érezhettünk itt készletét. Aztán jött a Margitutcakilenc, ez a rurálisan kozmopolita életérzés, amely azonnal és elementáris erővel marasztal. A Margit utcából a Gül Baba türbéje felé elnyúló hosszú, keskeny telken a korábbi romos ingatlanok szinte teljes elbontása után a tulajdonos egy szokványos lakóépület helyett a Blokk Építész Műhellyel kiegészülve megkapóan egyszerű, stílusosan kialakított, zöld felületekkel kiegészített közösségi teret hozott létre. A meghagyott (ám funkcióját tekintve átlényegült) főhomlokzatokat összekapcsoló fakapun belépve a jórészt nyitott, máshol téliesíthető, lazán egymáshoz fűzött, nyersbetonnal, fával és bontott téglával megépített kávézó-áruda terek közötti sétányra lépünk. A fentebb lévő kerthelyiség-

nek köszönhetően sok a szeparálható térrész: volt már itt már egyszerre esküvő, osztálytalálkozó és születésnap is. A vintage-jellegű bútorok

és kiegészítők – amelyek egyébként a helyszínen meg is vásárolhatóak – mind egy innovatív profil letisztult vizuális megfelelő.

Fotó: Szakál Andrea



AZ ISTENI MALAC

DiVin Porcello Sonkabár a Belvárosban

A paradicsom után a sonka, és persze mellette a bor kaptak főszerepet az olasz tulajdonos új vendéglátóhelyén, de nemcsak a talján, hanem a spanyol és a hazai finomságok legjava is. Adott egy műemléki védettség alatt álló klasszicista épület, benne szálloda, vastag földszinti falakkal, kis nyílászárókkal. Tartalomhoz a forma, formához a tartalom: itt mindkét irányban igaz a képlet. Marta Catalan építész és Gianni Annoni, a tulajdonos együttműködésében rusztikus, „provinciális” enteriőr született autentikus tárgyakkal, nemes és természetes anyaghasználattal, puha szőttesekkel, kedves, háromnyelvű

informatív falgrafikákkal. A modern felütésű fogadóhelyiségből további terek nyílnak. Az elsőben még megszakítás nélkül, következetesen végigvitték a designt, ám a harmadik terem alapbútoraiban illeszkedik csak a többihez, ez a szálloda és egyben Budapest leg hosszabb ideig nyitvatartó reggelizőhelye, amely estére – kisebb átszervezéssel – a csatlakozó terekkel egybenyitva bővíthető, és innen nyílik a szálloda bárja is. A tulajdonosnak, aki egyébként az épület másik részében pékségét is üzemeltet, további izgalmas tervei is vannak, amelyről reméljük hamarosan beszámolhatunk.



TÓPARTI NOSZTALGIA

Városliget Café & Bar

A sokáig méltatlanul elhanyagolt Városligeti Műjépgálya műemlék épülete végre felébredt Csipkerózsika-álmából és mára minden részébe élet költözött. Az épület felújítása óta fokozatosan népesül be különböző vendéglátóhelyekkel, az augusztusban nyílt Városliget Café & Bar az épület jobb szárnyába költözött. A Műcsarnokra néző hatalmas terasz könnyed mediterrán hangulatából gyors regisztráltással egy hagyományos kávéhá-

zi milióba érkezünk, amelynek történelmi háttérrel nyújt a Városligeti-tó és a Vajdahunyad várának látványa. A Szilas Ádám vezette Adamdesign Belsőépítészeti Stúdió tulajdonosokkal egybeeső célja az volt, hogy a belső térbe a Liget izgalmas történetét és a budapesti polgári létforma hangulatát integrálják, felelevenítve az elmúlt 150 év gasztronómiai hagyományát is. Mind-

ezt a mai kor elvárásainak megfelelő designban igyekeztek megfogalmazni úgy, hogy az eredeti épületrészből csak a parketta maradt a régi, minden mást ide terveztek vagy válogattak. Az uralkodó színek – barna és zöld, – eleganciát és nyugalmat árasztanak, s a kiegészítőket szintén tematikusan gyűjtötték össze az étteremhez, és magához az épülethez igazítva: a sport, elsősorban a korcsolya, valamint az utazás, a kultúra és a gasztronómiai témakörében.

Fotó: Mizik Marcell/Szilas Norbert/ASM-FOTO





SKELP ON
Delta Light
Forgalmazó: be light!
www.belight.hu

A Skelp On oldalfali lámpatest formavilágát a Nyugat-Flandria védjegyének, és egyben gasztronómiai különlegességnek számító kagylóról nyerte. A LED-es termék kellemes indirekt fény ad, vékony kialakítása miatt kis helyiségekben, szűk folyosókon is alkalmazható. Oldalfalba süllyesztett, keretes és keret nélküli típusban is bemutatták.

Funkció: oldalfalra szerelt lámpatest
Anyag: alumínium
Ár: 59 610 Ft



NEO SZÉK
Gyártó: Materia
Forgalmazó: Kinnarps Hungary Kft.

Fredrik Mattson nagyon ügyelt a részletekre, amikor a Neo családot tervezte. A merész formájú üléshej exkluzív kényelmet biztosít. A szék szigorú, minden feleslegességet nélkülöző megjelenését egységes, gömbölyű vonalak ellensúlyozzák, amelyet a karfák lágy formája jól kihangsúlyoz.

Funkció: ülóbútor
Anyag: Acélcső váz, párnázott, kárpitozott üléshej
Ár: 234 000 Ft



RAINDANCE S 240 AIR 1JET SHOWERPIPE
Hansgrohe
www.hansgrohe.hu

Az idén 10 éves Raindance márka egyik figyelemreméltó tagja a Raindance S 240 showerpipe, széles kerek fejuhanyal, biztonsági gombbal ellátott (38 foknál) termosztáttal és a keskeny hengeres kézizuhanyal teszi teljessé zuhanyélményét.

Ünnepelje velünk születésnapunkat és vásároljon Raindance termékeket közel 50%-os kedvezménnyel!

Design: Phoenix Design
Funkció: showerpipe zuhanyzóhoz
Anyag: réz öntvény
Ár: 245 435 Ft (bruttó ár – szeptember 30-ig)



RAINDANCE SELECT 240 FEJZUHANY
Hansgrohe
www.hansgrohe.hu

A 240 mm hosszú, téglalap alakú dizájnnal felruházott Raindance Select E 240 Air 1jet fejuhany 100 mm hosszú mennyezeti csatlakozóval fürdőszobájának stílusos és karakteres része lesz. Az elforgatható gömbcsuklónak köszönhetően 26 fokban el is dönthető, így még kényelmesebbé téve a zuhanyzást. Hagyja, hogy széles fejuhanyának RainAir víz sugara lágy esőként kényeztesse bőrét!

Design: Phoenix Design

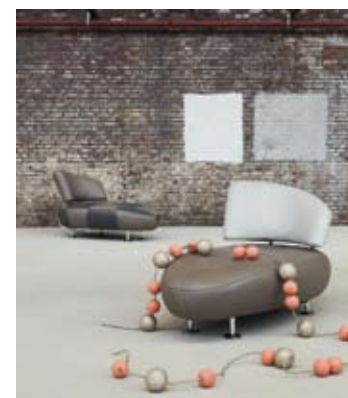
Funkció: fejuhany
Anyag: réz öntvény
Ár: 82 640 Ft (bruttó ár – szeptember 30-ig)



TREFLE NOTI
Forgalmazó: do work!
www.dowork.hu

A Trefle egy igazán színes és sokoldalú bútor-darab, melynek designját a szerencsét hozó lóheréről mintázta a tervező. Három magasságban gyártják, ennek megfelelően beszélhetünk puffról, ülökéről, bárszékről. Sokoldalúságát mutatja, hogy a puff lerakó asztallá alakítható, ha a NOTI által gyártott asztallappal egészítjük ki.

Funkció: puff, ülőke, bárszék
Anyag: rétegelt lemez belső váz poliuretán habrátéttel, teljes külső szövet- vagy bőr kárpitozással
Ár: 164 600 Ft-tól



LEOLUX Kikko
Forgalmazó: Desidea
www.desidea.hu

A Leolux időnként formabontó és innovatív termékei közül a Kikko egy olyan ülőalkalmatosság melynek háttámlája tet-szés szerint jobb vagy bal oldali irányban 90 fokkal fordítható, ezáltal egy egyszerű ülőalkalmatosságot vagy egy hosszú pihenőfotel varázsolhatunk belőle egy mozdulattal. Az ülőfelület színe pedig szinte patchwork-jelleggel kombinálható és variálható a számos bőr és textil-színnek köszönhetően.

Funkció: ülőalkalmatosság / pihenőfotel
Anyag: króm vagy epoxy lábszerkezet
Ár: 725 000 Ft + Áfa-tól



AUTENTIKUS BORBOLT A BUDAI VÁRBAN

www.baltazarbudapest.com
Forgalmazó: Baltazár Budapest

A Budai Várban található Baltazár egy igazi gasztronómiai lubickálóközpont, borbárral és külön borbolttal. Több mint 300 tételes borválasztéka és Terra Hungarica flagship boltja a legjelentősebb autentikus borokat kínálja, elsősorban a Kárpát-medencéből.
Ár: 1500 Ft-tól – 5000 Ft-ig



**VISAVIS 3
VITRA**
Forgalmazó: do work!
www.dowork.hu

A Visavis 3 szántalpas szék a letisztult vonalvezetést, a komfortot és az időtállóságot ötvözi. Csöváza egyfelől mutató, másrészt a csupán 2 ponton történő rögzítés miatt a szerkezet flexibilis, azaz reagál a benne ülő mozdulataira. A háttámla-karfa maximális komfortot biztosít a gerinc számára. Fekete és törtfehér színben gyártják.
Design: Antonio Citterio, 2012
Funkció: látogatói- és konferenciaszék
Anyag: polikarbonát ülőfelület, háttámla és karfa, cső-vázszerkezet
Ár: 104 000 Ft

ACÉLSZERKEZET, TECHNOLÓGIAI, GÉPÉSZETI ÉS ELEKTROMOS SZERELÉS, KARBANTARTÁS

Matech Magyar Technológiai Kft.
Építészeti Termékgyártó Központ
6000 Kecskemét, Izsáki út 6.
E-mail: etk.sales@matec.hu; Web: www.matec.hu
92. oldal

ÁRNYÉKOLÁSTECHNIKA

HELLA ANR Árnyékolástechnika Kft.
1112 Budapest, Budaörsi út 153. /Fonte-ház/
Telefon: (36-1) 248-0045; Fax: (36-1) 246-4975
E-mail: budapest@hella.info
Web: www.hella.info
56. oldal

BÚTOR

Vitra bútorok magyarországi forgalmazója –
Do work Kft.
1025 Budapest, Szépvölgyi út 146.
Tel.: (36-1) 489-3860; Fax: (36-1) 212-8339
E-mail: dowork@dowork.hu; Web: www.dowork.hu
B3

Tallér Kft.

8360 Keszthely, Gyöpi utca 14.
Tel.: (36-30) 217 9900
E-mail: taller@taller05.tonline.hu;
Web: www.tallerasztalos.hu
92. oldal

Desidea

2045 Törökbálint, Tópark u 1/A. 2/208
MaxCity - II.em. 208-213
Tel.: (36-20) 318 8975
(36-23) 428 003
E-mail: sales@desidea.hu
www.desidea.hu
B2

DESIGN- ÉS IRODABÚTOR

Kinnarps Hungary Kft.
1133 Budapest, Váci út 92.
Tel.: (36-1) 237-1251; Fax: (36-1) 237-1250
E-mail: kinnarps.hungary@kinnarps.hu
Web: www.kinnarps.hu
57. oldal

ÉPÜLETASZTALOS-IPAR, BÚTORASZTALOS

Sőregi Mester Kft.
2173 Kartal, Kodály Zoltán u. 29.
Tel./Fax: (36-28) 439 463
E-mail: info@soregimester.hu; Web: www.soregimester.hu
95. oldal

ÉPÍTŐIPAR

KÉSZ Építő Zrt.
1095 Budapest, Mester utca 87.
Tel.: (36-1) 476-650; Fax: (36-76) 801-567
E-mail: bpiroda@kesz.hu; Web: www.kesz.hu
90-91. oldal

FÉMLEMEZFEDÉS

PREFA Hungária Kft.
2040 Budaörs, Budaörsi Ipari Park Gyár utca 2.
Postacím: 2058 Budaörs, Pf. 80.
Tel.: (36-23) 511 670; Fax: (36-23) 511 675
E-mail: office.hu@prefa.com; Web: www.prefa.com
58. oldal

GENERÁLKIVITELEZÉS

FIT-OUT International Kft.
1038 Budapest, Révész utca 25.
Tel.: (36-1) 705-8773; Fax: (36-1) 705-8776
E-mail: info@fitout.hu; Web: www.fitout.hu
1. oldal

Market Építő Zrt.

1037 Budapest, Bojtár utca 41-47.
Telefon: (36-1) 279-2727; Fax: (36-1) 466-4827
E-mail: marketiroda@market.hu
Web: www.market.hu
59. oldal

GYENGEÁRAMÚ RENDSZEREK KIVITELEZÉSE

Mitax Pro Kft.
1141 Budapest, Mogyoródi út 147/A
Tel.: 431-9340; Fax: 431-9348
E-mail: sales@mitax.hu; Web: www.mitax.hu/mitaxplc
95. oldal

HOMLOKZATI NYÍLÁSZÁRÓK GYÁRTÁSA ÉS ÉRTEKESÍTÉSE

Jankó Faipari és Kereskedelmi Kft.
7900 Szigetvár, Damjanich utca 6.
Tel.: (36-30) 561-2841; Fax: (36-73) 510-286
E-mail: jankopeter@jankokft.hu; Web: www.jankokft.hu
95. oldal

HOTEL, ÉTTEREM, BÁR, BORBOLT

Baltazár Budapest
1014 Budapest Országház utca 31.
Tel.: (36-1) 3007050; Fax: (36-1) 3007051
E-mail: hello@baltazarbudapest.com;
Web: www.baltazarbudapest.com
85-88. oldal

KERTTERVEZÉS, KERTÉPÍTÉS, KERT KARBANTARTÁS

Kisvakond-Park Kft.
Telephely: 2132 Göd-felső, Rákóczi utca 118.
Tel.: (36-70) 311-2111; Fax: (36-27) 337-342
E-mail: nagy.csanad@kisvakond.eu
Web: www.kisvakond.eu
40. oldal

KONYHA- ÉS EGYEDI BÚTORGYÁRTÁS

Franco & Stefano
MAXcity, 2045
Törökbálint, Tópark utca 1/A fszt. 15. üzlet
Tel.: (36-23)-532-270
E-mail: sales@konyhabutor.hu; Web: www.konyhabutor.hu
50. oldal

SZANITEREK, FÜRDŐSZOBA-FELSZERELÉSEK

Hansgrohe Kft.
1139 Budapest, Forgách utca 11-13.
Tel.: (36-1) 236-9090; Fax: (36-1) 236-9098
E-mail: info@hansgrohe.hu; Web: www.hansgrohe.hu
64. oldal

TAPÉTÁK, FÜGGÖNYÖK, LAKBERENDEZÉS:

Hajnal Projekt Desing Kft.
1088 Budapest, Bródy S. utca 42.
Tel.: (36-26) 318-155; Fax: (36-30) 9057-353
E-mail: hajnaldesign@gmail.com; Web: www.hajnaldesign.hu
95. oldal

TETŐCSERÉP

CREATON Hungary Kft
8960 Lenti, Cserépgyár utca 1.
Tel.: (36-1) 551-566, -567, -568; Fax: (36-92) 551-569
E-mail: info@creaton.hu
B4

VILÁGÍTÁSTECHNIKA

Delta Light, Simes termékek magyarországi
forgalmazója – Be light Kft.
1025 Budapest, Szépvölgyi út 146.
Tel.: (36-1) 438-0748; Fax: (36-1) 325-6266
E-mail: belight@belight.hu; Web: www.belight.hu
2, 41, 51. oldal

ÜVEGKORLÁTOK, ÜVEGAJTÓK, ZUHANYKABINOK

Brückl Kft.
8066 Pusztavám Kossuth u. 7/A
Tel.: (36-20) 973 0907; Fax: (36-22) 417 701
E-mail: bruckl@t-online.hu
50. oldal

WEB

Építészforum
1063 Budapest, Szondi utca 76.
Tel.: (36-1) 373-0699; Fax: (36-1) 332-6647
E-mail: info@epiteszforum.hu; Web: www.epiteszforum.hu
50. oldal

OCTOGON Online

Web: www.octogon.hu
40. oldal

KÖVETKEZŐ LAPSZÁMUNK TARTALMÁBÓL:

Az elmúlt évszázad ipartörténetének egyik legfontosabb szereplője a Richter Gedeon Gyógyszergyár, mely a kutatás-fejlesztésen túl a magyar építés- és építészettörténetben szintén jelentőset alkotott. Elsősorban Kőbányán – a Gyömrői utca-Csekesz utca közötti területen, – az 1910-es évek első építkezéseitől, a homlokzati átalakításon átesett II. számú Magasraktár idei átadásán túl, ma is töretlenül íródik ez a fontos, de kevesek számára ismert történet.



Augusztus végén Pannonhalmán, a 10. jubileumi Arcus Temporum Művészeti Fesztivál kiállítási és koncerttermében térmanipulációt követett el három tervező: Baló Dániel, Eke Dániel és Kalászi Zoltán. Táji idézetek, taktilis kommunikáció, szakrális miliőben és fényekkel. De Pannonhalmán nem csupán ez történt, továbbhaladás tapasztalható a kortárs építészeti projektek terén is: Gutowski Robert és munkatársainak tervei nyomán megépült a Tápi Bencés Ifjúsági Ház, Kulcsosház és Erdei Iskola, elkészült és már használatban a Czita Tamás tervezte, látszóbeton-fogadóépület, a Porta Pacis, és már ismerhetők a város megújuló főterének tervekoncepciói.



Az Etyeki Kúria új borászati épületének vezető tervezője, Bordás Péter és munkatársai (BORD Stúdió) a természeti környezethez illeszkedő épületet álmodtak. A forma és a funkció mellett kiemelt hangsúlyt kapott a környezetvédelem. Néhány kilométerrel arrébb Sajtos Gábor (SAGRA Architects) építész terveit követve a közelmúltban befejeződött a Szent György-hegyi Esterházy présház műemlék épületének felújítása. A már elpusztult épületrészek kortárs építészeti eszközökkel egészültek ki.



Az idei Design Hét Budapest (2013. szeptember 27-október 6.) díszvendége Michele De Lucchi professzor. Az építész és designer, nem mellesleg a kultikus Memphis-csoport alapítója, budapesti látogatása alkalmával az OCTOGON-nak nyilatkozik. A London Design Week-en (2013. szeptember 14.-22.) rekord számú magyar tervező állított ki. A designjunction-ön új kollekciókkal mutatkozott be a POSITION, a hannabi és Vidó Nóri, a Tent London magyar standján a *Shapes of Hungary* című kiállítás volt látható, de a 100% design központi csarnokában is jelen voltak designereink.



HOW CAN YOU SHAPE THE FUTURE IF YOU ARE RECOMMENDING FURNITURE FROM THE PAST?

brunner ::

With furniture from Brunner you aren't following a direction, you're setting one. Because Brunner offers you a unique range of furniture for your interior design requirements. Like twin for example: our new monobloc plastic chair. Robust, light and available in eight basic colours. And if that's not enough, we'll simply design you a brand new model that lives up to your expectations. Find out more about the diverse Brunner range at: www.brunner-group.com



Design: osko + deichmann

Authorised Brunner dealer in Hungary: Do work Kft., Budapest 1025 Szépvölgyi út 146.
Phone: +36 1 489 3860 E-mail: dowork@dowork.hu Web: www.dowork.hu



EGYSZERŰSÉG, ŐSZINTESÉG, EGYEDISÉG.

A TERVEZÉS SZABADSÁGA FORMÁKBAN, MÉRETEKBEN, HOMLOKZATON VAGY BELTÉRZEN.

SIMA, ULTRA MATT VAGY ENYHÉN SELYEMFÉNYŰ, TAPINTHATÓAN STRUKTURÁLT FELÜLET, ANTI-GRAFFITI VÉDELEMMEL.

KIFINOMULT EGYEDI MEGJELÉNÉS, A KARCSÚ, ANYAGÁBAN SZÍNEZETT TERMÉSZETES SZÁLCEMENT BURKOLATOKKAL.

AZ ANYAG EGYSZERŰSÉGÉVEL, ŐSZINTESÉGÉVEL, KEDVEZŐ ÖKOMÉRLEGGEL.

EQUITONE
TERMÉSZETES SZÁLCEMENT HOMLOKZATI BURKOLÓ ANYAG
A SZÜRKE SZÁZ SZÍNE

 **EQUITONE**
Fibre cement facade materials

www.equitone.hu